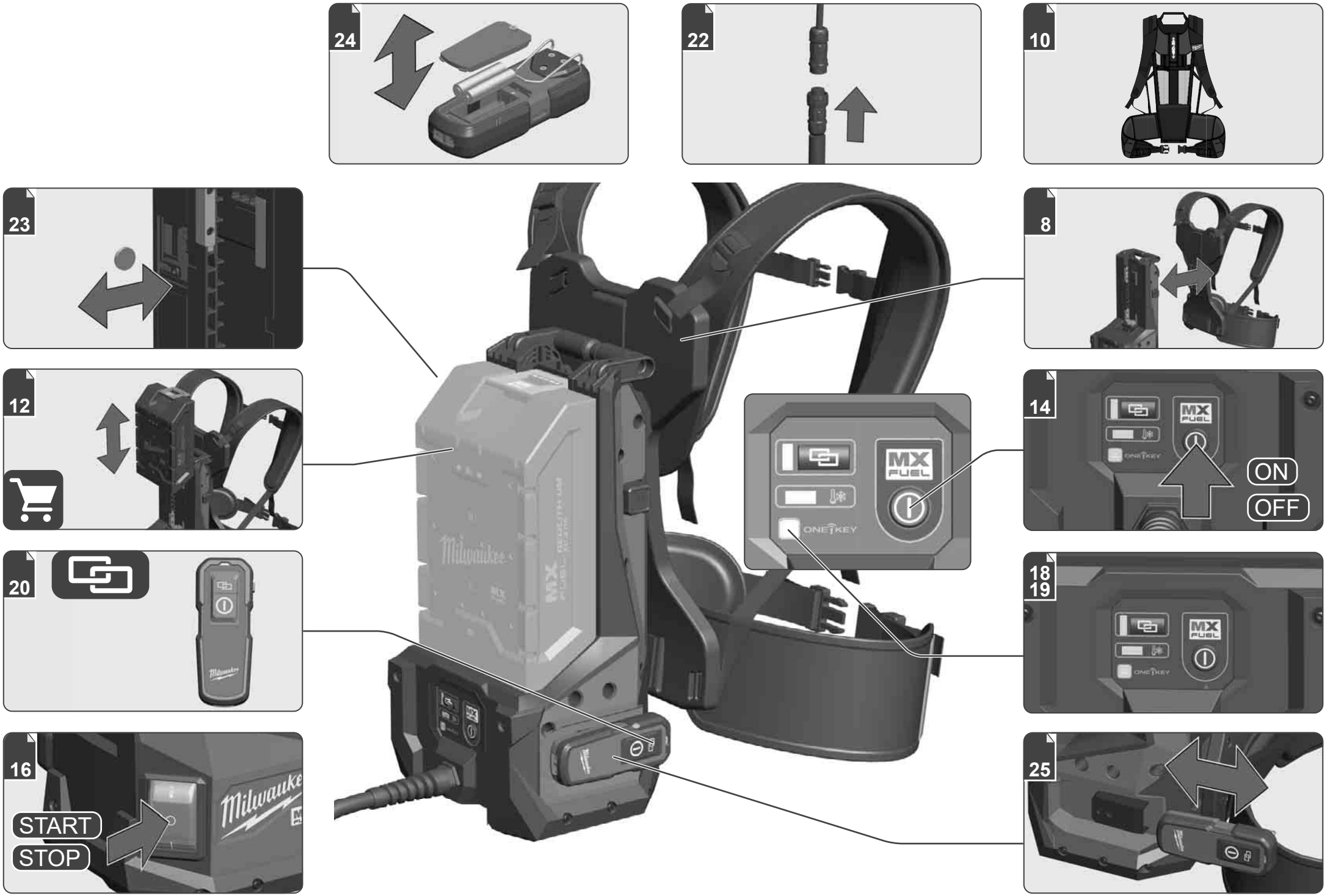
Nothing but **HEAVY DUTY.®**



MXF CVHF

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	Page	4	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	26
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	30
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	34
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	38
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	42
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	4	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	46
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	50
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	4	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	54
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	4	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	58
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	62
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset	Sivu	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	Sivu	66
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	70
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	74
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	78
SLOVENSKY	Obrazová časť's popisom aplikácií a funkcií	Stránka	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	82
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	86
MAGYAR	Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	90
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	94
HRVATSKI	Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	Stranica	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	98
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	4	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	102
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	106
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Lehekülg	110
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	114
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	118
ROMÂNĂ	Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării	Pagina	4	Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor.	Pagina	122
МАКЕДОНСКИ	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страница	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	Страница	126
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	130
SRPSKI	Ilustracija sa opisima primene i funkcija	Strana	4	Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje simbola.	Strana	134
SHQIP	Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve	Faqja	4	Seksioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve.	Faqja	138
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	145


24
22
10
23
8
12
14
ON
OFF
20
18
19
16
START
STOP
25

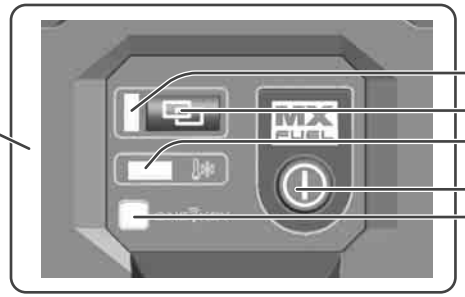
Description see text section.
Beschreibung siehe Texteil.
Description, voir la partie textuelle.
Descrizione vedi sezione di testo.
Ver descripción en el párrafo de texto.
Para a descrição veja o texto.
Beschrijving zie tekstgedeelte.
Se beskrivelse i tekstdelen
Se i tekstdelen for beskrivelse
Beskrivning, se textdel.
Kuvaus katso tekstiosio.
Περιγραφή βλέπε τμήμα κειμένου.
Metin bölümündeki açıklamalara dikkat ediniz.
Popis viz textovou část
Opis pozri textovú časť.
Opis znajdziesz we fragmencie tekstowym.
A leírást lásd a szöveges részben.
Za opis glejte razdelek z besedilom.
Za opis pogledajte odjeljak s tekstom.
Aprakstu skatiet teksta sadaļā.
Aprašymą žr. teksto skirsnyje.
Vaadake kirjeldust tekstiosast.
Для описания см. раздел текста
За описанието вж. текстовата част.
Descriere, a se vedea secțiunea de text.
Опис видете го делот со текст.
Опис див. у відповідному розділі тексту.
Opis pogledajte na tekstualnom delu.
Shihni tekstin për përshkrim.
الوصوف أنظر جزء النصوص



1 Backpack
2 Carry handle
3 Battery lock
4 ONE-KEY battery compartment
5 Release button
6 Battery pack (accessory)
7 Start/stop button
8 Remote control
9 Transmit LED
10 Pairing button
11 Remote control on/off switch
12 Start/stop button
13 Connecting cable
14 Connector to machine
15 Vibrating head (Accessory)
16 LED activated machine
17 Pairing button
18 Cold start LED
19 Arm button
20 ONE-KEY indicator









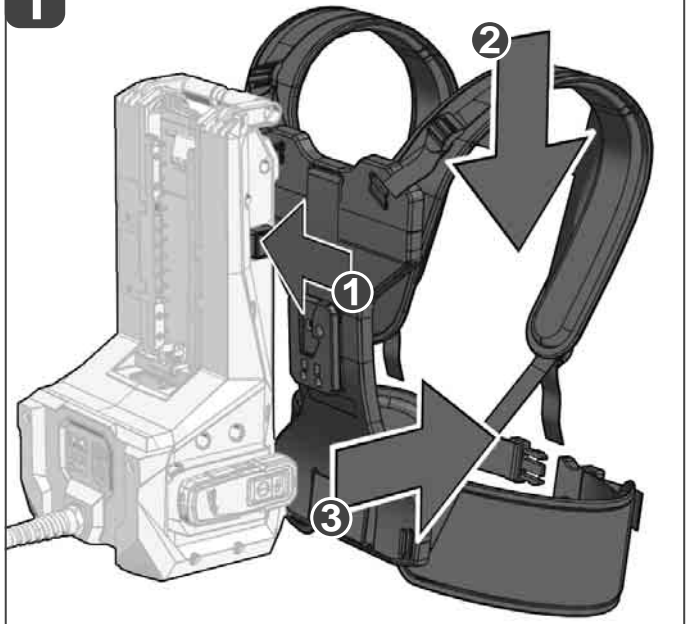
1



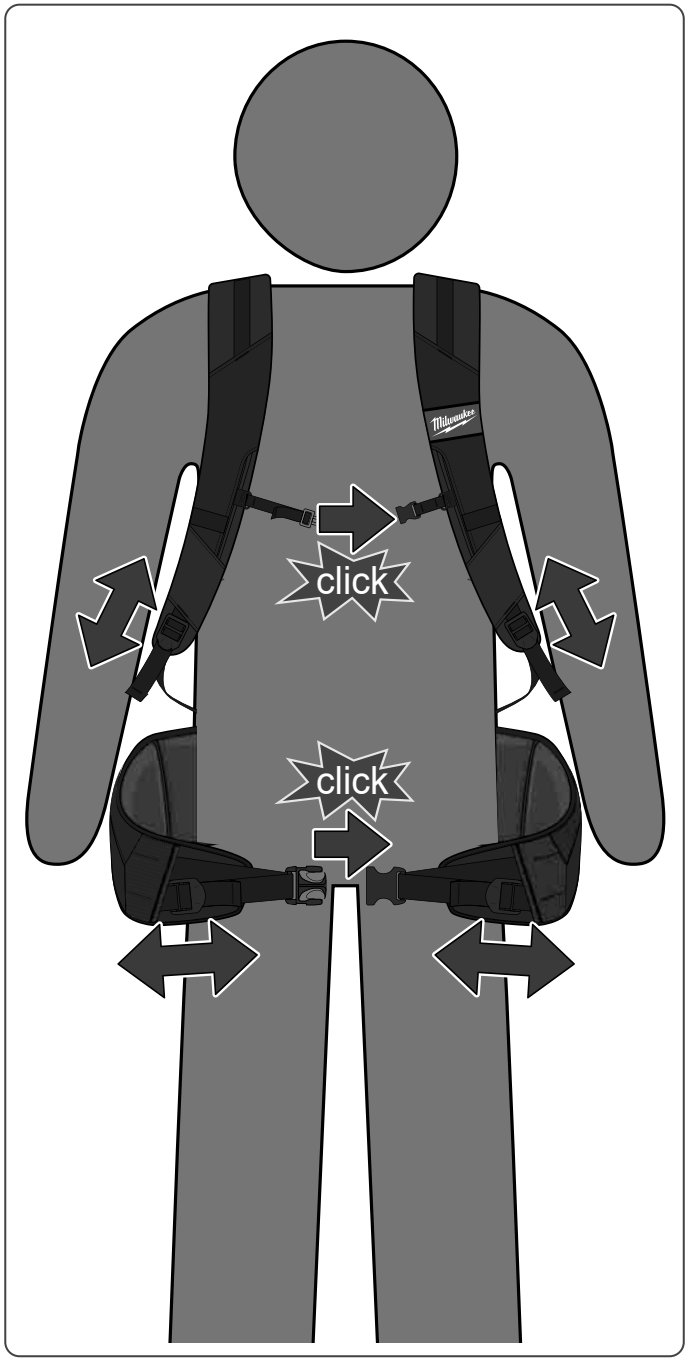
2



1







Tighten the shoulder and waist straps until they fit snugly and securely. Connect chest strap.
Straps should be tight but comfortable; if they are too loose, the machine may slide around on your back, making it uncomfortable to wear.
The machine may shift during use and movement, such as twisting or bending over.

Die Schulter- und Hüftgurte festziehen, bis sie fest und sicher sitzen. Brustgurt schließen.
Die Gurte sollten eng anliegend, aber bequem sein. Wenn sie zu locker sind, kann die Maschine auf Ihrem Rücken herumrutschen, was das Tragen unangenehm macht.
Die Maschine kann sich während des Gebrauchs und der Bewegung verschieben, z. B. durch Verdrehen oder Bücken.

Serrez les sangles au niveau de l'épaule et de la taille jusqu'à ce qu'elles soient bien ajustées et sécurisées. Fixez la sangle de poitrine.
Les sangles doivent être serrées mais confortables. Si elles sont trop lâches, la machine peut glisser sur votre dos, ce qui la rend alors inconfortable à porter.
La machine peut se déplacer lorsque vous l'utilisez et que vous bougez, par exemple lorsque vous vous tournez ou que vous vous penchez.

Stringere le cinghie delle spalle e della vita fino a quando non sono aderenti e sicure. Chiudere la cinghia toracica.
Le cinghie devono essere aderenti ma comode. Se non sono ben aderenti, la macchina può muoversi sulla schiena, rendendola scomoda da trasportare.
La macchina può spostarsi durante l'uso e il movimento, ad esempio quando chi la porta si gira o si china.

Apretar bien las correas de hombros y de cadera hasta que queden fijas y seguras. Abrochar la correa de pecho.
Las correas deben estar ceñidas al cuerpo, pero no resultar incómodas. Si están demasiado sueltas, la máquina puede deslizarse a lo largo de su espalda provocando molestias al llevarla.
La máquina se puede desplazar durante su uso y al moverla, p. ej., al girarse o agacharse.

Aperte a alça de ombro e as cintas até estiveram fixas e seguras. Feche a cinta peitoral.
As cintas devem estar justas, mas confortáveis. Se estiverem muito soltas, a máquina pode deslizar nas suas costas, fazendo desagradável carregá-la.
A máquina pode deslocar-se durante a utilização e os movimentos, p. ex., ao virar ou inclinar-se.

Trek de schouder- en heupgordels vast totdat ze goed en veilig zitten. Borstgordel sluiten.
De gordels moeten nauw sluiten, maar comfortabel zijn. Als ze te los zitten, kan de machine op uw rug heen- en weer schuiven, waardoor het dragen onaangenaam wordt.
De machine kan tijdens de bediening en tijdens beweging verschuiven, bijv. door verdraaien of bukken.

Stram skulder- og taljestropper, så de sidder ordentligt og sikkert. Luk bryststroppen.
Stropperne skal sidde ind til kroppen, men stadig føles behagelige. Hvis de sidder for løst, glider maskinen rundt på ryggen, hvilket gør det ubehageligt at bære maskinen.
Under brug af maskinen og når du bevæger dig, kan maskinen rykke sig, f.eks. når vender dig om eller bukker dig ned.

Stram til skulder- og hoftebeltene til de sitter tett og godt. Lukk brystbeltet.
Beltene skal sitte tett inntil, men de skal være behagelige. Dersom de setter for løst, kan maskinen gli rundt på ryggen din, noe som gjøre det ubehagelig å bære den.
Maskinen kan forskyve seg under bruken og bevegelsen, eksempelvis når du snur deg eller bøyer deg.

Dra åt axel- och höftremmarna så att de sitter fast och säkert. Stäng igen bröstremmen.
Remmarna ska sitta tätt åtsittande men ändå bekvämt. Om de sitter för löst kan maskinen glida på din rygg vilket gör den obekväm att bära.
Maskinen kan förskjutas under användning eller när du rör dig, tex. om du vrider eller bockar dig.

Kiristä olka- ja lantiohihnoja, kunnes ne ovat tiukasti ja turvallisesti paikallaan. Sulje rintahihna.
Hihnojen tulee olla tiiviisti vartaloa mukaillen, mutta silti mukavasti. Jos ne ovat liian löysiä, nin kone voi liikkua selässäsi edestakaisin, ja tämä tekee kantamisesta epämiellyttävää.
Kone voi siirtyä käytön ja liikkeen aikana, esim. vartaloa kierrettäessä tai kumarruttaessa.

Σφίξτε τις ζώνες για τους ώμους και τη μέση, μέχρι να εφαρμόζουν καλά και σίγουρα. Κλείστε τη ζώνη θώρακα.
Οι ζώνες πρέπει να εφαρμόζουν σφιχτά, αλλά να είναι άνετες. Εάν είναι πολύ χαλαρές, τότε μπορεί να ολισθαίνει το μηχάνημα στην πλάτη σας, πράγμα που δυσκολεύει τη μεταφορά του.
Το μηχάνημα μπορεί να μετατοπίζεται κατά τη διάρκεια της χρήσης και κίνησης, π.χ. κατά τη στρέψη ή το σκύψιμο.

Omuz ve bel kemerlerini sıkı ve güvenli oturana kadar sıkılayınız. Göğüs kemerini kapatınız.
Kayışlar dar, ancak rahat oturmalıdır. Fazla gevşek olduklarında, makine sırtınızda sağa sola kayabilir ve bu da taşıma sırasında rahatsızlık verir.
Kullanım sırasında ve hareket ederken makine kayabilir, örneğin dönerken veya eğilirken.

Ramenní a bederní popruhy pevně utáhněte, aby pevně a bezpečně seděly. Hrudní popruh zapněte.
Popruhy by měly doléhat těsně, ale měly by být pohodlné. Když jsou příliš uvolněné, stroj může na vašich zádech sklouznout, což znepříjemní nošení.
Stroj se může během používání a pohybu přesunout, např. v důsledku otočení nebo sehnutí.

Plecné a bedrové popruhy pevne utiahnite, až nebudú pevne a bezpečne sedieť. Hrudný popruh zatvorte.
Popruhy by mali doliehať tesne, ale mali by byť pohodlné. Keď sú príliš uvoľnené, stroj môže na vašom chrbte skĺznuť, čo znepríjemní nosenie.
Stroj sa môže počas používania a pohybu presunúť, napr. v dôsledku otočenia alebo zohnutia.

Dociągnąć pasy naramienne i biodrowe, aż będą odpowiednio i pewnie przylegać do ciała. Zapiąć pas piersiowy.
Ramiączka powinny przylegać do ciała, ale leżeć wygodnie. Jeśli będą zbyt luźne, narzędzie może przesuwać się na plecach, co sprawi, że jego noszenie będzie niewygodne.
Narzędzie może się przesuwać podczas pracy i chodzenia, np. na skutek skręcania lub zginania.

A váll- és csípőhevedereket húzza annyira szorosra, hogy szilárdan és biztosan illeszkedjenek. Zárja a mellhevedert.
A hevederek illeszkedjenek szorosan, de legyenek kényelmesek. Ha túl lazák, akkor a gép elcsúszhat a hátán, ami kellemetlenné teszi a viselést.
A gép használat és mozgás közben, pl. elforduláskor vagy lehajoláskor elmozdulhat.

Zategnite ramenske in bočne pasove, dokler niso tesno in varno pritrjeni. Zaprite prsni pas.
Pasovi se morajo tesno prilegati, vendar biti kljub temu udobni. Če so preveč ohlapni, lahko naprava na Vašem hrbtu drsi, zaradi česar je nošenje neudobno.
Naprava se lahko med uporabo in gibanjem premakne, npr. zaradi zasuka ali sklanjanja.

Remene ramena i kukova čvrsto stegnuti, sve dok ne sjede čvrsto i sigurno. Remen za grudi zatvoriti.
Remeni bi trebali naliježati usko ali i biti udobni. Ako su ovi prelabavi, stroj se može pomicati na Vašim leđima, što nošenje čini neugodnim.
Stroj se za vrijeme uporabe i kretanja može pomaći, npr. kroz zakretanja ili saginjanja.

Pievelciet plecu un gurnu jostas, līdz tās pieguļ cieši un droši. Aizsprādzējiet krūšu jostu.
Jostām jāpieguļ cieši, taču ērti. Ierīce uz jūsu muguras kustēsies un apgrūtinās nešanu, ja tās būs pārāk vaļīgas.
Lietošanas un kustību laikā, piem., pagriežoties vai noliecoties, ierīce var sasvērties.

Pečių ir klubų diržus priveržkite taip, kad jie būtų uždėti tvirtai ir saugiai. Užsekite krūtinės diržą.
Diržai turi būti gerai prigludę, tačiau patogūs. Jei jie per laisvi, prietaisas gali nuslysti ant nugaros ir dėl to jį bus nepatogu nešioti.
Naudojimo ir judėjimo metu, pvz., pasisukant arba lenkiantis, prietaisas gali pasislinkti.

Tõmmake õla- ja puusarihm kõvasti kinni, kuni see on kõvasti ja kindlalt paigal. Sulgege rinnarihm.
Rihmad peavad olema võimalikult keha vastas, kuid mugavalt. Kui rihmad on liiga lõdvalt, võib seade teie seljast maha libiseda, mis muudab kandmise ebamugavaks.
Masin võib kasutamise ja liikumise ajal libiseda, nt pööramise või kummardumise ajal.

Затянуть плечевой и поясной ремень, чтобы они прилегали плотно и надежно. Застегнуть нагрудный ремень.
Ремни должны прилегать плотно, но не мешать. Если они слишком ослаблены, устройство будет скользить по спине, что очень неудобно при носке.
Во время использования и движения устройство может сместиться, например, при повороте или наклоне.

Затегнете коланите за раменете и кръста, докато прилепнат здраво и сигурно. Закопчейте колана за гърдите.
Коланите трябва да прилепват плътно, но удобно. Ако са прекалено хлабави, машината може да се плъзга по гърба Ви, което прави носенето неприятно.
По време на употребата и на придвижването машината може да се размести, напр. при завъртане или навеждане.

Strângeți chingile pentru umăr și talie până când acestea sunt mulate și fixe. Conectați chinga pentru piept.
Chingile trebuie să fie strânse, dar confortabile; dacă sunt prea largi, mașina poate aluneca pe spatele dvs., ceea ce o va face neconfortabil de purtat.
Mașina își poate schimba poziția în timpul utilizării și la mișcărilor precum răsucirea sau aplecarea.

Затегнете ги ремените на раменета и колковите да лежат цврсто и безбедно. Поврзете го ременот на градите.
Ремените треба да лежат затегнато, но удобно. Ако се премногу лабави, машината може да се лизне од грбот, со што носењето нема да биде пријатно.
Машината може да се измрда за време на употребата и движењето, нпр. да се изврти или преврти.

Затягніть плечові та поясні ремені, поки вони не будуть щільно та надійно прилягати. Під'єднайте нагрудний ремінь.
Ремені повинні бути затягнуті щільно, але зручно. Якщо вони занадто вільні, машина може ковзати по спині, тим самим виникне незручність у перенесенні.
Машина може зсовуватися під час використання та руху, наприклад, при розвертанні або нахилі.

Zategnite pojas za ramena i kukove, dok ne stoje čvrsto i bezbedno. Zatvorite grudni pojas.
Trake bi trebalo biti čvrsto vezane, ali pritom i udobne za nošenje. Ako su previše labavi mašina može da klizi po vašim leđima, što nošenje čini neudobnim.
Mašina se može tokom upotrebe i kretanja pomerati, npr. usled uvrtanja ili naginjanja.

Shtrëngoni rripat e supit dhe të belit derisa të jenë të rehatshme dhe të sigurta. Mbyllni rripin e gjoksit.
Rripat duhet të jenë të shtrënguar, por të rehatshëm. Nëse ato janë shumë të lirshme, makineria mund të kthehet në shpinë, duke e bërë atë të pakëndshme për t'u veshur.
Makineria mund të zhvendoset gjatë përdorimit dhe lëvizjes, p.sh., duke u përdredhur ose përkulur.

أحِرِي إحكام حزام الكتف والخصر، حتى يثبت الجهاز جيداً ويشكل مأمون. أغلق حزام الصدر.
ينبغي أن تكون الأحزمة ضيقة ولكن مريحة. إذا كانت الأحزمة غير مشدودة بإحكام، فقد تنزلق الماكينة إلى الخلف على الظهر، الأمر الذي يجعل حملها غير مريح.
قد تتحرك الماكينة أثناء الاستخدام والحركة، على سبيل المثال من خلال الالتفاف أو الانحناء.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateţi acumulatorul înainte de a începe orice intervenţie pe maşină.

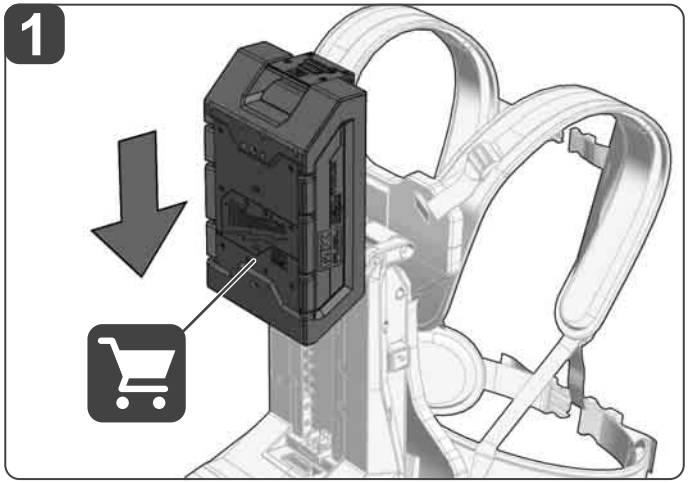
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

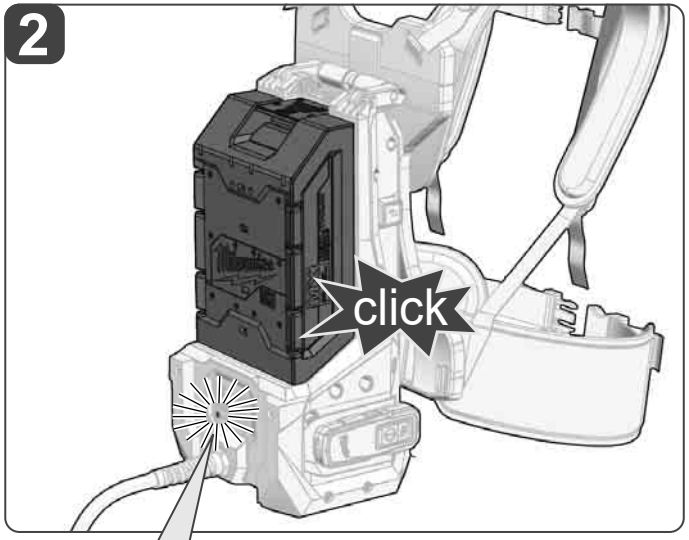
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

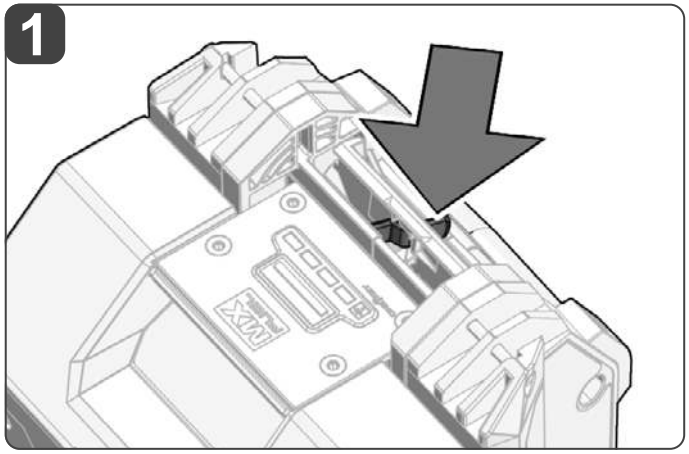
Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

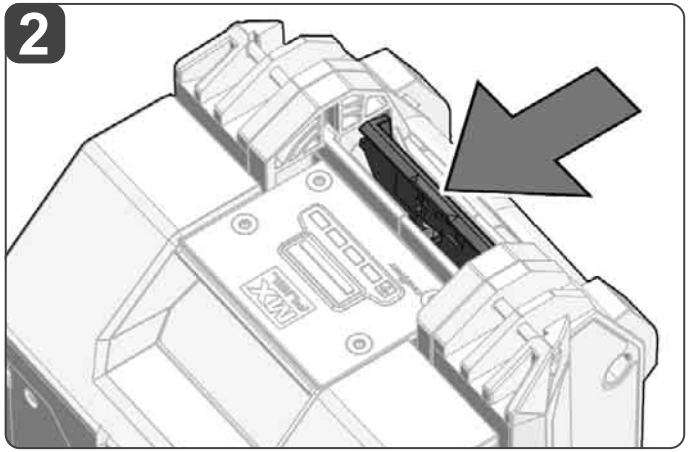
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

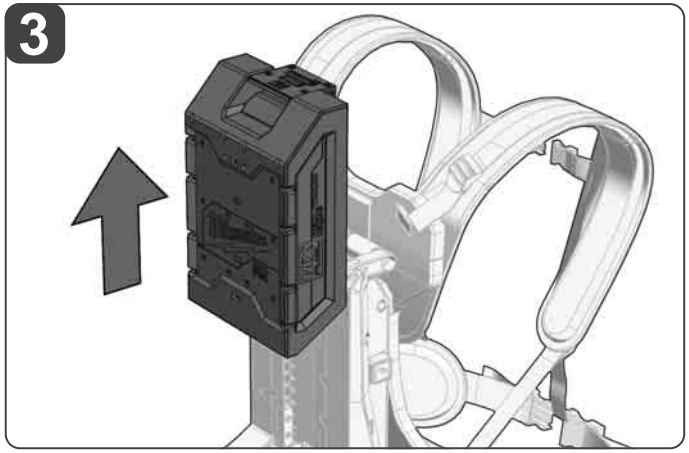














This machine must be activated before switching on.

Diese Maschine muss vor dem Einschalten aktiviert werden.

Cette machine doit être activée avant la mise en marche.

Il presente dispositivo deve essere attivato prima dell'accensione.

Esta máquina se ha de activar antes de encenderla.

Esta máquina deve ser ativada antes de ligá-la.

Deze machine moet vóór het inschakelen worden geactiveerd.

Denne maskine skal aktiveres, inden du tænder for den.

Denne maskinen må aktiveres før den innkobles.

Denna maskin måste aktiveras före påslagning.

Kone täytyy aktivoida ennen käynnistämistä.

Αυτό το μηχάνημα πρέπει να ενεργοποιείται πριν από την εκκίνηση.

Bu makine çalıştırılmadan önce aktifleştirilmek zorundadır.

Tento stroj se musí aktivovat před zapnutím.

Tento stroj sa musí aktivovať pred zapnutím.

Maszynę należy aktywować przed włączeniem.

A gépet bekapcsolás előtt aktiválni kell.

Stroj je treba aktivirati pred vklopom.

Ovaj stroj se prije uključivanja mora aktivirati.

Šo iekārtu pirms ieslēgšanas nepieciešams aktivizēt.

Šią mašiną prieš įjungiant reikia aktyvuoti.

See masin tuleb enne sisselülitamist aktiveerida.

Этот станок следует активировать перед включением.

Тази машина трябва да се активира преди включването.

Această mașină trebuie activată înainte de pornire.

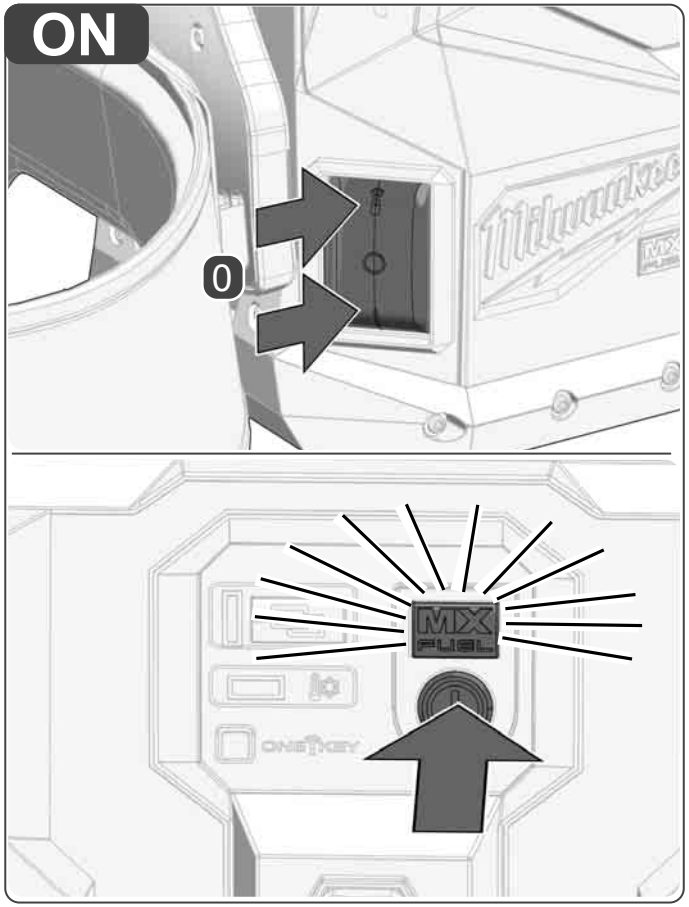
Оваа машина мора да биде активирана пред вклучување.

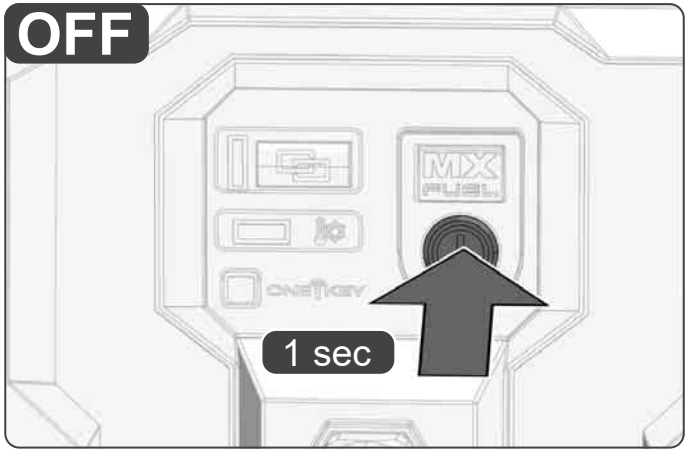
Цю машину слід активувати перед включенням.

Ovaj računar mora biti aktiviran pre uključivanja.

Kjo makinë duhet të aktivizohet para se të ndezet.

هذه الماكينة يجب تنشيطها قبل التشغيل.





Press button, LED will light up, machine is ready to start.
After 15 minutes of inactivity, the machine goes into sleep mode.
Press button for 1 sec. to reactivate the machine.
Press button again for 1 sec. to deactivate the machine.

Taste drücken, LED leuchtet, Maschine ist startbereit.
Nach 15 Min. Inaktivität wechselt die Maschine in den Ruhemodus.
Taste 1 Sek. Drücken, um Maschine erneut zu aktivieren.
Taste erneut 1 Sek. Drücken, um Maschine zu deaktivieren.

Appuyer sur la touche : la LED s'allume, la machine est alors prête à fonctionner.
Après 15 minutes d'inactivité, la machine passe en mode veille.
Appuyer sur la touche pendant une seconde pour réactiver la machine.
Appuyer de nouveau sur la touche pendant une seconde pour désactiver la machine.

Premere il tasto, il LED si accende, l'utensile è pronto per essere avviato.
Dopo 15 min. di inattività l'utensile passa in modalità standby.
Premere il tasto per 1 sec. per riattivare l'utensile.
Premere nuovamente il tasto per 1 secondo per disattivare l'utensile.

Pulsar la tecla, el LED se ilumina, la máquina está lista para inicio.
La máquina cambia al modo de suspensión tras 15 minutos de inactividad.
Para volver a activar la máquina, pulsar la tecla durante 1 segundo.
Para desactivar la máquina, pulsar de nuevo la tecla durante 1 segundo.

Prima a tecla, o LED acende-se, a máquina está pronta para entrar em funcionamento.
Após 15 minutos de inatividade, a máquina vai para o modo de espera.
Prima a tecla por 1 segundo para reativar a máquina.
Prima a tecla novamente por 1 segundo para desativar a máquina.

Toets indrukken, led brandt, machine is startklaar.
Na 15 minuten inactiviteit schakelt de machine naar de stand-bymodus.
Toets gedurende 1 sec. indrukken om de machine opnieuw te activeren.
Toets opnieuw gedurende 1 sec. indrukken om de machine te deactiveren.

Tryk på knappen, LED'en lyser, maskinen er klar til start.
Efter 15 minutters inaktivitet går maskinen i slumre-tilstand.
Tryk på knappen i 1 sekund for at aktivere maskinen igen.
Tryk igen på knappen i 1 sekund for at deaktivere maskinen.

Trykk på knappen, LED-en lyser og maskinen er klar til start.
Etter 15. minutter uten aktivitet går maskinen over i hvilemodus.
Trykk på knappen i 1 sekund for å aktivere maskinen igjen.
Trykk på knappen i 1 sekund for å deaktivere maskinen.

Tryck på knappen, lysdioden tänds, maskinen är redo för start.
Efter 15 minuters inaktivitet övergår maskinen till viloläge.
Tryck in knappen under 1 sekund för att aktivera maskinen igen.
Tryck in knappen en gång till under 1 sekund för att avaktivera maskinen.

Paina painiketta, LED syttyy palamaan, kone on valmis käyttöön.
Kone siirtyy lepotilaan 15 minuutin toimettomuuden jälkeen.
Aktivoi kone uudelleen painamalla painiketta 1 sekunnin ajan.
Deaktivoi kone painamalla painiketta 1 sekunnin ajan.

Πιέζετε το πλήκτρο, ανάβει η LED, το μηχάνημα είναι σε ετοιμότητα.
Μετά από αδράνεια 15 λεπτών μεταβαίνει το μηχάνημα στην κατάσταση νάρκης.
Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα εκ νέου, πιέζετε το πλήκτρο για 1 δευτ.
Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πιέζετε πάλι το πλήκτρο για 1 δευτ.

Tuşa basınız, LED yanmakta, makine çalıştırılmaya hazırdır.
15 dak. kullanılmadığında makine dinlenme moduna geçmektedir.
Makineyi tekrar aktif hale getirmek için tuşa 1 san. basınız.
Makineyi devre dışı bırakmak için tuşa tekrar 1 san. basınız.

Stiskněte tlačítko, svítí LED dioda, nářadí je připravené ke spuštění.
Po 15 minutové nečinnosti přejde nářadí do režimu klidu.
Pokud chcete nářadí opět aktivovat, na 1 vteřinu stiskněte tlačítko.
Pokud chcete nářadí deaktivovat, znovu stiskněte tlačítko na 1 vteřinu.

Stlačte tlačidlo, svieti LED dióda, náradie je pripravené na spustenie.
Po 15 minútovej nečinnosti prejde náradie do režimu pokoja.
Ak chcete náradie opäť aktivovať, na 1 sekundu stlačte tlačidlo.
Ak chcete náradie deaktivovať, znovu stlačte tlačidlo na 1 sekundu.

Nacisnąć przycisk, dioda LED zaświeci się, maszyna jest gotowa do uruchomienia.
Po 15 minutach bezczynności maszyna przechodzi w tryb uśpienia.
Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 1 sekundę, aby ponownie aktywować maszynę.
Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 1 sekundę spowoduje dezaktywację maszyny.

Nyomja meg a gombot, a LED világít, a gép indításra kész.
15 perc inaktivitás után a gép nyugalmi üzemmódra vált.
A gép újbóli aktiválásához nyomja le a gombot 1 másodpercig.
A gép deaktiválásához újból nyomja le a gombot 1 másodpercig.

Pritisnite tipko, LED lučka sveti, stroj je pripravljen za zagon.
Po 15-minutni nedejavnosti se stroj preklopi v način mirovanja.
Pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj ponovno aktivirate.
Ponovno pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj deaktivirate.

Pritisnuti tipku, LED svjetli, stroj je spreman za start.
Poslije 15 min. neaktivnosti stroj prelazi u stanje mirovanja.
Tipku pritisnuti 1 sek. da bi se stroj ponovno aktivirao.
Tipku ponovno pritisnuti 1 sek., da bi se stroj deaktivirao.

Nospiediet taustiņu, gaismas diode spīd, iekārta ir darbgatavībā.
Pēc 15 min. dīkstāves iekārta pārslēdzas gaidstāves režīmā.
Turiet taustiņu nospiestu 1 sekundi, lai iekārtu atkārtoti aktivizētu.
Turiet taustiņu atkārtoti nospiestu 1 sekundi, lai iekārtu aktivizētu.

Paspauskite mygtuką, šviečia šviesos diodas, mašina parengta eksploatuoti.
Jei valdymo veiksmai neatliekami 15 min., perjungiamas mašinos rimties režimas.
Jei norite mašiną aktyvinti iš naujo, spauskite mygtuką 1 sek.
Jei norite mašiną išaktyvinti, dar kartą spauskite mygtuką 1 sek.

Vajutades nuppu, süttib LED põlema ja masin on käivitamiseks valmis.
Kui masin pole 15 minuti jooksul töötanud, läheb see puhkerežiimile.
Masina taasaktiveerimiseks vajutage nuppu ühe sekundi vältel.
Masina inaktiveerimiseks vajutage uuesti nuppu ühe sekundi vältel.

Нажать кнопку, загорится светодиод, станок готов к запуску.
Через 15 минут бездействия станок переходит в спящий режим.
Удерживать кнопку нажатой в течение 1 с, чтобы вновь активировать станок.
Чтобы деактивировать станок, вновь нажать кнопку и удерживать в течение 1 с.

Натиснете бутона, светодиодът светва, машината е в готовност за работа.
След 15 мин липса на активност машината се превключва в енергоспестяващ режим.
Натиснете бутона в продължение на 1 сек, за да активирате машината отново.
Натиснете отново бутона в продължение на 1 сек, за да деактивирате машината.

Apăsați butonul, ledul se va aprinde, mașina este gata de pornire.
După 15 minute de inactivitate, mașina intră în modul inactiv.
Apăsați butonul timp de 1 s pentru a reactiva mașina.
Apăsați din nou butonul timp de 1 s pentru a dezactiva mașina.

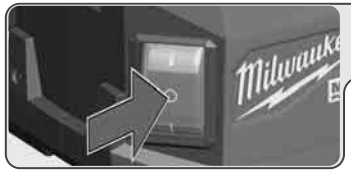
Притиснете го копчето, LED индикаторот засветува, машината е подготвена за старт.
По 15 минути неактивност, машината се префрла во режим на мирување.
Држете го копчето 1 секунда за машината повторно да се активира.
Повторно држете го копчето 1 секунда за машината да се деактивира.

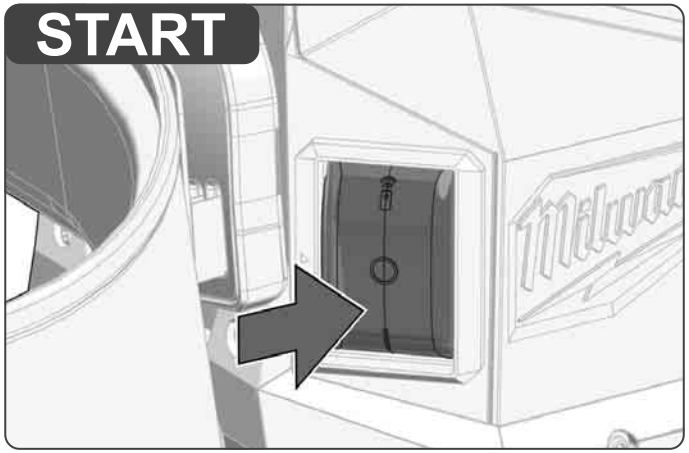
Натиснути кнопку, горить світлодіод, машина готова до запуску.
Після 15 хвилин бездіяльності машина переходить у режим сну.
Натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб знову активувати машину.
Знову натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб деактивувати машину.

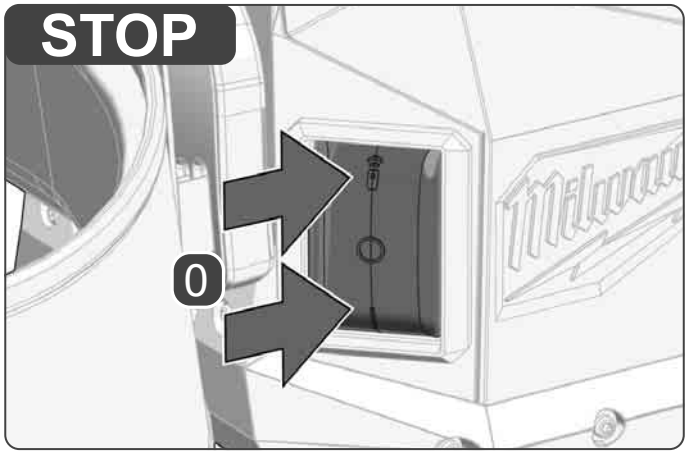
Pritisnite dugme, LED će zasvetleti, mašina je spremna za pokretanje.
Posle 15 minuta neaktivnosti, mašina ulazi u režim spavanja.
Pritisnite dugme 1 sec. da biste ponovo aktivirali mašinu.
Ponovo pritisnite dugme na 1 sec. da biste deaktivirali mašinu.

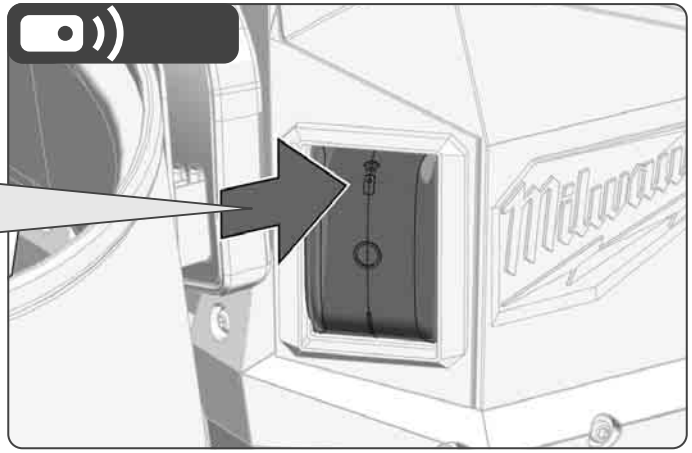
Shtyp butonin, LED do të ndizet, makina është gati për të filluar.
Pas 15 minutash pasiviteti, makina hyn në gjendje gjumi.
Shtyp butonin për 1 sek. për të riaktivizuar makinën.

أضغط الزر ، لمبة LED سوف تضيء، الماكينة جاهزة للاستخدام.
بعد 15 دقيقة بدون عمل سوف تنتقل الماكينة إلى برنامج الراحة.
أضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بتنشيط الماكينة مرة أخرى.
أضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بإيقاف نشاط الماكينة.





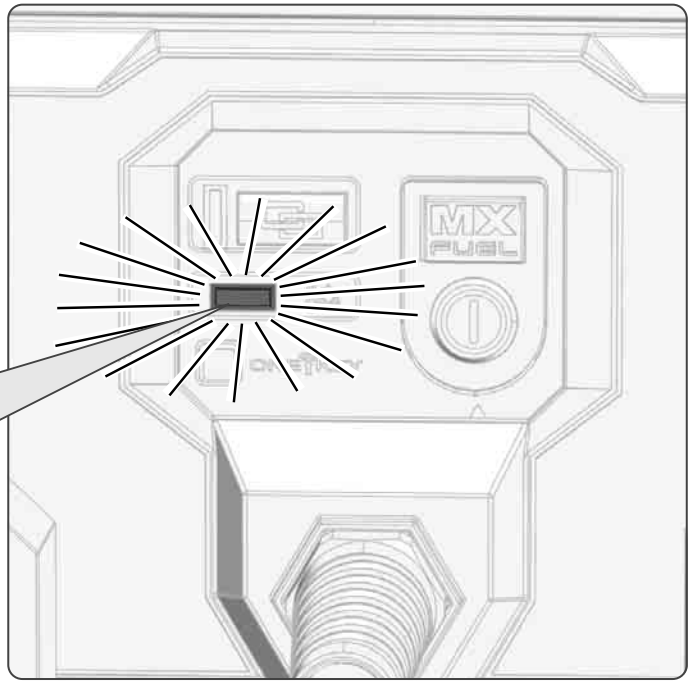




Switch to remote control
Umschalten auf Fernbedienung
Commutation à Télécommande
Commutazione al controllo remoto
Conmutar a telemando
Comutar ao controlo remoto
Omschakelen naar afstandsbediening
Omskiftning til fjernbetjening
Omkobling til fjernbetjening
Omkoppling till fjärrkontroll
Vaihtokytkentä kauko-ohjaukselle
Μεταγωγή σε τηλεχειρισμό
Uzaktan kumandaya geçiş
Přepnutí na dálkový ovladač
Prepnutie na diaľkový ovládač
Przełączanie na zdalne sterowanie
Átkapcsolás távirányítóra
Preklop na daljinsko upravljanje
Preklapanje na daljinsko upravljanje
Tālvadības aktivizācija
Perjungimas į nuotolinį valdymą
Ümberlülitus kaugjuhtimisfunktsiooni peale
Переключение на дистанционное управление
Превключване на дистанционно управление
Comutați la telecomandă
Префрлување на далечинско управување
Перейти на пульт дистанційного керування
Prebacite na daljinsko upravljanje
Kalimi në telekomandë
قم بالتحويل إلى التحكم عن بعد

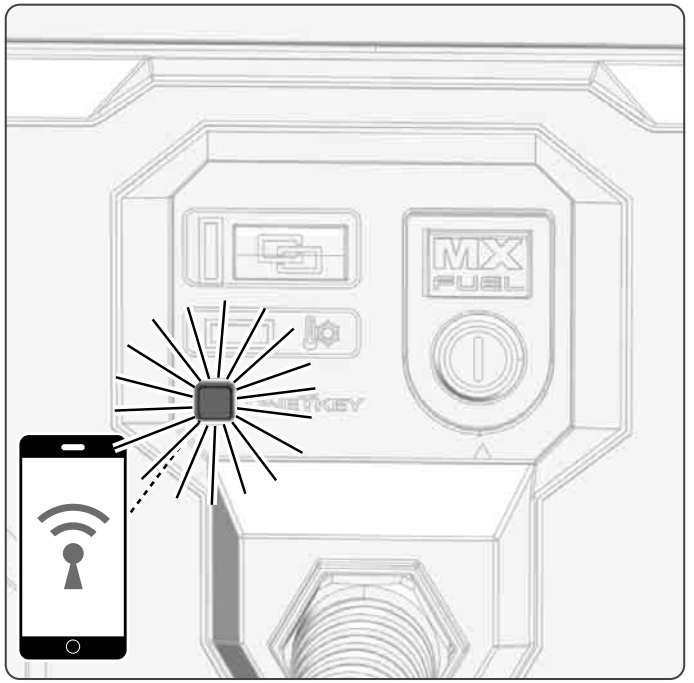


Insulated gripping surface (dark areas)
Isolierte Griffﬂäche (dunkel dargestellt)
Surface de préhension isolée (représentée en foncé)
Superficie di presa isolata (in figura scura)
Superficie de agarre con aislamiento (representada en color oscuro)
Punho isolado (representado escuro)
Geïsoleerde handvaten (donker weergegeven)
Isoleret gribeflade (vist med sort)
Isolert gripeflate (vist som mørk)
Isolerad greppyta (mörka områden)
Eristetty tartuntapinta (esitetty tummana)
Μονωμένη επιφάνεια λαβής (απεικονίζεται σκοτεινά)
İzolasyonlu tutma yüzeyi (koyu renkte gösterilmiştir)
Izolovaná úchopná plocha (tmavě zobrazená)
Izolovaná úchopná plocha (tmavo zobrazená)
Izolowana powierzchnia uchwytu (zaznaczona na ciemno)
Szigetelt fogófelület (sötéttel ábrázolva)
Izolirana površina ročaja (prikazana temno)
Izolirana površina drške (prikazana tamno)
Izolēta satvēriena virsma (attēlota tumšā krāsā)
Izoliuotas rankenos paviršius (pavaizduotas tamsiai)
Isoleeritud haardepind (näidatud tumedana)
Изолированная поверхность рукоятки (изображена темным цветом)
Изолирана повърхност за захващане (изобразена в тъмно)
Suprafață de prindere izolată (zone întunecate)
Изолирани површини за држење (темно прикажани)
Ізольована поверхня рукоятки (зображена темним кольором)
Izolovana površina rukohvata (prikazano tamno)
Sipërfaqja e izoluar e kapjes (tregohet e errët)
سطح المقبض معزول (ت عرضه باللون الغامق)



Description see text section.
Beschreibung siehe Texteil.
Description, voir la partie textuelle.
Descrizione vedi sezione di testo.
Ver descripción en el párrafo de texto.
Para a descrição veja o texto.
Beschrijving zie tekstgedeelte.
Se beskrivelse i tekstdelen
Se i tekstdelen for beskrivelse
Beskrivning, se textdel.
Kuvaus katso tekstiosio.
Περιγραφή βλέπε τμήμα κειμένου.
Metin bölümündeki açıklamalara dikkat ediniz.
Popis viz textovou část
Opis pozri textovú časť.
Opis znajdziesz we fragmencie tekstowym.
A leírást lásd a szöveges részben.
Za opis glejte razdelek z besedilom.
Za opis pogledajte odjeljak s tekstom.
Aprakstu skatiet teksta sadaļā.
Aprašymą žr. teksto skirsnyje.
Vaadake kirjeldust tekstiosast.
Для описания см. раздел текста
За описанието вж. текстовата част.
Descriere, a se vedea secțiunea de text.
Опис видете го делот со текст.
Опис див. у відповідному розділі тексту.
Opis pogledajte na tekstualnom delu.
Shihni tekstin për përshkrim.
الوصوف أنظر جزء النصوص

ONE KEY



For detailed description of ONE-KEY-function, see text section.
Detaillierte Beschreibung der ONE-KEY-Funktion, siehe Textteil.
Pour obtenir une description détaillée de la fonction ONE-KEY, voir la partie textuelle.
Per una descrizione dettagliata della funzione ONE-KEY, vedere la sezione di testo.
Para una descripción detallada de la función ONE KEY, véase el texto.
Para a descrição detalhada da função ONE-KEY veja o texto.
Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving van de ONE-KEY-functie.
ONE-KEY-funktionen er nærmere beskrevet i tekstdelen.
Se tekstdelen for detaljert beskrivelse av ONE-KEY-funksjonen.
Detaljerad beskrivning av ONE-KEY-funktionen, se textdelen.
Katso ONE-KEY-toiminnon yksityiskohtainen kuvaus tekstiosasta.
Λεπτομερειακή περιγραφή τής λειτουργίας ONE-KEY, βλέπε πεδίο κειμένου.
ONE-KEY fonksiyonuyla ilgili ayrıntılı açıklamalar için, bkz. metin kısmı.
Podrobný popis funkce ONE-KEY si přečtěte v textové části.
Podrobný popis funkcie ONE-KEY si pozrite v textovej časti.
Szczegółowy opis funkcji ONE-KEY znajduje się w części tekstowej.
Az ONE-KEY funkció részletes leírásához lásd a szöveges részt.
Podroben opis funkcije ONE-KEY, glede del z besedilom.
Detalji opis funkcije ONE-KEY, vidi u dijelu teksta.
Plašāku ONE-KEY funkcijas aprakstu skatiet teksta daļā.
Išsamus ONE-KEY funkcijos aprašymas pateiktas tekstinėje dalyje.
Funktsiooni ONE-KEY üksikasjalikku kirjeldust vt tekstiosast.
Подробное описание функции ONE-KEY см. в текстовом разделе.
За подробно описание на функцията ONE KEY вижте текстовата част.
Pentru descrierea detaliată a funcției ONE-KEY, consultați secțiunea de text.
Детален опис за функцијата ONE-KEY можете да пронајдете во текстот.
Див. детальний опис функції ONE-KEY (ОДНІЄЇ КНОПКИ) у текстовій частині.
Detaljan opis funkcije ONE-KEY pogledajte u odeljku tekst.
Për përshkrimin e detajuar të funksionit ONE-KEY, shih seksionin e tekstit.
الوصف الكامل لخاصية ONE-KEY، أنظر الجزء النصي.

The remote control must be paired before using it for the first time.

Die Fernbedienung muss vor dem ersten Gebrauch gekoppelt werden.

La télécommande doit être appariée avant d'être utilisée pour la première fois.

Il controllo remoto deve essere sintonizzato prima del primo utilizzo.

El telemando ha de ser acoplado antes de usarlo por primera vez.

O controlo remoto deve ser acoplado antes da primeira utilização.

Pair (koppel) de afstandsbediening vóór het eerste gebruik.

Fjernbetjeningen skal parres før første ibrugtagning.

Fjernbetjeningen må kobles før enheten tas i bruk første gang.

Fjärrkontrollen måste parkopplas innan användning.

Kauko-ohjain täytyy liittää ennen ensimmäistä käyttöä.

Το τηλεχειριστήριο πρέπει να συνδέεται πριν από την πρώτη χρήση.

İlk kullanımdan önce uzaktan kumandanın bağlantısının oluşturulması gerekmektedir.

Před prvním použitím se musí připojit dálkový ovladač.

Pred prvým použitím sa musí pripojiť diaľkový ovládač.

Przed rozpoczęciem korzystania z funkcji zdalnego sterowania należy sparować pilota z narzędziem.

A távirányítót az első használatot megelőzően párosítani kell.

Daljinsko upravljanje je treba povezati pred prvo uporabo.

Daljinsko upravljanje mora prije prve uporabe biti spojeno.

Tālvadību pirms pirmās lietošanas reizes ir jāpievieno.

Prieš naudojant pirmąjį kartą turi būti prijungtas nuotolinis valdiklis.

Kaugjuhtimine tuleb ühendada enne esmast kasutamist.

Дистанционное управление необходимо подключить перед первым использованием.

Дистанционното управление трябва да се сдвои преди първата употреба.

Înainte de prima utilizare, telecomanda trebuie asociată.

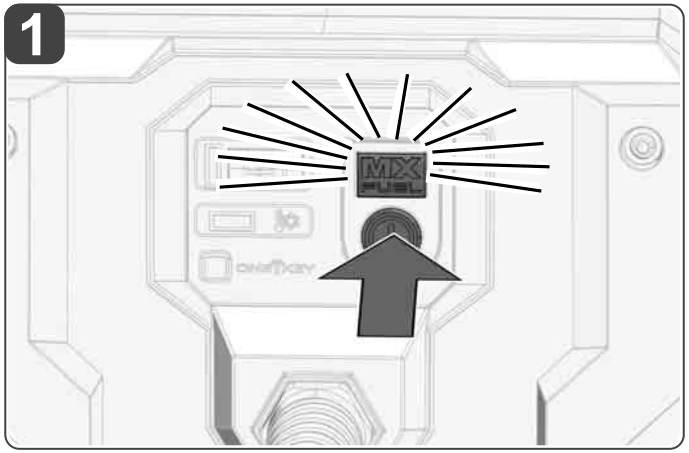
Далечинскиот управувач мора да биде спарен пред првото користење.

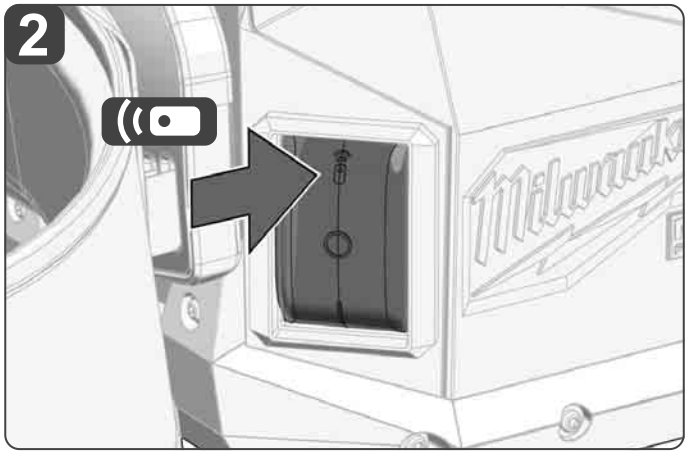
Перш ніж використовувати пульт дистанційного керування, його потрібно синхронізувати.

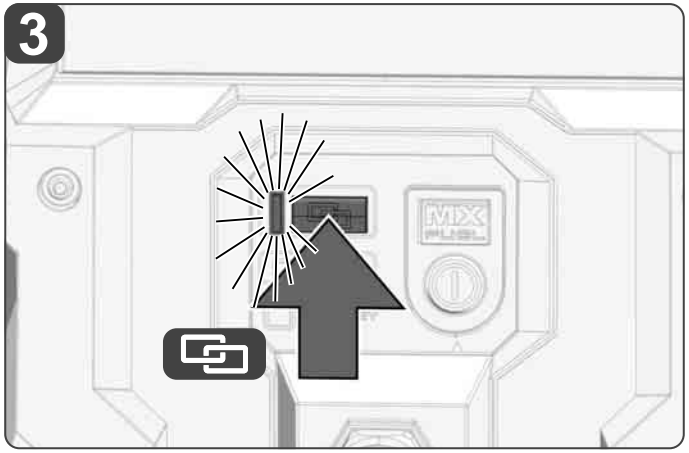
Daljinsko upravljanje mora pre prvog korišćenja biti upareno.

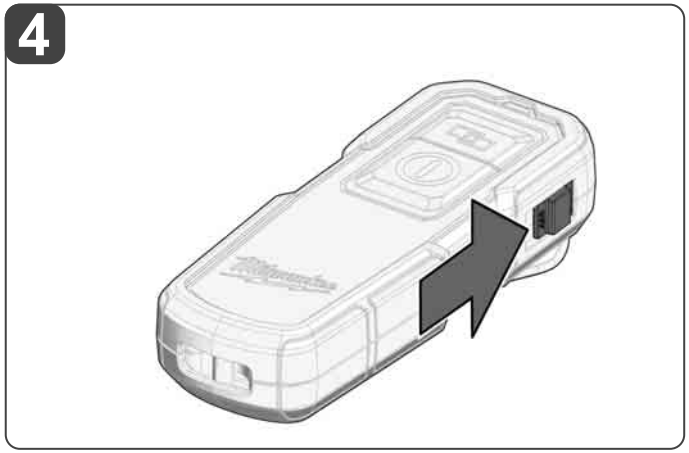
Telekomanda duhet të çiftohet përpara përdorimit të parë.

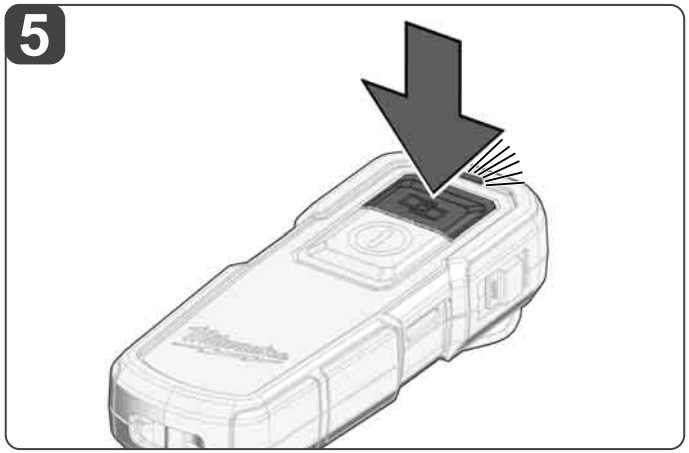
يجب إجراء تواصل مع وحدة التحكم عن بعد قبل الاستخدام الأول.

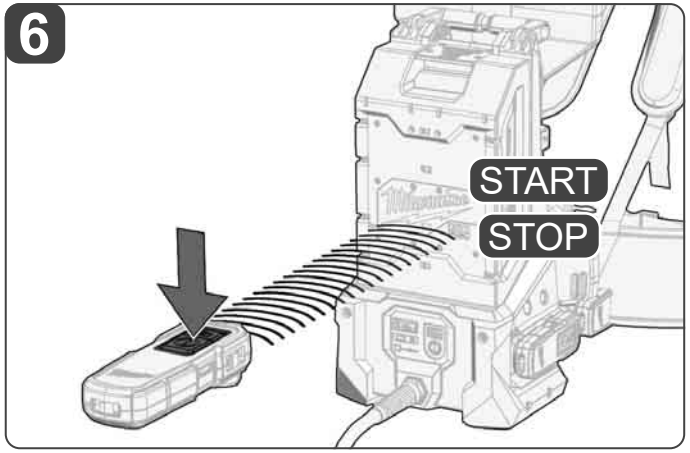


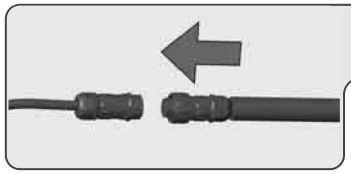


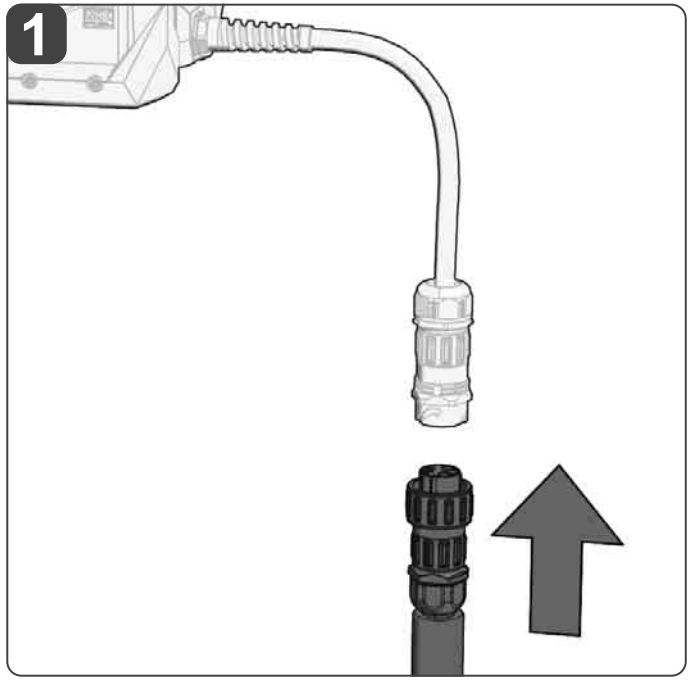


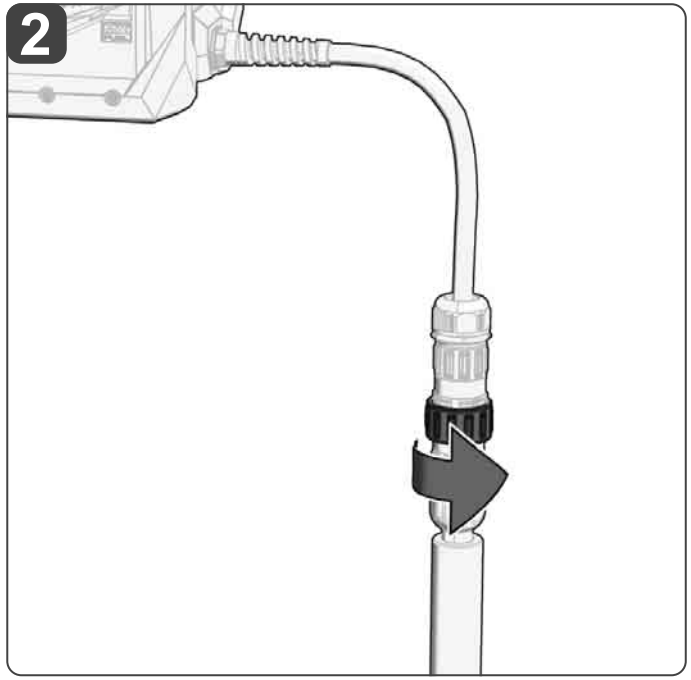


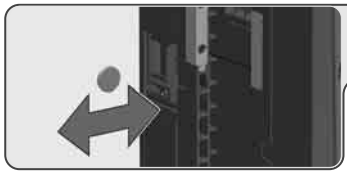


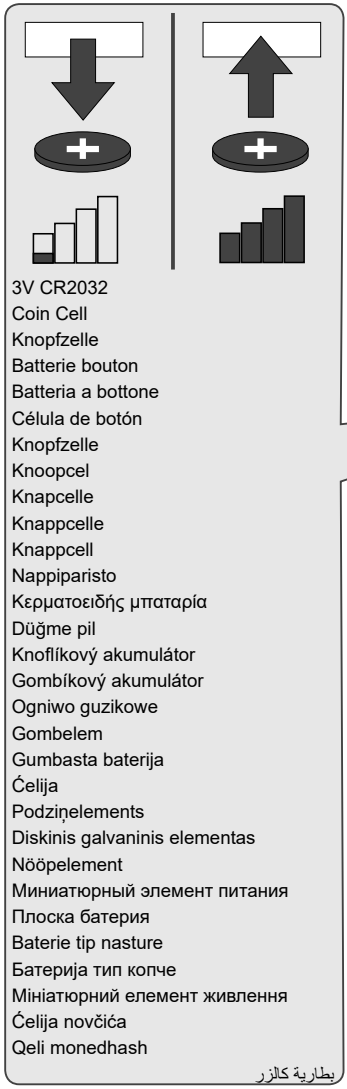




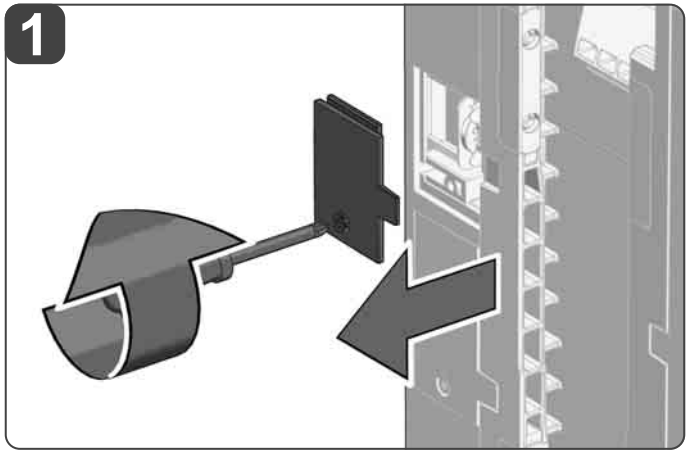


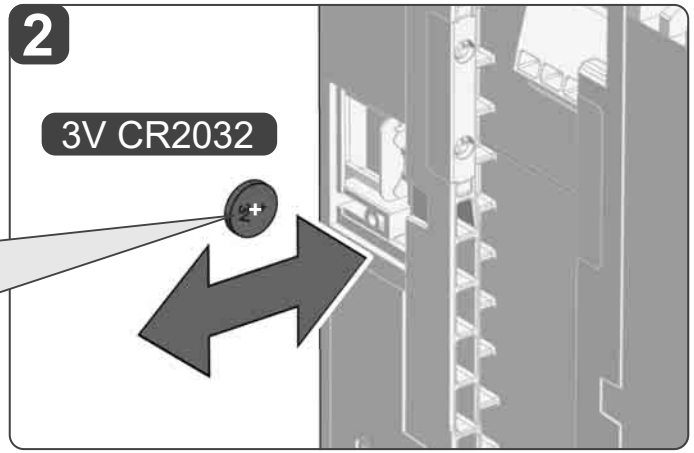


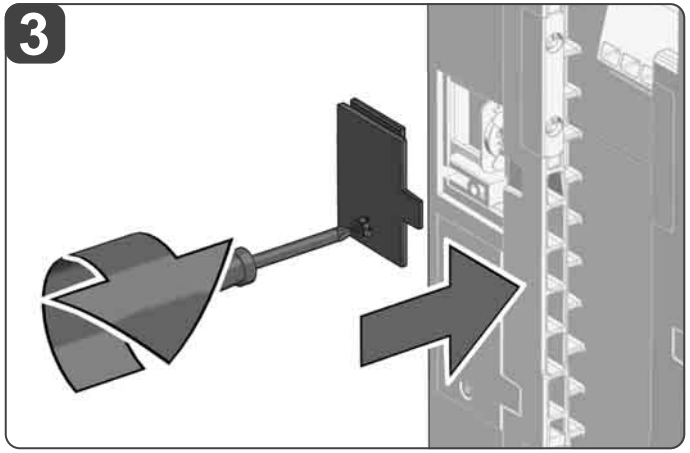




3V CR2032
Coin Cell
Knopfzelle
Batterie bouton
Batteria a bottone
Célula de botón
Knopfzelle
Knoopcel
Knapcelle
Knappcelle
Knappcell
Nappiparisto
Κερματοειδής μπαταρία
Düğme pil
Knoflíkový akumulátor
Gombíkový akumulátor
Ogniwo guzikowe
Gombelem
Gumbasta baterija
Ćelija
Podziņelements
Diskinis galvaninis elementas
Nööpelement
Миниатюрный элемент питания
Плоска батерия
Baterie tip nasture
Батерија тип копче
Мініатюрний елемент живлення
Ćelija novčića
Qeli monedhash
بطارية كالزر

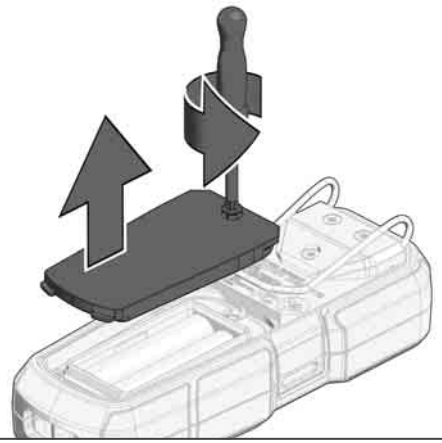






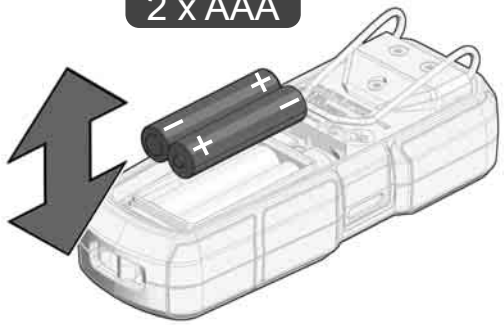


1

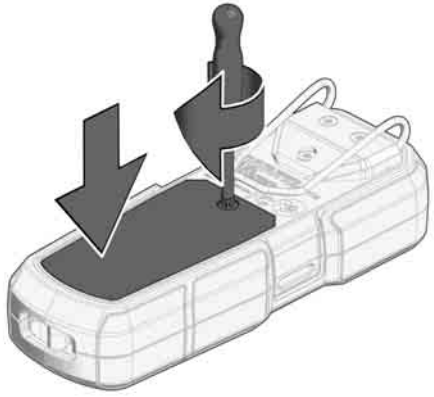


2

2 x AAA

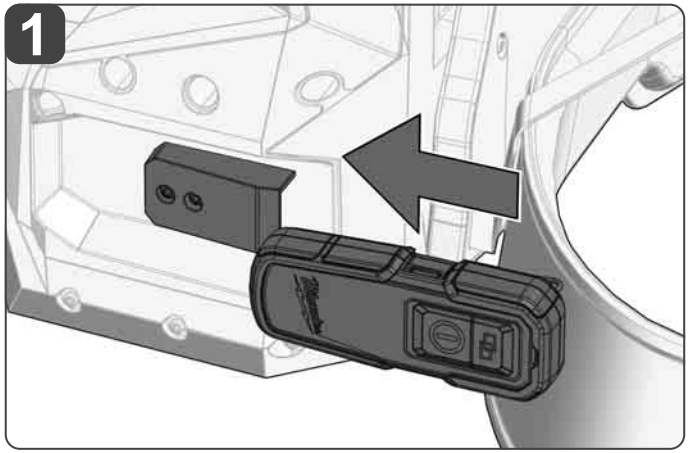


3

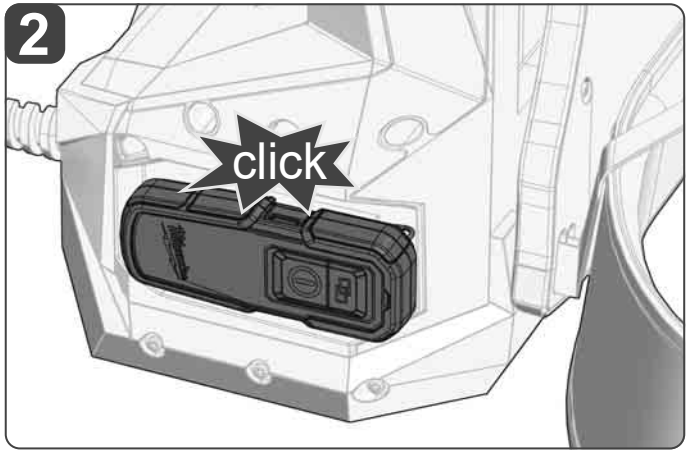




1



2



TECHNICAL DATA	MXF CVHF
Type	Concrete vibrator
Production code	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Frequency band(s) of Bluetooth	2402-2480 MHz
Radio-frequency power	1,8 dBm
Bluetooth version	4.0 BT signal mode
Vibrations per minute	11200 min^{-1}
Connecting Cable	2 m / 5 m / 10 m
Vibration head diameter	44 mm / 57 mm
Remote control communication range	> 9 m
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Recommended ambient operating temperature	-18...+50 °C
Recommended battery types	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Recommended charger	MXFC, MXFPS, MXFSC
Noise Information:	
Measured values determined according to EN 60745.	
Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	
Sound pressure level / Uncertainty K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Sound power level / Uncertainty K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Wear ear protectors.	
Vibration Information: Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.	
Vibration emission value a_h / Uncertainty K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WARNING!

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

CONCRETE VIBRATOR SAFETY WARNINGS

Cable

Avoid sharp bends of the cable during operation, transport and also storage.

Do not use cable to pull the machine.

Do not step on or drive over the cable.

Vibrating head

Do not put down the vibrating head until the machine has come to a complete standstill.

Only run the vibrator head in fresh concrete and not in the air, it can heat up and be damaged.

Do not touch the vibrating head with your hands or other body parts while it is in operation.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Contact with concrete, cement or other aggregates can cause skin irritation. Avoid direct contact with the skin.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System MXF chargers for charging System MXF battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

WARNING This device contains a lithium button/coin cell battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or enters the body. Always secure the battery cover. If it does not close securely, stop using the device, remove the batteries, and keep it away from children. If you think batteries may have been swallowed or entered the body, seek immediate medical attention.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The concrate vibrator is designed for compacting fresh concrete. The vibrating head must be immersed in the fresh concrete.

The machine may only be operated if all the instructions in this operating manual and the service and maintenance instructions are observed.

No non-permitted components may be connected to the drive.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

RESIDUAL RISK

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in use and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Injury caused by vibration.
  Hold the product by designated handles and restrict working time and exposure.
- Exposure to noise can cause hearing injury.
  Wear ear protection and limit exposure.
- Injury due to flying debris
  Wear eye protection, heavy long trousers, gloves and substancial footwear at all times.
- Chemical burns from the curing concrete.
- Inhalation of toxic dusts.

FUEL GAUGE

When the machine is armed, the fuel gauge displays the battery pack's remaining run time. The fuel gauge mirrors the fuel gauge on the battery pack. When less than 10% of charge is left, one light on the fuel gauge will flash 4 times. When the battery reaches 0% charge, the fuel gauge will flash 8 times. Charge the battery pack.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to www.milwaukeetool.com/one-key. To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

ONE-KEY™ Indicator

Solid Blue	Wireless mode is active and ready to be configured via the ONE-KEY™ app.
Blinking Blue	Tool is actively communicating with the ONE-KEY™ app.
Blinking Red	Tool is in security lockout and can be unlocked by the owner via the ONE-KEY™ app.

NOTES FOR LI-ION BATTERIES

Use of Li-Ion batteries

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture
Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition
Every six months of storage, charge the pack as normal.

Battery protection for Li-Ion Akkus

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 5 seconds, the fuel gauge will flash,and then the tool will turn OFF. To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery pack could raise too much. If this happens, the fuel gauge will flash until the battery pack cooled down. After the lights go off, the work may continue.

Transport of Lithium Batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

1 Backpack
2 Carry handle
3 Battery lock
4 ONE-KEY battery compartment
5 Release button
6 Battery pack (accessory)
7 Start/stop button
8 Remote control
9 Transmit LED
10 Pairing button
11 Remote control on/off switch
12 Start/stop button
13 Connecting cable
14 Connector to machine
15 Vibrating head (accessory)
16 LED activated machine
17 Pairing button
18 Cold start LED
19 Arm button
20 ONE-KEY indicator

COMPACTING FRESH CONCRETE

1. Insert head vertically into material allowing head to sink to desired depth by its own weight.
2. Hold in place for 5-15 seconds, then slowly lift head up, staying behind the trapped air's movement to avoid retrapping air.
3. A small up and downward movement will close the hole formed by the head.
4. To prevent agitating air into material, withdraw the head quickly when near the top.
5. Move head, re-insert and repeat as desired.
6. Immerse the vibrating head in all areas of the formwork and compact the fresh concrete. Do not touch the formwork and reinforcing steel.

COLD START LED

The cold start LED will illuminate when the tool is started in cold conditions (below 0°C). The tool will will gradually bring up to 10 000 vibrations/minute in order to avoid nuisance shut downs. Once the vibrations reaches 10 000 vibrations/minute the cold start LED will go off. This feature allows the tool to start in temps as low as -20°C.

LOW BATTERY ALERT

During use, when the battery nears end of charge (at 10% and 2% remaining charge), the machine will notify the user by turning itself off and on (pausing). Charge the battery.

ASSEMBLY

The device is delivered without vibration head. The correct vibration head for the application must be purchased separately. Contact your local Milwaukee dealer or visit the Milwaukee website at https://www.milwaukeetool.eu.

Selecting the proper vibration head

Cat. No.	Cable length	Head diameter
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

CLEANING

After each use, clean the concrete vibrator from concrete residues with a damp cloth. Do not clean with a water jet or high pressure cleaner.
Clean the cable and the vibrating head from concrete residue with running water after each use.

MAINTENANCE

	daily before	after operation
Visual inspection of all parts for damage.	x	
Battery - visual check for damage.	x	
Battery charger - visual check for damage.	x	
Check that the connections are tight: Connecting cable - machine: if the connection has become loose.	x	
Clean the machine.		x
Clean the battery.		x

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS


Please read the instructions carefully before starting the machine.


CAUTION! WARNING! DANGER!


Remove the battery pack before starting any work on the machine.


Do not swallow the coin cell battery!


Always wear goggles when using the machine.


Wear ear protectors!


Wear a suitable dust protection mask.


Wear gloves!


Wear head protection.


Wear safety shoes.


Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.


Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately. Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge. Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.
Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner.
Delete personal data from waste equipment, if any.

n Vibrations per minutes

V Voltage

Direct Current

European Conformity Mark

British Confomity Mark

Ukraine Conformity Mark

EurAsian Conformity Mark

TECHNISCHE DATEN	MXF CVHF
Bauart	Betonrüttler
Produktionsnummer	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-Frequenzband (Frequenzbänder)	2402-2480 MHz
Hochfrequenzleistung	1,8 dBm
Bluetooth-Version	4.0 BT signal mode
Vibrationen pro Minute	11200 min^{-1}
Verbindungskabel	2 m / 5 m / 10 m
Durchmesser Vibrationskörper	44 mm / 57 mm
Reichweite Fernbedienung	> 9 m
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten	-18...+50 °C
Empfohlene Akkutypen	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Empfohlene Ladegeräte	MXFC, MXFPS, MXFSC
Geräuschinformation:	
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.	
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	
Schalldruckpegel / Unsicherheit K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Schallleistungspegel / Unsicherheit K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Tragen Sie Gehörschutz.	
Vibrationsinformationen: Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.	
Schwingungsemissionswert a_h / Unsicherheit K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SICHERHEITSHINWEISE BETONRÜTTLER

Kabel

Das Kabel darf während Betrieb, Transport und auch in der Lagerung nicht abgeknickt werden.

Das Kabel nicht zum Ziehen der Maschine verwenden.

Nicht auf das Kabel treten oder darüberfahren.

Vibrationskörper

Den Vibrationskörper erst ablegen, wenn die Maschine vollständig stillsteht.

Den Vibrationskörper erst nach dem Eintauchen in den Frischbeton einschalten. Andernfalls kann er überhitzen und beschädigt werden.

Den Vibrationskörper während des Betriebs nicht mit den Händen oder anderen Körperteilen berühren.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Der Hautkontakt mit Beton, Zement oder anderen Zuschlagstoffen kann zu Hautreizungen führen. Den direkten Hautkontakt vermeiden.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Verwenden Sie zum Laden der MXF-Wechselakkus nur MXF-Ladegeräte. Verwenden Sie keine Wechselakkus von anderen Systemen.

Akkus und Ladegeräte niemals aufbrechen und nur in trockenen Räumen aufbewahren. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Akkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

WARNUNG! Dieses Gerät enthält eine Lithium-Knopfzellenbatterie. Eine neue oder gebrauchte Batterie kann schwere innere Verbrennungen verursachen und in weniger als 2 Stunden zum Tod führen, wenn sie verschluckt wird oder in den Körper gelangt. Sichern Sie immer den Batteriefachdeckel.
Wenn er nicht sicher schließt, schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterie und halten Sie sie von Kindern fern.
Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt wurden oder in den Körper gelangt sind, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Betonrüttler ist für das Verdichten von Frischbeton ausgelegt. Der Vibrationskörper muss vollständig in den Frischbeton eingetaucht werden.

Beachten Sie für den Betrieb der Maschine unbedingt alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung sowie den Service- und Wartungsanleitungen.

Das Anschließen nicht zulässiger Komponenten an den Antrieb ist verboten.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

RESTRISIKEN

Auch bei ordnungsgemäßer Verwendung können nicht alle Restrisiken ausgeschlossen werden. Beim Gebrauch können folgende Gefahren entstehen, auf die der Bediener besonders achten sollte:

- Durch Vibration verursachte Verletzungen.
  Halten Sie das Gerät an den dafür vorgesehenen Griffen und begrenzen Sie die Arbeits- und Expositionszeit.
- Verletzungen durch unsachgemäße Hebe- oder Betriebstechniken
- Lärmbelastung kann zu Gehörschädigungen führen.
  Tragen Sie einen Gehörschutz und schränken Sie die Expositionsdauer ein.
- Durch Schmutzpartikel verursachte Augenverletzungen.
  Tragen Sie immer eine Schutzbrille, feste lange Hosen, Handschuhe und festes Schuhwerk.
- Verätzungen durch den aushärtenden Beton.
  Tragen Sie immer eine Schutzbrille, feste lange Hosen, Handschuhe und festes Schuhwerk.
- Einatmen von giftigen Stäuben.

LADEZUSTANDSANZEIGE

Nach Aktivierung der Maschine zeigt die Batterieanzeige die verbleibende Laufzeit an. Die Anzeige gibt den Ladezustand des Wechselakkus an. Wenn die Ladung weniger als 10 % beträgt, beginnt eine Leuchte auf der Batterieanzeige zu blinken. Wenn die Ladung auf 0 % sinkt, blinkt die Batterieanzeige 8 x. Dann den Wechselakku aufladen.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter www.milwaukeetool.eu. Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Kommt es zu elektrostatischen Entladungen, wird die Bluetooth-Verbindung unterbrochen. Stellen Sie in diesem Fall die Verbindung manuell wieder her.

ONE-KEY™-Anzeige

Blaues Leuchten	Funkverbindung ist aktiv und kann über die ONE-KEY™ App eingestellt werden.
Blaues Blinken	Werkzeug kommuniziert mit der ONE-KEY™ App.
Rotes Blinken	Werkzeug wurde aus Sicherheitsgründen gesperrt und kann vom Bediener über die ONE-KEY™ App entsperrt werden.

HINWEISE FÜR LI-ION-AKKUS

Gebrauch von Li-Ion-Akkus

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Akkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Akku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur unter 27 °C lagern.
Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Akkuüberlastschutz bei Li-Ion-Akkus

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, vibriert das Elektrowerkzeug 5 Sekunden lang, die Ladeanzeige blinkt und das Elektrowerkzeug schaltet sich selbsttätig ab.
Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.
Unter extremen Belastungen erhitzt sich der Akku zu stark.
In diesem Fall blinken alle Lampen der Ladeanzeige bis der Akku abgekühlt ist. Nach Erlöschen der Ladeanzeige kann weitergearbeitet werden.

Transport von Li-Ion-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

1 Tragevorrichtung
2 Tragegriff
3 Akkuverriegelung
4 ONE-KEY-Akkufach
5 Entriegelungstaste
6 Akku (Zubehör)
7 Taste Start/Stopp
8 Fernbedienung
9 LED Datenübertragung
10 LED Kopplungstaste
11 Ein-/Ausschalter Fernbedienung
12 Taste Start/Stopp
13 Verbindungskabel
14 Anschluss Maschine
15 Vibrationskörper (Zubehör)
16 LED Maschine EIN
17 LED Kopplungstaste
18 LED Kaltstart
19 Taste ALARM
20 ONE-KEY-Anzeige

FRISCHBETON VERDICHTEN

1. Den Rüttelkopf senkrecht in das Material eintauchen und durch sein Eigengewicht auf die gewünschte Höhe absinken lassen.
2. Etwa 5 bis 15 Sekunden in dieser Position belassen und dann den Kopf langsam anheben. Darauf achten, dass beim Anheben keine zusätzliche Luft in das Material eingearbeitet wird.
3. Durch leichtes Auf- und Abbewegen des Rüttelkopfes schließt sich die durch den Kopf geformte Einsenkung.
4. Um keine weitere Luft in das Material einzuarbeiten, den Rüttelkopf am Ende des Rüttelvorgangs kurz unterhalb der Oberfläche zügig herausziehen.
5. Den Rüttelkopf bei Bedarf erneut eintauchen und den Rüttelvorgang wiederholen.
6. Vibrationskörper in alle Bereiche der Schalung eintauchen und den Frischbeton verdichten. Schalung und Bewehrungsstahl nicht berühren.

LED KALTSTART

Die Kaltstart-LED leuchtet, wenn die Maschine bei niedrigen Temperaturen (unter 0 °C) gestartet wird. Die Maschine läuft langsam auf 10.000 Vibrationen pro Minute hoch, um unerwünschte Abschaltungen zu vermeiden. Wenn die Maschine 10.000 Vibrationen pro Minute erreicht hat, geht die Kaltstart-LED aus. Dank dieser Funktion startet die Maschine bei Temperaturen bis -20 °C.

WARNUNG AKKULADEZUSTAND NIEDRIG

Wenn die Akkuladung nahezu aufgebraucht ist (bei 10 % und 2 % Restladung), schaltet sich die Maschine kurz aus und wieder ein. In diesem Fall den Akku aufladen.

MONTAGE

Die Maschine wird ohne Rüttelkopf geliefert. Der für die jeweilige Anwendung geeignete Rüttelkopf muss separat erworben werden. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an Ihren örtlichen Milwaukee-Händler oder besuchen Sie die Milwaukee-Website unter https://www.milwaukeetool.eu.

Auswahl des richtigen Rüttelkopfs

Kat. Nr.	Kabellänge	Kopfdurchmesser
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

REINIGUNG

Den Betonrüttler nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch reinigen, um Betonreste zu entfernen. Nicht mit einem Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger reinigen.

Das Kabel und den Rüttelkopf nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser von Betonresten befreien.

WARTUNG

	Täglich vor Gebrauch	Täglich nach Gebrauch
Alle Teile visuell auf Beschädigungen kontrollieren	x	
Akku visuell auf Beschädigungen kontrollieren	x	
Ladevorrichtung visuell auf Beschädigungen kontrollieren	x	
Kontrollieren, dass alle Anschlüsse festgezogen sind:	x	
Kabel ordnungsgemäß an die Maschine anschließen, wenn sich die Verbindung gelockert hat.		x
Maschine reinigen		x
Akku reinigen		x

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE


Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.


ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!


Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen


Knopfzellenbatterie nicht verschlucken!


Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.


Gehörschutz tragen!


Geeignete Staubschutzmaske tragen.


Schutzhandschuhe tragen!


Tragen Sie einen Kopfschutz.


Sicherheitsschuhe tragen!


Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.


Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.
Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatorn und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten.
Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.
Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern.
Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können.
Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

n Vibrationen pro Minute

V Spannung


Gleichstrom


Europäisches Konformitätszeichen


Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen


Euroasiatisches Konformitätszeichen

DONNÉES TECHNIQUES	MXF CVHF
Type	Vibrateur pour béton
Numéro de série	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bande (bandes) de fréquence Bluetooth™	2402-2480 MHz
Puissance à haute fréquence	1,8 dBm
Version Bluetooth	4.0 BT signal mode
Vibrations par minute	11200 min^{-1}
Câble de raccordement	2 m / 5 m / 10 m
Diamètre du corps vibrant	44 mm / 57 mm
Portée de la télécommande	> 9 m
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Température conseillée lors du travail	-18...+50 °C
Batteries conseillées	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Chargeurs de batteries conseillés	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informations sur le bruit:	
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745.	
Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :	
Niveau de pression acoustique / Incertitude K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique / Incertitude K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Portez une protection acoustique.	
Informations sur les vibrations: Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.	
Valeur d'émission vibratoire a_h / Incertitude K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ AVERTISSEMENT!

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE VIBRATEUR POUR BÉTON

Câble

Ne pliez pas le câble pendant le fonctionnement, le transport et même le stockage.

N'utilisez pas le câble pour tirer la machine.

Ne marchez pas et ne roulez pas sur le câble.

Corps vibrant

Posez le corps vibrant uniquement après l'arrêt complet de la machine.

Ne mettez pas en marche le corps vibrant avant de l'avoir immergé dans le béton frais. Dans le cas contraire, il risque de surchauffer et d'être endommagé.

Ne touchez pas le corps vibrant avec vos mains ou d'autres parties de votre corps lorsqu'il est en marche.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Le contact de la peau avec le béton, le ciment ou d'autres agrégats peut provoquer une irritation cutanée. Évitez tout contact avec la peau.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Pour charger les accus interchangeables MXF, utilisez uniquement des chargeurs MXF. N'utilisez aucune accu interchangeable provenant d'autres systèmes.

Ne jamais forcer les accus et les chargeurs et les conserver uniquement dans des locaux secs. Protéger de l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

AVERTISSEMENT ! Ce dispositif contient une batterie bouton au lithium.
Une batterie neuve ou déjà utilisée peut causer de graves brûlures internes et provoquer la mort en moins de 2 heures en cas d'ingestion ou si elle pénètre à l'intérieur du corps. Toujours fermer d'une manière sûre le couvercle du logement de la batterie.
En cas de couvercle défectueux, désactiver le dispositif, enlever la batterie et la garder hors de la portée des enfants.
Si l'on soupçonne que des batteries ont été ingérées ou que des batteries ont pénétrées dans le corps, consulter un médecin immédiatement.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le vibrateur pour béton est conçu pour compacter le béton frais. Le corps vibrant doit être complètement immergé dans le béton frais.

Lorsque vous utilisez la machine, veuillez respecter l'intégralité des instructions indiquées dans ce manuel et les manuels d'entretien et de maintenance.

Il est interdit de connecter des composants non autorisés au système d'entraînement.

Ne pas utiliser ce produit de manière non conforme à l'utilisation normale.

RISQUES RÉSIDUELS

Même en cas d'utilisation correcte, il n'est pas possible d'exclure tous les risques résiduels. Lors de l'utilisation, les risques suivants pourront être présents et l'utilisateur devra prêter une attention particulière en vue de les éviter :

- Blessures causées par les vibrations. Tenir le dispositif à l'aide de ses poignées et limiter les temps de travail et d'exposition.
- Blessures causées par des techniques de levage ou d'utilisation inadéquates
- L'exposition au bruit peut causer des dommages auditifs. Porter une protection auditive et limiter la durée de l'exposition.
- Lésions oculaires causées par des particules de déchets. Toujours porter des lunettes de sécurité, de pantalon long lourd, des gants et des chaussures robustes.
- Lésions oculaires causées par des particules de déchets. Toujours porter des lunettes de sécurité, de pantalon long lourd, des gants et des chaussures robustes.
- Inhalation de gaz toxiques.

INDICATION DE L'ETAT DE CHARGE

Après l'activation de la machine, l'indicateur de batterie avertit du temps de fonctionnement restant. L'écran affiche l'état de charge de l'accu interchangeable. Si la charge est inférieure à 10 %, l'indicateur de batterie se met à clignoter. Lorsque la charge tombe à 0 %, l'indicateur de batterie clignote 8 fois. Chargez alors l'accu interchangeable.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet www.milwaukeetool.eu. L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

En cas de décharges électrostatiques, la connexion Bluetooth est interrompue. Dans ce cas, rétablissez la connexion manuellement.

Affichage ONE-KEY™

Éclairage bleu	La liaison radio est active et peut être réglée via l'appli ONE-KEY™.
Clignotement bleu	L'outil communique avec l'appli ONE-KEY™.
Clignotement rouge	L'outil a été verrouillé pour des raisons de sécurité et peut être déverrouillé par l'opérateur via l'appli ONE-KEY™.

REMARQUE CONCERNANT LES ACCUS LI-ION

Utilisation d'accus Li-Ion

Des batteries qu'on n'a pas employées pendant longtemps devraient êtres rechargées avant leur usage.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlevez les accus du chargeur quand celles-ci sont chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:
Stockez l'accu dans un endroit sec où la température est inférieure à 27 °C.
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.
Recharger la batterie tous les 6 mois.

Protection des accus Li-Ion

En cas d'une surcharge de l'accu à cause d'une très haute consommation de courant, par exemple suite à des couples extrêmement élevés, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique vibre pendant 5 secondes, l'indicateur de charge clignote et l'outil électrique se déconnecte automatiquement.
Pour le ré-enclencher, relâcher le poussoir de l'interrupteur, puis enclencher à nouveau l'appareil.
Sous des sollicitations extrêmes, l'accu s'échauffe trop fortement. Dans ce cas, tous les témoins de l'indicateur de charge clignotent jusqu'à ce que l'accu se soit refroidi. Il est possible de continuer à travailler dès que l'indicateur de charge s'est éteint.

Transport des accus Li-Ion

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

DESCRIPTIF DE FONCTIONNEMENT

1 Dispositif de support
2 Poignée de transport
3 Verrouillage de l'accu
4 Compartiment d'accu ONE-KEY
5 Bouton de verrouillage
6 Batterie (accessoire)
7 Touche Marche/Arrêt
8 Télécommande
9 LED Transmission des données
10 LED du bouton de couplage
11 Interrupteur marche/arrêt de la télécommande
12 Touche Marche/Arrêt
13 Câble de raccordement
14 Connecteur machine
15 Corps vibrant (accessoire)
16 LED Machine en marche
17 LED du bouton de couplage
18 LED Démarrage à froid
19 Touche ALARM
20 Indicateur ONE-KEY

COMPACTAGE DU BÉTON FRAIS

1. Plonger la tête vibrante verticalement dans le matériau et la laisser descendre jusqu'à la hauteur souhaitée en utilisant rien d'autre que son propre poids.
2. Laisser la tête dans cette position pendant environ 5 à 15 secondes, puis la soulever lentement. Lors du mouvement de soulèvement, veiller à ne pas introduire d'air supplémentaire dans le matériau.
3. En effectuant un petit mouvement de la tête vibrante de haut en le bas, le trou formé par la tête se referme.
4. Afin d'éviter d'insuffler de l'air supplémentaire dans le matériau, retirer rapidement la tête vibrante à la fin du processus de vibration, juste en dessous de la surface.
5. Replonger la tête vibrante et répéter le processus de vibration, si nécessaire.
6. Plongez le corps vibrant dans toutes les zones du coffrage et compactez le béton frais. Ne touchez pas le coffrage et l'acier d'armature.

LED DÉMARRAGE À FROID

La LED de démarrage à froid s'allume lorsque la machine est démarrée à basse température (inférieure à 0 °C). La machine monte lentement en puissance, jusqu'à atteindre 10 000 vibrations par minute, pour éviter les arrêts intempestifs. Lorsque la machine a atteint 10 000 vibrations par minute, la LED de démarrage à froid s'éteint. Cette fonction permet de faire démarrer la machine à des températures pouvant atteindre -20 °C.

AVERTISSEMENT D'UN NIVEAU DE CHARGE DE L'ACCU FAIBLE

Lorsque la charge de l'accu est presque épuisée (à 10 % et 2 % de charge restante), la machine s'éteint brièvement puis se rallume. Dans ce cas, il est nécessaire de recharger l'accu.

MONTAGE

La machine est livrée sans tête vibrante. La tête vibrante adaptée à l'application respective doit être achetée séparément. Veuillez contacter votre revendeur Milwaukee local ou consulter le site Web de Milwaukee à l'adresse https://www.milwaukeetool.eu.

Sélection de la tête vibrante appropriée

N° de cat.	Longueur de câble	Diamètre de la tête
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

NETTOYAGE

Après chaque utilisation, nettoyez le vibrateur pour béton à l'aide d'un chiffon humide pour éliminer les résidus de béton. N'utilisez pas un jet d'eau ou un nettoyeur haute pression.

Après chaque utilisation, nettoyez le câble et la tête vibrante sous l'eau courante pour éliminer tout résidu de béton.

ENTRETIEN

	Tous les jours avant	après utilisation
Inspectez visuellement toutes les pièces pour détecter tout dommage éventuel.	x	
Inspectez visuellement l'accu pour détecter tout dommage éventuel.	x	
Inspectez visuellement le chargeur pour détecter tout dommage éventuel.	x	
Vérifier si tous les raccords sont serrés.	x	
Raccordez correctement le câble à la machine si la connexion s'est desserrée.		x
Nettoyer la machine		x
Nettoyer l'accu		x

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES


Lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service


ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !


Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.


Ne pas ingérer des batteries bouton.


Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.


Toujours porter une protection acoustique!


Porter un masque de protection approprié contre les poussières.


Porter des gants de protection!


Portez un casque de protection.


Porter des chaussures de sécurité !


Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison, complément recommandé de la gamme d'accessoires.


Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminer séparément.
Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter.
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques.
Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques.
Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique.
Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



n	Vibrations par minute
V	Voltage
⎓	Courant continu
CE	Marque de conformité européenne
UKCA	Marque de conformité britannique
001	Marque de conformité ukrainienne
EAC	Marque de conformité d'Eurasie

DATI TECNICI	MXF CVHF
Tipo di costruzione	Vibratore per calcestruzzo
Numero di serie	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Banda (bande) di frequenza Bluetooth™	2402-2480 MHz
Potenza ad alta frequenza	1,8 dBm
Versione Bluetooth	4.0 BT signal mode
Vibrazioni al minuto	11200 min^{-1}
Cavo di collegamento	2 m / 5 m / 10 m
Diametro del corpo vibrante	44 mm / 57 mm
Portata del telecomando	> 9 m
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Temperatura consigliata durante il lavoro	-18...+50 °C
Batterie consigliate	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Caricatori consigliati	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informazioni sulla rumorosità:	
Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.	
La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:	
Livello di rumorosità / Incertezza della misura K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Potenza della rumorosità / Incertezza della misura K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Indossare protezioni acustiche adeguate.	
Informazioni sulle vibrazioni: Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.	
Valore di emissione dell'oscillazione a_h / Incertezza della misura K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ AVVERTENZA!

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER VIBRATORI PER CALCESTRUZZO

Cavo

Durante l'esercizio, il trasporto e lo stoccaggio non è ammesso piegare il cavo.

Non usare il cavo per tirare la macchina.

Non calpestare o passare con un veicolo sopra il cavo.

Corpo vibrante

Non depositare il corpo vibrante finché la macchina non si è fermata completamente.

Non accendere il corpo vibrante prima di averlo immerso nel calcestruzzo fresco. In caso contrario, potrebbe surriscaldarsi o essere danneggiato.

Non toccare il corpo vibrante con le mani o con altre parti del corpo durante il funzionamento.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un´adeguata mascherina protettiva.

Il contatto della pelle con calcestruzzo, cemento o altri aggregati può causare irritazioni cutanee. Evitare il contatto diretto con la pelle.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Utilizzare solo caricabatterie MXF per caricare le batterie ricaricabili MXF. Non utilizzare batterie ricaricabili di altri sistemi.

Non aprire mai le batterie e i caricatori e conservarli solo in locali asciutti. Proteggere dall'acqua.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

AVVERTENZA! Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio.

Una batteria nuova o usata può causare gravi ustioni interne e indurre la morte in meno di 2 ore se viene ingerita o se entra all'interno del corpo. Chiudere sempre in sicurezza il coperchio del vano batteria.
Se non chiude in sicurezza, spegnere il dispositivo, rimuovere la batteria e conservarla fuori dalla portata dei bambini.
Se si ha il sospetto che possano essere state ingoiate delle batterie o che queste possano essere entrate nel corpo, consultare immediatamente un medico.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

Il vibratore per calcestruzzo è progettato per compattare calcestruzzo fresco. Il corpo vibrante deve essere completamente immerso nel calcestruzzo fresco.

Per l'utilizzo della macchina, assicurarsi di seguire tutte le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso nonché delle istruzioni per assistenza e manutenzione.

È proibito collegare alla trasmissione componenti non autorizzati.

Non utilizzare questo prodotto in nessun modo diverso da quello indicato per l'uso normale.

RISCHI RESIDUI

Anche in caso di utilizzo corretto non è possibile escludere tutti i rischi residui. Durante l'uso possono esistere i seguenti pericoli e l'utilizzatore deve porre particolare attenzione per evitarli:

- Lesioni causate da vibrazioni.Tenere il dispositivo sulle apposite impugnature e limitare i tempi di lavoro e di esposizione.
- Lesioni dovute a tecniche di sollevamento o operative improprie
- L'esposizione al rumore può causare danni all'udito. Indossare una protezione per l'udito e limitare la durata dell'esposizione.
- Lesioni agli occhi causate da particelle di detriti. Indossare sempre occhiali di protezione, pantaloni lunghi pesanti, guanti e scarpe robuste.
- Ustioni dovute all'indurimento del cemento. Indossare sempre occhiali di protezione, pantaloni lunghi pesanti, guanti e scarpe robuste.
- Inalazione di polveri tossiche.

INDICAZIONE DELLO STATO DELLA CARICA

Dopo l'attivazione del dispositivo, l'indicatore della batteria indica il tempo di funzionamento rimanente. La visualizzazione indica la carica della batteria ricaricabile. Se la carica è inferiore al 10%, una spia sull'indicatore della batteria inizia a lampeggiare. Quando la carica scende a 0%, l'indicatore della batteria lampeggia 8 volte. Quindi ricaricare la batteria.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide allegate o consultare la nostra pagina internet www.milwaukeetool.eu. La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

Se si verificano scariche elettrostatiche, la connessione Bluetooth viene interrotta. In questo caso, ristabilire manualmente la connessione.

Indicatore ONE-KEY™

Luce fissa blu	E' attiva la modalità wireless e può essere configurata tramite l'app ONE-KEY™.
Luce lampeggiante blu	L'utensile comunica con l'app ONE-KEY™.
Luce lampeggiante rossa	L'utensile è stato bloccato per motivi di sicurezza e può essere sbloccato dall'operatore tramite l'app ONE-KEY™.

NOTE PER BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Uso di batterie agli ioni di litio

Batterie non usate per lungo tempo dovranno essere ricaricate prima del loro impiego.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce. Evitare il riscaldamento prolungato dal sole o il riscaldamento.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Conservare la batteria in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore ai 27 °C.
Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.
Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Protezione contro il sovraccarico di batterie agli ioni di litio

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto ad un consumo molto elevato di corrente, ad es. momenti di coppia estremamente elevati, arresto improvviso o corto circuito, l'utensile elettrico vibra per 5 secondi, il display di carica lampeggia e l'elettroutensile si spegne automaticamente.
Per riaccenderlo rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.
Se sottoposto a sollecitazioni estreme l'accumulatore si riscalda eccessivamente. In questo caso lampeggiano tutte le spie del display di carica finché l'accumulatore non è raffreddato. Quando il display di carica si spegne si può continuare a lavorare.

Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all´interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

DESCRIZIONE DI FUNZIONAMENTO

1 Dispositivo di trasporto
2 Maniglia di trasporto
3 Bloccaggio batteria
4 Vano batteria ricaricabile ONE-KEY
5 Pulsante di sblocco
6 Batteria (accessorio)
7 Tasto Avvio/Arresto
8 Telecomando
9 LED trasmissione dati
10 LED pulsante di sintonizzazione
11 Interruttore controllo remoto On/Off
12 Tasto Avvio/Arresto
13 Cavo di collegamento
14 Connessione macchina
15 Corpo vibrante (accessorio)
16 LED macchina ON
17 LED pulsante di sintonizzazione
18 LED avvio a freddo
19 Tasto ALARM
20 Indicatore ONE-KEY

COMPATTAZIONE DI CALCESTRUZZO FRESCO

1. Immergere la testa vibrante verticalmente nel materiale e lasciarla affondare all'altezza desiderata sfruttando il suo stesso peso.
2. Lasciare in questa posizione per circa 5-15 secondi e poi sollevare lentamente la testa. Assicurarsi che non venga inglobata aria addizionale nel materiale durante il sollevamento.
3. Muovendo leggermente la testa vibrante su e giù, la depressione formata dalla testa si chiude.
4. Per evitare di inglobare altra aria nel materiale, estrarre rapidamente la testa vibrante quando si trova appena sotto la superficie alla fine del processo di vibrazione.
5. Se necessario, immergere nuovamente la testa vibrante e ripetere il processo di vibrazione.
6. Immergere il corpo vibrante in tutte le zone della cassaforma e compattare il calcestruzzo fresco. Non toccare la cassaforma e l'acciaio d'armatura.

LED AVVIO A FREDDO

Il LED di avviamento a freddo si accende quando la macchina viene avviata a basse temperature (sotto 0 °C). La macchina sale lentamente fino a 10.000 vibrazioni al minuto per evitare arresti indesiderati. Quando la macchina ha raggiunto 10.000 vibrazioni al minuto, il LED di avvio a freddo si spegne. Grazie a questa funzione, la macchina si avvia a temperature fino a -20 °C.

AVVISO BASSO LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA

Quando la carica della batteria è quasi esaurita (al 10 % e al 2 % di carica residua), la macchina si spegne brevemente e poi si riaccende. In questo caso, ricaricare la batteria.

MONTAGGIO

La macchina viene fornita senza testa vibrante. La testa vibrante adatta ad ogni rispettiva applicazione va acquistata separatamente. Si prega di contattare il proprio rivenditore Milwaukee locale o di visitare il sito web Milwaukee all'indirizzo https://www.milwaukeetools.eu.

Come scegliere la testa vibrante giusta.

Cat. n.	lunghezza cavo	diametro testa
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

PULIZIA

Pulire il vibratore per calcestruzzo con un panno umido dopo ogni utilizzo per rimuovere i residui di calcestruzzo. Non pulire con un getto d'acqua o con un'idropulitrice ad alta pressione.

Dopo ogni utilizzo, pulire il cavo e la testa vibrante sotto l'acqua corrente per rimuovere i residui di calcestruzzo.

MANUTENZIONE

	Giornalmente prima	dopo l'uso
Ispezionare visivamente tutte le parti per individuare eventuali danni	x	
Ispezionare visivamente la batteria ricaricabile per individuare eventuali danni	x	
Ispezionare visivamente il dispositivo di carico per individuare eventuali danni	x	
Controllare che tutte le connessioni siano serrate:	x	
collegare correttamente il cavo alla macchina, qualora il collegamento si sia allentato.		x
Pulire la macchina		x
Pulire la batteria ricaricabile		x

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI


Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.


ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!


Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.


Non ingerire batterie a bottone!


Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.


Utilizzare le protezioni per l'udito!


Portare un´adeguata mascherina protettiva.


Indossare guanti protettivi!


Indossare una protezione per la testa.


Indossare calzature antinfortunistiche!


Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.


I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente.
Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle.
Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.
A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico.
Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

n Vibrazioni al minuto

V Voltaggio

Corrente continua

Marchio di conformità europeo

Marchio di conformità britannico

Marchio di conformità ucraino

Marchio di conformità euroasiatico

DATOS TÉCNICOS	MXF CVHF
Tipo de construcción	Vibrador de hormigón
Número de producción	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Banda(s) de frecuencia Bluetooth™	2402-2480 MHz
Potencia de alta frecuencia	1,8 dBm
Versión Bluetooth	4.0 BT signal mode
Vibraciones por minuto	11200 min^{-1}
Cable de conexión	2 m / 5 m / 10 m
Diámetro del cabezal vibratorio	44 mm / 57 mm
Alcance del telemando	> 9 m
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo	-18...+50 °C
Tipos de acumulador recomendados	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Cargadores recomendados	MXFC, MXFPS, MXFSC
Información sobre ruidos:	
Determinación de los valores de medición según norma EN 60745.	
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:	
Presión acústica / Tolerancia K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Resonancia acústica / Tolerancia K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
¡Utilice protección auditiva!	
Informaciones sobre vibraciones: Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.	
Valor de vibraciones generadas a_h / Tolerancia K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVERTENCIA!

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

⚠ **ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica**. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL VIBRADOR DE HORMIGÓN

Cable

No se debe doblar el cable durante la operación o el transporte ni tampoco durante el almacenamiento.

No utilizar el cable para tirar de la máquina.

No pisar el cable ni pasar sobre él con un vehículo.

Cabezal vibratorio

No deponer el cabezal de vibración hasta que la máquina esté completamente parada.

Encender el cabezal vibratorio solo después de sumergirlo en el hormigón fresco. De lo contrario, se puede sobrecalentar o resultar dañado.

Cuando el cabezal vibratorio esté en funcionamiento, no tocarlo con las manos u otras artes del cuerpo.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

El contacto de la piel con hormigón, cemento u otro tipo de materiales agregados puede provocar irritaciones de la piel. Evitar el contacto directo con la piel.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Utilice solo cargadores MXF para cargar las baterías intercambiables MXF. No utilice ninguna batería intercambiable de otro sistema.

No abra nunca los acumuladores ni los cargadores por la fuerza y guárdelos solo en lugares secos. Protéjalos de la humedad.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

¡ADVERTENCIA! Este aparato contiene una pila de botón de litio. Una pila nueva o usada puede causar graves quemaduras internas y provocar la muerte en menos de 2 horas en caso de ingestión o penetración en el organismo. Asegure en todo momento la tapa de las baterías.
Si la tapa no cierra de forma segura, desconecte el aparato, retire la batería y manténgala alejada del alcanze de niños.
Si usted piensa que una batería fue ingerida o penetró en el organismo, deberá acudir inmediatamente a un médico.

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El vibrador de hormigón ha sido diseñado para compactar hormigón fresco. Se he de sumergir completamente el cabezal vibratorio en el hormigón fresco.

Para operar correctamente la máquina es imprescindible que tenga en cuenta todas las indicaciones de este manual de instrucciones, así como de los manuales de servicio y de mantenimiento.

Está prohibido conectar componentes no permitidos a la unidad de accionamiento.

No utilizar este producto de otra forma a la establecida para su uso normal.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso en caso de un uso correcto, no es posible excluir por completo la existencia de riesgos residuales. Durante el uso de la máquina se pueden producir los siguientes riesgos a tener en cuenta especialmente por el operador de la misma.

- Lesiones provocadas por efecto de la vibración.
  Sujete el dispositivo utilizando las empuñaduras previstas para ello y limite el tiempo de trabajo y de exposición a riesgos.
- Lesiones provocadas por técnicas de elevación u operación incorrectas
- La contaminación acústica puede provocar lesiones auditivas.
  Lleve una protección auditiva y limite el tiempo de exposición a riesgos.
- Lesiones oculares producidas por partículas de suciedad.
  Lleve siempre gafas protectoras, pantalones resistentes y largos y calzado resistente.
- Quemaduras provocadas por hormigón fraguado.
  Lleve siempre gafas protectoras, pantalones resistentes y largos y calzado resistente.
- Inhalación de polvos tóxicos.

INDICADOR DE ESTADO DE CARGA

Tras activar la máquina, el indicador de batería muestra el tiempo de funcionamiento restante. El indicador muestra el estado de carga de la batería intercambiable. Si la carga es inferior al 10% comienza a parpadear una luz en el indicador de batería. Si la carga baja al 0%, el indicador de batería parpadea 8 veces. A continuación se debe recargar la batería intercambiable.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet www.milwaukeetool.eu. Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

Si se producen descargas electrostáticas se interrumpe la conexión de Bluetooth. En este caso se habrá de restablecer la conexión de forma manual.

Indicador ONE-KEY™

Iluminación en azul	La conexión por radio está activa y se puede ajustar mediante la app ONE-KEY™.
Parpadeo en azul	La herramienta está comunicando con la app ONE-KEY™.
Parpadeo en rojo	Se ha bloqueado la herramienta por razones de seguridad y puede ser desbloqueada por el operador mediante la app ONE-KEY™.

INDICACIONES PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Uso de baterías de iones de litio

Las baterías recargables no utilizadas durante un tiempo prolongado deben ser recargadas antes de utilizar el equipo.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:
Almacenar la batería en un lugar seco a una temperatura inferior a 27 °C.
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.
Recargar la batería cada 6 meses.

Protección de sobrecarga de baterías en baterías de iones de litio

En caso de sobrecarga de la batería a causa de un consumo de corriente demasiado elevado, por ejemplo, en momentos de torsión extremadamente altos, de una parada o cortocircuito repentinos; el aparato eléctrico vibra durante 5 segundos, el indicador de carga parpadea y el aparato eléctrico se desconecta automáticamente. Para conectarlo de nuevo, soltar el botón de encendido y después conectarlo otra vez.
Bajo cargas extremas la batería se calienta demasiado. En este caso, todas las luces del indicador de carga parpadean hasta que la batería se enfría. Cuando se apaga el indicador de carga se puede trabajar de nuevo.

Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su

empresa de transportes.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

1 Equipo de transporte
2 Asa de transporte
3 Bloqueo de baterías
4 Compartimento del acumulador ONE-KEY
5 Botón de desbloqueo
6 Batería (accesorios)
7 Botón de inicio/parada
8 Telemando
9 LED de transmisión de datos
10 Botón de acoplamiento LED
11 Interruptor de encendido/apagado del telemando
12 Botón de inicio/parada
13 Cable de conexión
14 Conector de la máquina
15 Cabezal vibratorio de (accesorios)
16 LED de máquina ENCENDIDA
17 Botón de acoplamiento LED
18 LED de arranque en frío
19 Botón ALARMA
20 Indicador ONE-KEY

CÓMO COMPACTAR HORMIGÓN FRESCO

1. Sumergir verticalmente el cabezal vibratorio en el material y dejar que baje a la altura deseada por efecto de su propio peso.
2. Dejarlo en esta posición durante unos 5 a 15 segundos y, a continuación, elevar lentamente el cabezal. Al elevarlo, tener cuidado de que no quede retenido aire adicional en el material.
3. Moviendo ligeramente el cabezal vibratorio hacia arriba y hacia abajo se consigue cerrar el orificio hundido formado por el cabezal.
4. Para que no se retenga más aire en el material, extraer rápidamente el cabezal vibratorio al final de proceso de vibración justo por debajo de la superficie.
5. Si fuese necesario, volver a sumergir el cabezal vibratorio y repetir el proceso de vibración.
6. Sumergir el cabezal vibratorio en todas las zonas del encofrado y compactar el hormigón fresco. No tocar el encofrado ni las varillas de acero de refuerzo.

LED DE ARRANQUE EN FRÍO

El LED de arranque en frío se ilumina cuando se inicia la máquina a temperaturas bajas (a menos de 0 °C). La máquina arranca lentamente hasta alcanzar las 10.000 vibraciones por minuto a fin de evitar desconexiones no deseadas. Cuando la máquina alcanza las 10.000 vibraciones por minuto se apaga el LED de arranque en frío. Gracias a esta función se puede iniciar la máquina a temperaturas de hasta -20 °C.

ADVERTENCIA DE NIVEL DE CARGA DE BATERÍA BAJO

Cuando la carga de la batería casi se ha agotado (con una carga restante del 10% y 2 %), la máquina se apaga brevemente y se vuelve a encender. Cargar la batería si eso ocurre.

MONTAJE

La máquina se entrega sin cabezal vibratorio. Se ha de adquirir por separado el cabezal vibratorio adecuado para cada aplicación. Para ello, póngase en contacto con su distribuidor Milwaukee local o visite la página web de Milwaukee: https://www.milwaukeetool.eu.

Selección del cabezal vibratorio correcto

Nº cat.	Longitud de cable	Diámetro de cabezal
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

LIMPIEZA

Limpiar el vibrador de hormigón con un paño húmedo después de cada uso para eliminar los restos de hormigón. No limpiar con un chorro de agua o una hidrolimpiadora de alta presión.

Eliminar los restos de hormigón del cable y del cabezal después de cada uso limpiándolos con agua corriente.

MANTENIMIENTO

	Cada día antes	después de su uso
Realizar un control visual de todas las piezas para comprobar si presentan algún daño	x	
Realizar un control visual del acumulador para comprobar si presenta algún daño	x	
Realizar un control visual del cargador para comprobar si presenta algún daño	x	
Controlar que todos los conectores estén bien apretados:	x	
Si la conexión se ha aflojado, conectar correctamente el cable a la máquina.		x
Limpiar la máquina		x
Limpiar el acumulador		x

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS


Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar el dispositivo.


¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!


Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.


¡No ingiera las pilas de botón!


Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.


Usar protectores auditivos!


Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.


Usar guantes protectores


Utilice una protección de cabeza.


¡Usar calzado de seguridad!


Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.


Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.
Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos.
Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.
Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.
Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.
Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.
Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

n	Vibraciones por minuto
V	Tensión
⎓	Corriente continua
CE	Marcado de conformidad europeo
UKCA	Marcado de conformidad británico
001	Marcado de conformidad ucraniano
EAC	Marcado de conformidad euroasiático

DADOS TÉCNICOS	MXF CVHF
Tipo	Vibrador para betão
Número de produção	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Banda de frequência Bluetooth™ (bandas de frequência)	2402-2480 MHz
Potência de alta frequência	1,8 dBm
Versão Bluetooth	4.0 BT signal mode
Vibrações por minuto	11200 min^{-1}
Cabo de conexão	2 m / 5 m / 10 m
Diâmetro da cabeça vibratória	44 mm / 57 mm
Alcance do controlo remoto	> 9 m
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar	-18...+50 °C
Tipos de baterias recomendadas	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Carregadores recomendados	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informações sobre ruído:	
Valores de medida de acordo com EN 60745.	
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:	
Nível da pressão de ruído / Incertez K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nível da poténcia de ruído / Incertez K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Sempre use a protecção dos ouvidos.	
Informações sobre vibração: Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.	
Valor de emissão de vibração a_h / Incertez K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVERTÊNCIA!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

⚠ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O VIBRADOR PARA BETÃO

Cabo

Durante a operação, o transporte e o armazenamento o cabo não deve ser dobrado.

Não use o cabo para puxar a máquina.

Não pise ou passe sobre o cabo.

Cabeça vibratória

Só deposite a cabeça vibratória quando a máquina estiver completamente parada.

Só ligue a cabeça vibratória depois de submergi-la no betão fresco. Caso contrário, ela pode sobreaquecer-se e ser danificada.

Não toque com as mãos ou outras partes do corpo na cabeça vibratória durante a operação.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

O contato da pele com betão, cimento e outros agregados pode causar irritações da pele. Evite o contato direto com a pele.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Só use carregadores MXF para carregar as baterias intermutáveis MXF. Não use baterias intermutáveis de outros sistemas.

Nunca abra as baterias e os carregadores e só guarde-os em locais secos. Proteger contra humidade.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

AVISO! Este aparelho contem uma pilha de botão de lítio.
Uma pilha nova ou usada pode causar feridas internas graves ou levar à morte em menos de 2 horas, se ela for ingerida ou entrar no corpo. Sempre fixe bem a tampa da caixa da pilha.
Se ela não fechar seguramente, desligue o aparelho, remova a pilha e mantenha-a fora do alcance de crianças.
Se pensar que ingeriu pilhas ou que elas entraram no seu corpo, consulte imediatamente um médico.

Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O vibrador para betão foi projetado para a compactação de betão fresco. A cabeça vibratória deve ser submergida completamente no betão fresco.

Para a operação da máquina observe sempre todas as instruções no presente manual de instruções e nos manuais de assistência e manutenção.

A conexão de componentes não admissíveis no acionamento é proibida.

Não use este produto de outra maneira do que a indicada para o uso normal.

RISCOS RESIDUAIS

Mesmo em caso de utilização correta não é possível excluir todos os riscos residuais. Na utilização da máquina podem ser causados os seguintes perigos que o utilizador deve observar:

- Feridas causadas pela vibração.
  Segure o aparelho nos punhos previstos e limite o tempo de trabalho e exposição.
- Feridas devido a técnicas de elevação e operação incorretas
- Os ruídos podem levar à perda de audição.
  Use um protetor auricular e limite o período de exposição.
- Feridas dos olhos causadas por partículas de sujeira.
  Sempre use óculos de proteção, calças compridas sólidas e calçados sólidos.
- Queimaduras devido ao betão que endurece.
  Sempre use óculos de proteção, calças compridas sólidas e calçados sólidos.
- Inalação de pós tóxicos.

INDICADOR DO ESTADO DE CARGA

Após a ativação da máquina o indicador da bateria mostra o tempo de operação restante. O indicador mostra a carga da bateria intermutável. Se a carga for menor que 10 %, uma luz no indicador da bateria começará a piscar. Se a carga cair a 0 %, o indicador da bateria piscará 8 x. Carregue a bateria intermutável.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a milwaukeetool.com/one-key. Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

Em caso de descargas eletrostáticas, a ligação Bluetooth é interrompida. Neste caso, restabeleça a ligação manualmente.

Indicador ONE-KEY™

Luz azul acesa	A ligação rádio está ativa e pode ser ajustada através do aplicativo ONE-KEY™.
Luz azul piscando	A ferramenta comunica com o aplicativo ONE-KEY™.
Luz vermelha piscando	A ferramenta foi bloqueada por razões de segurança e pode ser desbloqueada pelo utilizador através do aplicativo ONE-KEY™.

NOTAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

Utilização de iões de lítio

Carregue baterias recarregáveis não usadas durante algum tempo, antes da utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, as baterias devem ser removidas do carregador depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:
Armazenar a bateria em um lugar seco com uma temperatura de menos de 27 °C.
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.
Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

Proteção contra sobrecarga para baterias de iões de lítio

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 5 segundos, o indicador de carregamento de bateria começa a piscar e a ferramenta eléctrica desliga-se automaticamente.
Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor
Sob condições extremas, a bateria aquece demasiado. Nesse caso, todas as luzes do indicador de carregamento de bateria piscam até que esta arrefeça. Após as luzes do indicador de carregamento de bateria se apagarem, pode-se continuar a trabalhar.

Transporte de baterias de iões de lítio

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

1 Dispositivo de transporte
2 Pega de transporte
3 Bloqueio da bateria
4 Compartimento da bateria ONE-KEY
5 Tecla de desbloqueio
6 Bateria (acessório)
7 Tecla Iniciar/Parar
8 Controlo remoto
9 LED transmissão de dados
10 LED tecla de acoplamento
11 Interruptor do controlo remoto
12 Tecla Iniciar/Parar
13 Cabo de conexão
14 Conexão da máquina
15 Cabeça vibratória (acessório)
16 LED máquina LIG
17 LED tecla de acoplamento
18 LED arranque a frio
19 Tecla ALARM
20 Indicador ONE-KEY

COMPACTAR O BETÃO FRESCO

1. Imerja a cabeça vibradora verticalmente no material e deixe-a abaixar à altura desejada, através do seu peso próprio.
2. Deixe a por cerca de 5 a 15 segundos nessa posição e, em seguida, levante lentamente a cabeça. Observe que ar suplementar não seja introduzido no material durante a elevação.
3. Levantando e abaixando um pouco a cabeça vibradora, o calado formado pela cabeça fecha-se.
4. Para não introduzir mais ar suplementar no material, remova a cabeça vibradora rapidamente bem abaixo da superfície após o fim da vibração.
5. Caso necessário, imerja a cabeça vibradora novamente e repita a vibração.
6. Submerja a cabeça de vibração em todas as áreas da cofragem e compacte o betão fresco. Não toque na cofragem e nas armaduras de aço.

LED ARRANQUE A FRIO

O LED de arranque a frio acende-se quando a máquina é iniciada com temperaturas baixas (menos de 0 °C). A máquina é acelerada lentamente a 10.000 vibrações por minuto para evitar desligamentos indesejados. Quando a máquina alcançar 10.000 vibrações por minuto, o LED de arranque a frio apaga-se. Graças a esta função a máquina arranca com temperaturas de até -20 °C.

AVISO BAIXO NÍVEL DE CARGA DA BATERIA

Quando a carga da bateria estiver quase completamente esgotada (com 10 % e 2 % de carga residual), a máquina desliga e liga-se novamente. Nesse caso, carregue a bateria.

MONTAGEM

A máquina é fornecida sem cabeça de vibração. A cabeça de vibração adequada para cada aplicação deve ser adquirida à parte. Por favor, contacte o seu vendedor local da Milwaukee ou visite a página da Internet da Milwaukee em https://www.milwaukeetool.eu.

Seleção da cabeça de vibração correta

Cat. n°	Comprimento do cabo	Diâmetro da cabeça
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

LIMPEZA

Limpe o vibrador para betão com um pano húmido após cada utilização para remover os resíduos de betão. Não limpe com um jato de água ou um dispositivo de limpeza a alta pressão. Remova os resíduos de betão do eixo flexível e da cabeça vibratória sob água corrente após cada utilização.

Após cada utilização, os resíduos de betão devem ser removidos com água corrente do cabo e da cabeça de vibração.

MANUTENÇÃO

	Diariamente antes	depois da utilização
Verifique visualmente se as peças estão danificadas	x	
Verifique visualmente se a bateria está danificada	x	
Verifique visualmente se o carregador está danificado	x	
Assegure-se de que todas as conexões estejam apertadas.	x	
Conecte os cabos corretamente na máquina, quando a conexão estiver solta.		x
Limpar a máquina		x
Limpar as baterias		x

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

SÍMBOLOS


Por favor, leia bem o manual de instruções antes da utilização.


CUIDADO! AVISO! PERIGO!


Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.


Não ingira as pilhas de botão!


Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.


Use protectores auriculares!


Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.


Use luvas de protecção!


Use uma proteção da cabeça.


Use sapatos de segurança!


Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível como acessório.


Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos e descartados separadamente.
Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos.
Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado.
Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde.
Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

n Vibrações por minuto

V Tensão

Corrente contínua

Marca de conformidade europeia

Marca de conformidade britânica

Marca de Conformidade Ucraniana

Marca de conformidade euro-asiática

TECHNISCHE GEGEVENS	MXF CVHF
Type	Trilnaald
Productienummer	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-frequentieband (frequentiebanden)	2402-2480 MHz
Hoogfrequent vermogen	1,8 dBm
Bluetooth-versie	4.0 BT signal mode
Trillingen per minuut	11200 min^{-1}
Verbindingskabel	2 m / 5 m / 10 m
Diameter trilnaald	44 mm / 57 mm
Reikwijdte afstandsbediening	> 9 m
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken	-18...+50 °C
Aanbevolen accutypes	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Aanbevolen laadtoestellen	MXFC, MXFPS, MXFSC
Geluidsinformatie:	
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745.	
Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:	
Geluidsdrukniveau / Onzekerheid K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Geluidsvermogenniveau / Onzekerheid K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Draag oorbeschermers.	
Trillingsinformatie: Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.	
Trillingsemissiewaarde a_h / Onzekerheid K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WAARSCHUWING!

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN TRILNAALD

Kabel

De kabel mag niet worden geknikt tijdens gebruik, transport of opslag.

Gebruik de kabel niet om de machine voort te trekken.

Let erop dat u niet op de kabel stapt of erover rijdt.

Trilnaald

Leg de trilnaald pas weg als de machine volledig stilstaat.

Schakel de trilnaald pas in na het indompelen in het vers gestorte beton. In het andere geval kan de naald oververhit en beschadigd raken.

Raak de ingeschakelde trilnaald niet met de handen of andere lichaamsdelen aan.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

Huidcontact met beton, cement of andere toeslagmaterialen kunnen leiden tot huidirritaties. Voorkom direct huidcontact.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

Gebruik voor het laden van de MXF-wisselaccu alleen MXF-laadtoestellen. Gebruik geen wisselaccu's van andere systemen.

breek accu's en laadtoestellen nooit open en bewaar ze alleen in droge ruimten. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

WAARSCHUWING! Dit apparaat bevat een lithium-knoopcelbatterij. Een nieuwe of gebruikte batterij die wordt ingeslikt of anderszins in het lichaam terecht komt, kan ernstige inwendige verbrandingen veroorzaken en binnen minder dan 2 uur tot de dood leiden. Beveilig altijd het deksel van het batterijvakje.
Als het niet goed sluit, dient u het apparaat uit te schakelen, de batterij te verwijderen en deze buiten het bereik van kinderen te houden.
Wanneer u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in het lichaam is terechtgekomen, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De trilnaald is ontwikkeld voor het verdichten van vers gestort beton. Dompel de trilnaald volledig onder in het vers gestorte beton.

Voor het gebruik van de machine moeten absoluut alle in deze handleiding en de service- en onderhoudshandleidingen vermelde instructies in acht worden genomen.

Het is verboden om niet goedgekeurde componenten op de aandrijving aan te sluiten.

Gebruik dit product alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik.

RESTRISICO'S

Ook als de machine volgens de voorschriften gebruikt wordt, kunnen niet alle risico's worden uitgesloten. Let bij het gebruik op de volgende gevaren:

- Door vibraties veroorzaakt letsel.
  Houd de machine vast aan de daarvoor bedoelde grepen en beperk de tijd die u met de machine werkt en waarin u aan de vibraties wordt blootgesteld.
- Letsel door ondeskundige hijs- en bedrijfstechnieken
- Lawaai kan leiden tot gehoorschade.
  Draag een gehoorbescherming en beperk de tijd waarin u aan het lawaai wordt blootgesteld.
- Door vuildeeltjes veroorzaakt oogletsel.
  Draag altijd een veiligheidsbril, nauwsluitende, lange broeken, handschoenen en vast schoeisel.
- Bijtwonden door uithardend beton.
  Draag altijd een veiligheidsbril, nauwsluitende, lange broeken, handschoenen en vast schoeisel.
- Inademen van toxische stoffen.

LAADSTATUSWEERGAVE

Na de activering van de machine geeft de batterij-indicator de resterende looptijd aan. De indicator toont de laadtoestand van de wisselaccu. Als de lading minder dan 10 % bedraagt, begint een lampje op de batterij-indicator te knipperen. Wanneer de lading tot 0 % daalt, knippert de batterij-indicator 8 x. Laad de wisselaccu in dat geval op.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder www.milwaukeetool.eu voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

In geval van elektrostatische ontladingen wordt de bluetooth-verbinding onderbroken. Breng in dat geval de verbinding handmatig weer tot stand.

ONE-KEY™-indicator

Blauw licht	Draadloze verbinding is actief en kan via de ONE-KEY™-app worden ingesteld.
Blauw knipperlicht	Gereedschap communiceert met de ONE-KEY™-app.
Rood knipperlich	#Gereedschap werd om veiligheidsredenen geblokkeerd en kan door de bediener worden gedeblokkeerd via de ONE-KEY™app.

OPMERKINGEN OVER LI-ION-ACCU'S

Gebruik van li-ion-accu's

Gedurende langere tijd niet gebruikte wisselaccu's moeten vóór hernieuwd gebruik worden opgeladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:
Bewaar de accu op een droge plaats bij een temperatuur van minder dan 27 °C.
Accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
Accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Overbelastingsbeveiliging voor li-ion-accu's

Bij overbelasting van de accu door zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 5 seconden, de laadweergave knippert en het elektrische gereedschap schakelt automatisch uit.
Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.
Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval knipperen alle lampen van de laadweergave totdat de accu afgekoeld is. Na het doven van de laadweergave kunt u weer verder werken.

Transport van li-ion-accu's

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

FUNCTIEBESCHRIJVING

1 Draagvoorziening
2 Draaggreep
3 Accuvergrendeling
4 ONE-KEY-accuvak
5 Ontgrendelknop
6 Accu (toebehoren)
7 Toets start/stop
8 Afstandsbediening
9 Led gegevensoverdracht
10 Led pairing-toets
11 Aan-/uitschakelaar afstandsbediening
12 Toets start/stop
13 Verbindingskabel
14 Aansluiting machine
15 Trilnaald (toebehoren)
16 Led machine AAN
17 Led pairing-toets
18 Led koude start
19 Toets ALARM
20 ONE-KEY-indicator

VERS GESTORT BETON VERDICHTEN

1. Dompel de trilnaald verticaal in het materiaal en laat hem door het eigengewicht neer tot op de gewenst hoogte.
2. Laat hem ongeveer 5 tot 15 seconden in deze positie en til de naald vervolgens langzaam op. Let op dat bij het optillen geen extra lucht in het materiaal wordt ingewerkt.
3. Door het licht op en neer bewegen van de trilnaald sluit de door de naald gevormde inzinking.
4. Trek de trilnaald aan het einde van het trilproces kort onder het oppervlak snel eruit om te vermijden dat nog lucht in het materiaal wordt ingewerkt.
5. Dompel de trilnaald zo nodig opnieuw onder en herhaal het trilproces.
6. Dompel de trilnaald onder op alle punten langs de bekisting en verdicht het vers gestorte beton. Raak de bekisting en de wapening daarbij niet aan.

LED KOUDE START

De led voor de koude start brandt als de machine bij lage temperaturen (onder 0 °C) gestart wordt. De machine stuurt langzaam omhoog tot 10.000 trillingen per minuut om ongewenste uitschakelingen te vermijden. Als de machine 10.000 trillingen per minuut heeft bereikt, dooft de led voor de koude start. Dankzij deze functie start de machine bij temperaturen tot -20 °C.

WAARSCHUWING ACCULAADTOESTAND GERING

Als de acculading nagenoeg verbruikt is (bij 10 % en 2 % resterende lading), schakelt de machine kort uit en weer in. Laad in dat geval de accu op.

MONTAGE

De machine wordt geleverd zonder trilnaald. De voor de betreffende toepassing geschikte trilnaald moet apart worden aangekocht. Neem hiervoor contact op met uw lokale Milwaukee dealer of bezoek de Milwaukee website op https://www.milwaukeetool.eu.

De juiste trilnaald kiezen

Cat.nr.	Kabellengte	Naalddiameter
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

REINIGING

Reinig de trilnaald na elk gebruik met een vochtige doek om betonresten te verwijderen. Reinig de trilnaald niet met een waterstraal of een hogedrukreiniger.

Reinig de kabel en trilnaald na elk gebruik onder stromend water om alle betonresten te verwijderen.

ONDERHOUD

	Dagelijks vóór	na gebruik
Controleer alle onderdelen op schade	x	
Controleer de accu op zichtbare schade	x	
Controleer de laadinrichting op zichtbare schade	x	
Controleer of alle aansluitingen goed vastzitten:	x	
Sluit de kabel weer correct op de machine aan, als de verbinding is losgekomen.		x
Machine reinigen		x
Accu reinigen		x

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

SYMBOLEN


Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.


LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR!


Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.


Zorg dat knoopcelbatterijen niet worden ingeslikt!


Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.


Draag oorbeschermers!


Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.


Draag veiligheidshandschoenen!


Draag een hoofdbescherming.


Draag veiligheidsschoenen!


Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.


Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden.
Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert.
Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.
Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.
Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.
Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

n Trillingen per minuut

V Spanning

⎓ Gelijkstroom

CE Europees symbool van overeenstemming

UKCA Britse conformiteitsmarkering

001 Oekraïens symbool van overeenstemming

EAC Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

TEKNISKE DATA	MXF CVHF
Type	Betonvibrator
Produktionsnummer	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-frekvensbånd	2402-2480 MHz
Højfrekvenseffekt	1,8 dBm
Bluetooth-version	4.0 BT signal mode
Vibrationer pr. minut	11200 min^{-1}
Tilslutningskabel	2 m / 5 m / 10 m
Diameter vibratorhoved	44 mm / 57 mm
Rækkevidde fjernbetjening	> 9 m
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Anbefalet temperatur under arbejdet	-18...+50 °C
Anbefalede batterityper	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Anbefalede opladere	MXFC, MXFPS, MXFSC
Støjinformation:	
Måleværdier beregnes iht. EN 60745.	
Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	
Lydtrykniveau / Usikkerhed K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Lydeffekt niveau / Usikkerhed K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Bær høreværn.	
Vibrationsinformation: Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.	
Vibrationseksponering a_h / Usikkerhed K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligeholdt, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

⚠ ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSINSTRUKSER BETONVIBRATOR

Kabel

Kablet må ikke være bøjet i forbindelse med drift, transport eller opbevaring.

Brug ikke kablet til at trække maskinen.

Undgå at træde på kablet og køre hen over det.

Vibrationshoved

Vent med at lægge vibrationshovedet fra dig, indtil maskinen er stoppet helt.

Tænd ikke for vibratorhovedet, før det er nedsænket i den friske beton. Ellers kan det blive overophedet og beskadiget.

Rør ikke ved vibratorhovedet med dine hænder eller andre kropsdele under brug.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Kontakt med beton, cement eller andre tilslagsstoffer kan forårsage hudirritation. Undgå direkte kontakt med huden.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Til opladning af MXF-batterier må der kun anvendes MXF-opladere. Brug ikke batterier fra andre systemer.

Genopladelige batterier og opladere må aldrig åbnes op og må kun opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugt.

I tilfælde af en ekstrem belastning elle ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

ADVARSEL! Denne enhed indeholder et lithium-knapbatteri. Et nyt eller brugt batteri kan forårsage alvorlige indre forbrændninger på mindre end 2 timer og resultere i død, hvis det sluges eller kommer ind i kroppen. Sørg altid for, at dækslet til batteriet er forsvarligt lukket. Hvis det ikke lukker ordentligt, sluk da for enheden og tag batteriet ud og opbevar det uden for børns rækkevidde. Hvis du har en formodning om, at batterier er blevet slugt eller kommet ind i kroppen, opsøges læge omgående.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKT FORMÅL

Betonvibratoren er beregnet til komprimering af frisk beton. Vibrationshovedet skal sænkes helt ned i den friske beton.

Når du betjener maskinen, er det vigtigt, at du følger alle instruktionerne i denne betjeningsvejledning samt vejledningerne vedrørende service og vedligeholdelse.

Det er forbudt at tilslutte uautoriserede komponenter til drevet.

Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med forskriftsmæssig brug.

RESTRISICI

Selv ved korrekt brug kan alle restrisici ikke udelukkes. Brugen kan medføre følgende farer, som operatøren bør være særlig opmærksom på:

- Kvæstelser, som forårsages af vibration.
  Hold maskinen fast i de dertil beregnede greb og begræns arbejds- og ekspositionstiden.
- Personskade som følge af ukorrekt løfteteknik eller betjeningsteknik.
- Støjbelastning kan medføre høreskader.
  Brug høreværn og begræns ekspositionstiden.
- Øjenskader på grund af snavspartikler.
  Brug altid beskyttelsesbriller, faste lange bukser, handsker og fast fodtøj.
- Ætsning eller kemisk forbrænding forårsaget af den hærdende beton.
  Brug altid beskyttelsesbriller, faste lange bukser, handsker og fast fodtøj.
- Indånding af giftigt støv.

LADEINDIKATOR

Efter aktivering af maskinen viser batterivisningen den resterende batteritid. Visningen angiver batteriets opladningsniveau. Hvis batteriniveauet er mindre end 10%, begynder en lampe at blinke på batterivisningen. Når niveauet er nede på 0%, blinker batterivisningen 8 x. Batteriet skal oplades.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

For at få mere at vide om værktøjets ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart-vejledning eller besøge os på internettet på www.milwaukeetool.eu. Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

Hvis der opstår statisk elektricitet, bliver Bluetooth-forbindelsen afbrudt. I så fald skal forbindelsen genoprettes manuelt.

ONE-KEY™-indikator

Blåt lys	Den trådløse forbindelse er aktiv og kan indstilles via ONE-KEY™ app'en.
Blinker blåt	Værktøjet kommunikerer med ONE-KEY™ app'en.
Blinker rød	#Værktøjet blev spærret af sikkerhedsgrunde og kan låses op af brugeren via ONE-KEY™ app'en.

BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE LI-ION-BATTERIER

Brug af Li-ion-batterier

Skiftebatterier, der ikke har været i brug i længere tid, skal genoplades inden anvendelse.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af opladeren, når de er fuldt opladet.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:
Opbevar batteriet på et sted med en temperatur under 27 °C.
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

Overbelastningsbeskyttelse vedrørende Li-Ion-batterier

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, pludseligt stop eller kortslutning, vibrerer el-værktøjet i 5 sekunder, ladeindikatoren blinker, og el-værktøjet slukker af sig selv.
For at tænde igen slippes trykknappen, hvorefter du tænder el-værktøjet igen.
Ved ekstreme belastninger bliver batteriet for varmt. I så fald blinker alle lamper på ladeindikatoren, indtil batteriet er kølet af. Når ladeindikatoren går ud, kan arbejdet genoptages.

Transport af Li-ion-batterier

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

1 Bæreanordning
2 Håndtag
3 Batterilås
4 ONE-KEY-batterirum
5 Låseknap
6 Batteri (tilbehør)
7 Start/stop-tast
8 Fjernbetjening
9 LED dataoverførsel
10 LED parringstast
11 Tænd/sluk-knap fjernbetjening
12 Start/stop-tast
13 Tilslutningskabel
14 Tilslutning maskine
15 Vibrationshoved (tilbehør)
16 LED maskine ON
17 LED parringstast
18 LED koldstart
19 Tast ALARM
20 ONE-KEY-indikator

KOMPRIMERING AF FRISK BETON

1. Dyp vibratorhovedet lodret ind i materialet og lad den synke ned til den ønskede højde via sin egenvægt.
2. Lad den blive i denne position i ca. 5 til 15 sekunder og løft derefter forsigtigt hovedet. Sørg for, at der ikke indarbejdes yderligere luft i materialet ved løftet.
3. Når der løftes let op og ned i vibratorhovedet, lukkes spordannelsen, som blev formet af hovedet.
4. For ikke at indarbejde yderligere luft i materialet skal vibratorhovedet trækkes hurtigt ud efter vibrationsprocessen et lille stykke under overfladen.
5. Dyp ved behov vibratorhovedet ned igen og gentag vibrationsprocessen.
6. Sænk vibratorhovedet ned i alle områder af forskallingen, og komprimér den friske beton. Undgå kontakt med forskalling og armeringsstål.

LED KOLDSTART

Koldstart-LED'en lyser, når maskinen startes ved lave temperaturer (under 0 °C). Maskinen kører langsomt op til 10.000 vibrationer i minuttet for at undgå, at maskinen lukker ned uønsket. Når maskinen har nået 10.000 vibrationer i minuttet, slukker koldstart-LED'en. Denne funktion gør det muligt for maskinen at starte ved temperaturer ned til -20 °C.

ADVARSEL LAVT BATTERINIVEAU

Når batteriets opladning er næsten opbrugt (ved 10 % og 2 % restladning), slukker maskinen kortvarigt og tænder igen. Oplad i så fald batteriet.

MONTERING

Maskinen leveres uden vibrationshoved. Det til anvendelsesformålet passende vibrationshoved skal købes separat. Kontakt venligst din lokale Milwaukee-forhandler eller besøg Milwaukees hjemmeside på https://www.milwaukeetool.eu.

Vælg det rigtige vibrationshoved

Kat. nr.	kabellængde	hoveddiameter
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

RENGØRING

Efter hver brug fjernes rester af beton fra betonvibratoren med en fugtig klud. Må ikke rengøres med vandstråle eller højtryksrenser.

Rengør kabel og vibrationshoved for rester af beton ved at skylle disse under rindende vand efter hver brug.

VEDLIGEHOLDELSE

	Hver dag	efter brug
Visuel inspektion af alle dele for skader	x	
Visuel inspektion af batteriet for skader	x	
Visuel inspektion af opladeren for skader	x	
Kontrollér, at alle forbindelser er tilsluttet korrekt:	x	
Tilslut kablet korrekt til maskinen, hvis forbindelsen er løs.		x
Rengør maskine		x
Rengør batteri		x

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

SYMBOLER


Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden ibrugtagning.


BEMÆRK! ADVARSEL! FARE!


Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.


Slug ikke knapbatterier!


Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.


Brug høreværn!


Benyt egnet åndedrætsværn.


Brug beskyttelseshandsker!


Anvend hovedbeskyttelse.


Brug sikkerhedssko!


Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.


Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald.
Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt.
Fjern udtjente batterier, udtjente akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes.
Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.
Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.
Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr.
Udtjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse.
Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

n Vibrationer pr. minut

V Spænding

⎓ Jævnstrøm

CE Europæisk overensstemmelsesmærke

UKCA Britisk overensstemmelsesmærkning

001 Ukrainsk konformitetsmærke

EAC Euroasiatisk overensstemmelsesmærke

TEKNISKE DATA	MXF CVHF
Type	Betongvibrator
Produksjonsnummer	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-Frekvensbånd (Frekvensbånd)	2402-2480 MHz
Høyfrekvens ytelse	1,8 dBm
Bluetooth-versjon	4.0 BT signal mode
Vibrasjoner per minutt	11200 min^{-1}
Forbindelseskabel	2 m / 5 m / 10 m
Diameter vibrasjonslegeme	44 mm / 57 mm
Rekkevidde fjernkontroll	> 9 m
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid	-18...+50 °C
Anbefalte batterityper	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Anbefalte ladere	MXFC, MXFPS, MXFSC
Støyinformasjon:	
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60745.	
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:	
Lydtrykknivå / Usikkerhet K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Lydeffektnivå / Usikkerhet K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Bruk hørselsvern.	
Vibrasjonsinformasjoner: Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.	
Svingningsemisjonsverdi a_h / Usikkerhet K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirking av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/ eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SIKKERHETSINSTRUKSER BETONGVIBRATOR

Kabel

Kabelen må ikke knekkes under drift, transport og heller ikke under lagring.

Ikke bruk kabelen til å trekke maskinen.

Ikke trå på eller kjør over kabelen.

Vibrasjonslegeme

Ikke legg ned vibrasjons legemet før maskinen har kommet til fullstendig stillstand.

Vibrasjonslegemet må ikke sås på før etter at den har blitt senket ned i den ferske betongen. Ellers kan det varmes for sterkt opp og bli skadet.

Ikke berør vibrasjons legemet med hendene eller andre kroppsdeler under driften.

YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Hudkontakt med betong, sement eller andre tilslagsstoffer kan føre til hudirritasjoner. Unngå direkte hudkontakt.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Bruk bare MXF-ladere for å lade opp de oppladbare MXF-batteripakkene. Ikke bruk batteripakker fra andre systemer.

Batteripakker og ladere må aldri brytes opp, og de skal bare oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot væte.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

ADVARSEL! Dette apparatet inneholder en litium knappcellebatteri. Et nytt eller brukt batteri kan forårsake alvorlige indre forbrenninger og føre til døden i løpet av mindre enn 2 timer dersom det svelges eller kommer inn i kroppen. Sikre alltid lokket til batterirommet. Dersom det ikke lukker seg sikkert, må apparatet slås av, fjern batteriet og oppbevar det utilgjengelig for barn.
Hvis du tror at batterier har blitt svelget eller har kommet inn i kroppen, må du søke øyeblikkelig legehjelp.

Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Betongvibratoren er utlagt til komprimering av fersk betong. Vibrasjonslegemet må være senket fullstendig ned i den ferske betongen.

Til drift av maskinen må under alle omstendigheter alle instrukser i denne bruksanvisningen samt service- og vedlikeholdsinstruksene overholdes.

Tilkobling av komponenter som ikke er godkjent til drivenheten er forbudt.

Dette apparatet må bare brukes til tiltenkt formål, slik det er angitt.

RESTRISIKOER

Også ved sakkyndig bruk kan ikke alle restrisikoer utelukkes. Ved bruk kan følgende farer oppstå og som bruker spesielt skulle ta hensyn til:

- Skader forårsaket av vibrasjon.
  Hold alltid apparatet i håndtakene som er konstruert for dette og begrens arbeids- og eksponeringstiden.
- Personskade gjennom ufagmessig løfte- eller driftsteknikk.
- Støy kan føre til hørselsskader.
  Bruk hørselvern og begrens eksponeringens varighet.
- Øyeskader forårsaket av smusspartikler. Bruk alltid vernebriller, solide langbukser, hansker og stødige sko.
- Kjemiske forbrenninger gjennom betong som herdes. Bruk alltid vernebriller, solide langbukser, hansker og stødige sko.
- Innånding av giftig støv

LADNINGSTILSTANDS-DISPLAY

Etter at maskinen har blitt aktivert, viser batteriindikatoren den resterende brukstiden. Visningen angir batteripakkens ladetilstand. Dersom ladenivået er på indre enn 10 %, begynner lampen på batteriindikatoren å blinke. Dersom ladenivået synker til 0 %, blinker batteriindikatoren 8 ganger. Da må batteripakken lades opp.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonaliteten til dette verktøyet finnes i vedliggende Quick- Start anvisning eller på internett under: www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonen din via App Store eller Google Play.

Dersom det oppstår elektrostatiske oppladinger, avbrytes bluetooth-forbindelsen. I dette tilfellet må du gjenopprette forbindelsen manuelt.

ONE-KEY™ - indikator

Lyser blått	Radioforbindelsen er og kan stilles inn via ONE-KEY™ appen.
Blinker blått	Verktøyet kommuniserer med ONE-KEY™ appen.
Blinker rød	Av sikkerhetsgrunner har verktøyet blitt sperret og kan låses opp av operatøren via ONE-KEY™ appen.

INFORMASJON SOM GJELDER LI-ION BATTERIPAKKER

Bruk av Li-Ion batteripakker

Batterier som ikke er brukt på lengre tid må lagres før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer batteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å oppnå en så lang brukstid som mulig, bør batteripakkene fjernes fra laderen etter oppladning.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:
Lagre batteripakken på et tørt sted ved en temperatur på under 27 °C.
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.
Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

Overlastvern i Li-Ion batteripakker

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høyt strømforbruk; f.eks. ekstrem høye dreiemoment, plutselig stopp eller kortslutning, vibrert elektroverktøyet 5 sekunder, displayet for oppladning blinker og elektrovertøyet utkobler seg automatisk.
For gjeninnkobling, slipp løs bryteren og slå så på igjen.
Ved ekstreme belastninger oppheter det oppladbare batteriet seg for sterkt. I slike tilfeller blinker alle lampene på displayet til batteriet er avkjølt. Når lampene har sluttet å blinke, kan man fortsette å arbeide.

Transport av Li-Ion batteripakker

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

FUNKSJONSBESKRIVELSE

1 Bæreinnretning
2 Bærehåndtak
3 Lås batteripakke
4 ONE-KEY-rom til batteripakke
5 Opplåsingsknapp
6 Batteripakke (tilbehør)
7 Knapp Start/Stopp
8 Fjernkontroll
9 LED dataoverføring
10 LED-koblingsknapp
11 Inn-/utkobling fjernkontroll
12 Knapp Start/Stopp
13 Forbindelseskabel
14 Tilkobling maskin
15 Vibrasjonslegeme (tilbehør)
16 LED maskin PÅ
17 LED-koblingsknapp
18 LED kaldstart
19 Tast ALARM
20 ONE-KEY-visning

KOMPRIMERING AV FERSK BETONG

1. Dykk vibrasjonshodet loddrett ned i materialet og la den synke til ønsket høyde gjennom dens egenvekt.
2. Hold det i denne posisjonen ca. 5 til 15 sekunder, og løft deretter hodet langsomt. Pass på at det ikke innarbeides ekstra luft i materialet når du løfter hodet opp.
3. Gjennom en lett opp- og n edbevegelse av vibrasjonshodet lukker den innsenkningen seg som har blitt formet av hodet.
4. For ikke å innarbeide ekstra luft i materialet, må vibrasjonshodet trekkes raskt ut når det er rett under overflaten etter at vibrasjonsfdorløpet er avsluttet.
5. Ved behov må du dykke vibrasjonshodet ned igjen og gjenta vibrasjonsforløpet.
6. Senk vibrasjons legemet ned i alle forskalingens områder og komprimert den ferske betongen. Ikke berør forskaling og armeringsstål.

LED KALDSTART

LED-en for kaldstart lyser når maskinen startes ved lave temperaturer (under 0 °C). Maskinen kjører seg langsomt opp til 10 000 vibrasjoner per minutt for å unngå utilsiktede utkoblinger. Når maskinen har nådd 100 000 vibrasjoner per minutt, slukker LED-en for kaldstart. Takket være denne funksjonen starter maskinen ved temperaturer inntil -20 °C.

ADVARSEL LAVT LADENIVÅ FOR BATTERIPAKKEN

Når batteripakkenj er nesten top k (ved 10% og 2% restladenivå) slår maskinen seg av en kort stund for deretter å slå seg på igjen. Lad opp batteripakken i dette tilfellet.

MONTERING

Maskinen leveres uten vibrasjonshode. Det vibrasjonshodet som er egnet for den respektive bruken må kjøpes separat. Vennligst henvend deg om dette til din lokale Milwaukee-forhandler eller gå til Milwaukee-nettsiden https://www.milwaukeetool.eu.

Valg av riktig vibrasjonshode

Kat. nr.	Kabellengde	Hodediameter
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

RENGJØRING:

Betongvibratoren skal rengjøres med en fuktig klut hver gang etter bruk for å fjerne betongrester. Den skal ikke rengjøres med vannstråle eller med en høytrykksspyler.

Fjern betongrester fra kabelen og vibrasjonshodet med rennende vann etter hver bruk.

VEDLIKEHOLD

	Daglig før	etter bruk
Kontroller alle deler visuelt for skader	x	
Kontroller batteripakken visuelt for skader	x	
Kontroller laderen visuelt for skader	x	
Kontroller at alle tilkoblinger er trukket fast til:	x	
Koble kabelen forskriftsmessig til maskinen når forbindelsen har løsnet.		x
Rengjør maskinen		x
Rengjør batteripakken		x

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

SYMBOLER


Vennligst les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du tar apparatet i bruk.


OBS! ADVARSEL FARE!


Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen


Knoppcellebatteriet må ikke svelges!


Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.


Bruk hørselsvern!


Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.


Bruk vernehanske r !


Ha på deg hodebeskyttelse.


Bruk sikkerhetssko!


Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.


Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier. elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.
Fjern brukte batterier, akkumulatorer og lysmidler fra apparatene før de kasseres.
Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder.
Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.
Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall.
Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.
Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

n Vibrasjoner pr. minutt

V Spenning

⎓ Likestrøm

CE Europeisk samsvarsmerke

UKCA Britisk samsvarsmerke

001 Ukrainsk samsvarsmerke

EAC Euroasiatisk samsvarsmerke

TEKNISK DATA	MXF CVHF
Typ	Betongvibrator
Produktionsnummer	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-frekvensband	2402-2480 MHz
Högfrekvenseffekt	1,8 dBm
Bluetooth-Version	4.0 BT signal mode
Vibrationer per minut	11200 min^{-1}
Förbindelsekabel	2 m / 5 m / 10 m
Diameter vibrationshuvud	44 mm / 57 mm
Räckvidd fjärrkontroll	> 9 m
Vikt enligt EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:	-18...+50 °C
Rekommenderade batterityper	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Rekommenderade laddare	MXFC, MXFPS, MXFSC
Bullerinformation:	
Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60745.	
A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:	
Ljudtrycksnivå / Onoggrannhet K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå / Onoggrannhet K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Bär hörselskydd.	
Vibrationsinformation: Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.	
Vibrationsemissionsvärde a_h / Onoggrannhet K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ VARNING!

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljder detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄKERHETSANVISNINGAR BETONGVIBRATOR

Kabel

Kabeln får inte knäckas under drift, transport eller förvaring.

Använd inte kabeln för att dra maskinen.

Kliv inte på kabeln och kör inte över den.

Vibrationshuvud

Lägg inte ner vibrationshuvudet förrän maskinen står helt stila.

Starta inte vibrationshuvudet förrän det har doppats ner i den färska betongen. Annars kan det överhettas och skadas.

Rör inte vid vibrationshuvudet med händerna eller andra kroppsdelar under användningen.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrsutning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Hudkontakt med betong, cement eller andra tillsatsämnen kan leda till hudirritationer. Undvik direkt hudkontakt.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Använd endast MXF-laddare för att ladda upp MXF-utbytesbatterier. Använd inte utbytesbatterier från andra system.

Bryt aldrig upp uppladdningsbara batterier och laddare och förvara dem endast i torra utrymmen. Skydda mot fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

VARNING! Den här apparaten innehåller ett litium-knappcellsbatteri. Ett nytt eller förbrukat batteri kan orsaka allvarliga inre brännskador och leda till döden på mindre än 2 timmar om det själs eller kommer in i kroppen. Säkra alltid locket tillbatterifacket!
Om det inte längre kan stängas säkert, stäng av apparaten, ta ur batteriet och håll det borta från barn.
Om du tror att batterier har svalts eller kommit in i kroppen, uppsöka omedelbart läkare.

Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Betongvibratorn är konstruerad för komprimering av färsk betong. Vibrationshuvudet måste doppas ner fullständigt i den färska betongen.

Observera för driften av maskinen ovillkorligen alla anvisningar i den här bruksanvisningen, samt i service- och underhållsanvisningarna.

Det är förbjudet att ansluta ej godkända komponenter till drivningen.

Använd inte den här produkten på ett annat sätt än den avsedda användningen.

KVARSTÅENDE RISKER

Även vid föreskriftsenlig användning kan inte alla restrisker uteslutas. Vid användning kan följande faror, på vilka användaren måste vara särskilt uppmärksam:

- Personskador orsakade av vibration.
  Håll fast maskinen i de därför avsedda handtagen och begränsa arbets- och exponeringstiden.
- Skador på grund av olämpliga lyft- eller driftmetoder
- Bullerbelastning kan leda till hörselskador.
  Bär hörselskydd och begränsa exponeringstiden.
- Ögonskador orsakade av smutspartiklar.
  Använd alltid skyddsglasögon, stabila långbyxor, handskar och stabila skor.
- Frätskador på grund av den härdande betongen.
  Använd alltid skyddsglasögon, stabila långbyxor, handskar och stabila skor.
- Inandning av giftigt damm.

INDIKERING LADDNINGSTILLSTÅND

När maskinen har aktiverats visar batteriindikatorn restgångtiden. Indikatorn anger utbytesbatteriets laddningstillstånd. Om laddningen är lägre än 10 %, börjar ett ljus att blinka på batteriindikatorn. Om laddningen går ner till 0 %, blinkar batteriindikatorn 8 ggr. Ladda sedan upp utbytesbatteriet.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på www.milwaukeetool.eu. Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

Om elektrostatiska urladdningar inträffar avbryts bluetooth-förbindelsen. Återställ förbindelsen i detta fall manuellt.

ONE-KEY™-indikering

Blått ljus	Trådlös förbindelse är aktiv och kan ställas in med hjälp av appen ONE-KEY™.
Blå blinkning	Verktyget kommunicerar med ONE-KEY™ appen.
Röd blinkning	Verktyget har blockerats av säkerhetsskäl och kan deblockeras via ONE-KEY™ appen.

ANVISNINGAR AVSEENDE LITIUMJONBATTERIER

Användning av litiumjonbatterier

Om du inte använder ett laddningsbart batteri längre tid bör det laddas innan du använder kameran igen.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För en så lång livslängd som möjligt bör de uppladdningsbara batterierna tas ut ur laddaren efter uppladdning.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Förvara batteriet på en torr plats vid en temperatur under 27 °C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.
Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

Batteri-överbelastningsskydd för litiumjonbatterier

Om det laddningsbara batteriet överbelastas genom en mycket hög strömförbrukning, t.ex. extremt höga vridmoment, ett plötsligt stopp eller en kortslutning, så vibrerar elverktyget i 5 sekunder, laddningsindikeringen blinkar och elverktyget frånkopplas automatiskt.
För att sedan sätta på elverktyget igen släpper du tryckbrytaren och tillkopplar sedan verktyget igen.
Vid en extrem belastning blir det laddningsbara batteriet för varmt. I detta fall blinkar alla lampor på laddningsindikeringen så länge tills batteriet har svalnat. När laddningsindikeringen har slocknat kan du fortsätta med arbetet.

Transportera litiumjonbatterier

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

FUNKTIONSBESKRIVNING

1 Bäranordning
2 Bärhandtag
3 Batterispärr
4 ONE-KEY fack för uppladdningsbart batteri
5 Upplåsningsknapp
6 Uppladdningsbart batteri (tillbehör)
7 Knapp start/stopp
8 Fjärrkontroll
9 Lysdiod dataöverföring
10 Lysdiod kopplingsknapp
11 På/AV knapp fjärrkontroll
12 Knapp start/stopp
13 Förbindelsekabel
14 Anslutning maskin
15 Vibrationshuvud (tillbehör)
16 Lysdiod maskin PÅ
17 Lysdiod kopplingsknapp
18 Lysdiod kallstart
19 Knapp LARM
20 ONE-KEY-indikering

KOMPRIMERA FÄRSK BETONG

1. Sänk ner vibrationshuvudet lodrätt i materialet och låt det med hjälp av sin egen vikt sjunka ner till den önskade höjden.
2. Låt det vara kvar i den här positionen under 5 till 15 sekunder och lyft sedan långsamt upp huvudet. Se till att ingen extra luft arbetas in i materialet vid lyftet.
3. Genom att vibrationshuvudet höjs och och sänks ner något försluts fördjupningen som formats av huvudet.
4. För att inte arbeta in ytterligare luft i materialet, dra vid slutet av vibrationsprocessen snabbt ut huvudet strax under ytan.
5. Sänk vid behov ner vibrationshuvudet igen och upprepa vibrationsprocessen.
6. Doppa ner vibrationshuvudet i alla områden i formen och komprimera den färska betongen. Rör inte vid formen och armeringen.

LYSDIOD KALLSTART

Lysdioden för kallstart lyser när maskinen startas vid låga temperaturer (under 0 °C). Maskinen startas långsamt upp till 10 000 vibrationer per minut för att undvika oönskade avstängningar. När maskinen kommit upp över 10 000 vibrationer per minut, slocknar lysdioden för kallstart. Tack vare den här funktionen startar maskinen vid temperaturer ner till -20 °C.

VARNING LÅG BATTERINIVÅ

När batteriladdningen nästan är förbrukad (vid 10 % och 2 % restladdning), stängs maskinen kort av och startas sedan igen. Ladda i så fall upp batteriet.

MONTERING

Maskinen levereras utan skakhuvud. Det lämpliga skakhuvudet för respektive användning måste köpas separat. Kontakta för att göra det din lokala Milwaukee-återförsäljare eller besök Milwaukee-webbplatsen på https://www.milwaukeetool.eu.

Välja rätt skakhuvud

Kat. nr.	Kabellängd	Huvuddiameter
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

RENGÖRING

Gör rent betongvibratorn efter varje användning med en fuktig trasa för att ta bort betongrester. Gör inte rent med vattenstråle eller högtryckstvätt.

Avlägsna efter varje användning betongrester från kabel och skakhuvud med hjälp av rinnande vatten.

SKÖTSEL

	Dagligen innan	efter användning
Syna alla delar för att upptäcka skador	x	
Syna det uppladdningsbara batteriet för att upptäcka skador	x	
Syna laddanordningen för att upptäcka skador	x	
Kontrollera att alla anslutningar är ordentligt åtdragna:	x	
Anslut kabeln till maskinen på korrekt sätt om anslutningen har lossat.		x
Gör rent maskinen		x
Gör rent det uppladdningsbara batteriet		x

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

SYMBOLER


Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.


OBSERVERA! VARNING! FARA!


Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.


Svälj inte knappcellsbatterier!


Använd alltid skyddsglasögon.


Använd hörselskydd!


Bär därför lämplig skyddsmask.


Bär skyddshandskar!


Bär ett huvudskydd.


Bär skyddsskor!


Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.


Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat.
Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatorer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras.
Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.
Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis.
Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE.
Förbrukade batterier (i synnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt.
Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

n Vibrationer per minut

V Spänning

Likström

Europeisk märkning om överensstämmelse

Brittisk symbol för överenstämmelse

Ukrainskt konformitetsmärke

Euroasiatisk symbol för överenstämmelse

TEKNISET TIEDOT	MXF CVHF
Tyyppi	Betonitärytin
Tuotantonumero	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-taajuus (taajuudet)	2402-2480 MHz
Suurin suurtaajuusteho	1,8 dBm
Bluetooth-versio	4.0 BT signal mode
Värähdyksiä minuutissa	11200 min^{-1}
Liitäntäjohto	2 m / 5 m / 10 m
Tärytyspään halkaisija	44 mm / 57 mm
Kauko-ohjaimen kantomatka	> 9 m
Paino EPTA-menettelyn 01/2014mukaan (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Suositeltu ympäristön lämpötila työn aikana	-18...+50 °C
Suositellut akkutyypit	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Suositellut latauslaitteet	MXFC, MXFPS, MXFSC
Melunpäästötiedot:	
Mitta-arvot määritetty EN 60745 mukaan.	
Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:	
Melutaso / Epävarmuus K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Äänenvoimakkuus / Epävarmuus K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Käytä korvasuojia.	
Tärinätiedot: Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.	
Värähtelyemissioarvo a_h / Epävarmuus K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ VAROITUS!

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tärinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tärinä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tärinä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

BETONITÄRYTTIMEN TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Johto

Johtoa ei saa taittaa käytön tai kuljetuksen eikä myöskään varastoinnin aikana.

Älä käytä johtoa koneen vetämiseen.

Älä astu tai aja ajoneuvoilla johdon päälle.

tärytyspää

Laske tärytyspää pois vasta kun kone on pysähtynyt täysin.

Käynnistä tärytyspää vasta kun se on upotettu valubetonimassaan. Muuten se voi kuumeta liikaa ja vahingoittua.

Älä kosketa tärytyspäähän käsillä tai muilla ruumiinosilla käytön aikana.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Betonin, sementin tai muiden lisäaineiden joutuminen iholle voi aiheuttaa ihon ärtymistä. Vältä välitöntä kosketusta ihoon.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä MXF-vaihtoakkujen lataamiseen vain MFX-latauslaitteita. Älä käytä muihin järjestelmiin kuuluvia vaihtoakkuja.

Älä koskaan avaa akkuja tai latauslaitteita ja säilytä ne vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutumut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

VAROITUS! Tämä laite sisältää litiuminappipariston.
Uusi tai käytetty paristo voi aiheuttaa vaikeita sisäisiä palovammoja ja johtaa kuolemaan alle 2 tunnin aikana, jos se on nielaistu tai muuten joutunut kehon sisään. Varmista aina paristolokeron kansi. Jos se ei sulkeudu pitävästi, sammuta laite, ota paristo pois ja säilytä se poissa lasten ulottuvilta.
Jos uskot, että paristot on nielty tai ne ovat muuten joutuneet kehon sisälle, hakeudu heti lääkärinhoitoon.

Varoitus! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Betonitärytin on laadittu valubetonimassan tiivistämiseen. Tärytyspää täytyy upottaa kokonaan valubetonimassaan.

Noudata konetta käytettäessä ehdottomasti kaikkia tässä käyttöohjeessa sekä kunnossapito- ja huolto-ohjeissa annettuja määräyksiä.

Muiden kuin sallittujen osien liittäminen käyttömoottoriin on kielletty.

Älä käytä tätä tuotetta muuhun kuin sille määrättyyn normaaliin tarkoitukseen.

JÄÄMÄRISKIT

Kaikkia jäämäriskejä ei voida sulkea pois myöskään määräysten mukaisen käytön aikana. Käytössä saattaa syntyä seuraavia vaaroja, joita käyttäjän tulisi varoa erityisen huolella:

- Tärinän aiheuttamat vammat.
  Pitele laitetta tähän tarkoitetuista kahvoista ja rajoita työskentely- ja altistumisaikasi.
- Asiantuntemattomien nosto- tai käyttömenetelmien aiheuttamat vammat
- Melurasitus saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.
  Käytä kuulosuojaimia ja rajoita altistumisen kesto.
- Likahiukkasten aiheuttamat silmävammat.
  Käytä aina suojalaseja, tukevia pitkälahkeisia housuja, käsineitä ja tukevia jalkineita.
- Kovettuvan betonin aiheuttama syövytys.
  Käytä aina suojalaseja, tukevia pitkälahkeisia housuja, käsineitä ja tukevia jalkineita.
- Myrkyllisten pölyjen sisäänhengittäminen.

LATAUSTILAN NÄYTTÖ

Koneen toimennuksen jälkeen akun tehonäyttö ilmoittaa jäljellä olevan käyntiajan. Näyttö ilmoittaa vaihtoakun lataustilan. Kun lataus on vähemmän kuin 10 %, niin akunnäytössä alkaa merkkivalo vilkkua. Kun lataus laskee arvoon 0 %, niin akun tehonäyttö vilkkuu 6 kertaa. Sitten vaihtoakku täytyy ladata.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ONE-KEY™

Lisätietoja tämän työkalun ONE KEY -toimivuudesta saat lukemalla oheistetun pikakäynnistysohjeen tai siirtymällä verkkoon osoitteeseen www.milwaukeetool.eu. Voit ladata ONE KEY -sovelluksen älypuhelimeesi App Storen tai Google Playn kautta.

Jos esiintyy sähköstaattisia purkauksia, niin bluetooth-yhteys keskeytyy. Laadi yhteys siinä tapauksessa uudelleen käsin.

ONE-KEY™-näyttö

Sininen valo	Radioyhteys on aktiivinen ja sitä voi säätää ONE-KEY™ App-sovelluksella.
Sininen vilkkuvalo	Työkalu vaihtaa viestejä ONE-KEY™ App-sovelluksen kanssa.
Punainen vilkkuvalo	Työkalun käyttö on estetty turvallisuussyistä, käyttäjä voi vapauttaa sen ONE-KEY™ App-sovelluksella.

LI-IONIAKKUJEN OHJEITA

Li-ioniakkujen käyttö

Jos vaihtoakkuja ei ole käytetty pitempään, ne tulee ladata uudelleen ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän eliniän varmistamiseksi akut tulee ottaa pois latauslaitteesta lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:
Säilytä akkua kuivassa paikassa alle 27 °C:n lämpötilassa.
Sälytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Li-ioniakkujen ylilataussuojaus

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen takia, esim. erittäin voimakkaiden vääntömomenttien, äkillisen pysähtymisen tai oikosulun vuoksi, niin sähkötyökalu tärisee 5 sekunnin ajan, latausnäyttö vilkkuu ja sähkötyökalu sammuu omatoimisesti. Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainikkeen irti ja käynnistämällä laitteen sitten uudelleen.
Erittäin suuressa kuormituksessa akku kuumenee liikaa. Tässä tapauksessa latausnäytön kaikki lamput vilkkuvat, kunnes akku on jäähtynyt. Kun latausnäyttö on sammunut, voi työtä jatkaa.

Li-ioniakkujen kuljettaminen

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

TOIMINTAKUVAUS

1 Kantolaite
2 Kantokahva
3 Akun lukitus
4 ONE-KEY -akkulokero
5 Vapautuspainike
6 Akku (lisävaruste)
7 Käynnistys/Seis-painike
8 Kauko-ohjain
9 LED tiedonsiirto
10 Liitospainikkeen LED
11 Kauko-ohjaimen päälle-/pois-katkaisin
12 Käynnistys/Seis-painike
13 Liitäntäjohto
14 Koneen liitäntä
15 Tärytyspää (lisävaruste)
16 LED kone PÄÄLLE
17 Liitospainikkeen LED
18 Kylmäkäynnistys-LED
19 ALARM-painike
20 ONE-KEY -näyttö

VALUBETONIMASSAN TIIVISTÄMINEN

1. Upota tärytinpää pystysuoraan materiaaliin ja anna sen vajota omalla painollaan halutulle korkeudelle.
2. Pidä päätä noin 5 - 15 sekunnin ajan tässä asemassa ja nosta sitä sitten hitaasti. Huolehdi siitä, ettei materiaaliin sekoiteta lisää ilmaa päätä nostettaessa.
3. Tärytinpään muodostama upotusreikä suljetaan liikuttamalla päätä hieman ylös- ja alaspäin.
4. Jotta materiaaliin ei sekoitu lisää ilmaa, vedä tärytinpää tärytyksen loppuvaiheessa lähellä pintaa nopeasti pois materiaalista.
5. Upota tärytinpää uudelleen materiaaliin ja toista menettely, jos tarvitaan.
6. Upota tärytyspää muotin eri alueille ja tiivistä valubetonimassa. Älä kosketa muottiin tai raudoituksiin.

KYLMÄKÄYNNISTYS-LED

Kylmäkäynnistys-LED palaa, kun kone käynnistetään alhaisessa lämpötilassa (alle 0 °C). Kone käynnistyy hitaasti aina 10.000 värähdykseen minuutissa, jotta vältetään tahattomat sammumiset. Kun kone on saavuttanut 10.000 värähdystä minuutissa, niin kylmäkäynnistys-LED sammuu. Tämän toiminnon ansiosta kone voi käynnistyä jopa -20 °C:n lämpötilassa.

VAROITUS ALHAINEN AKUN LATAUS

Kun akun lataus on käytetty lähes loppuun (jäämälataus 10 % ja 2 %), niin kone sammuu lyhyesti ja käynnistyy jälleen. Lataa akku, kun näin tapahtuu.

ASENNUS

Kone toimitetaan ilman tärytyspäätä. Kuhunkin käyttötarkoitukseen sopiva tärytyspää täytyy hankkia erikseen. Ota tätä varten yhteyttä paikalliseen Milwaukee-kauppiaasesi tai tutustu Milwaukee-verkkosivustoon osoitteessa https://www.milwaukeetool.eu.

Oikean tärytyspään valitseminen

Luett.nro	Johdon pituus	Pään läpimitta
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

PUHDISTUS

Puhdista betonitärytin joka käytön jälkeen kostealla rievulla poistaaksesi betoninjätteet. Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai painepesuria.

Puhdista joka käytön jälkeen betoninjätteet johdosta ja tärytyspäästä juoksevan veden alla.

HUOLTO

	Päivittäin ennen	jälkeen käyttöä
Tarkasta kaikki osat silmämääräisesti, onko niissä vaurioita	x	
Tarkasta silmämääräisesti, onko akussa vaurioita	x	
Tarkasta silmämääräisesti, onko latauslaitteessa vaurioita	x	
Tarkista, että kaikki liitännät on kiristetty tiukkaan.	x	
Liitä johto määräysten mukaisesti koneeseen, jos yhteys on löystynyt.		x
Puhdista kone	x	
Puhdista akku	x	

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

MERKIT


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa.


VAROITUS! VARO! VAARA!


Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.


Nappiparistoa ei saa nielaista!


Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.


Käytä kuulosuojaimia!


Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.


Käytä suojakäsineitä!


Käytä päänsuojainta.


Käytä turvakenkiä!


Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätervikkeena.


Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen.
Käytetyt paristot, romuakut ja valonlähteet on irrotettava laitteista.
Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä.
Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.
Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.
Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti.
Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.

n Värähtelyjä minuutissa

V Jännite

⎓ Tasavirta

CE Euroopan vaatimustenmukaisuusmerkki

UKCA Iso-Britannian standardinmukaisuusmerkki

001 Ukrainan säännönmukaisuusmerkki

EAC Euraasian yhdenmukaisuusmerkki

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	MXF CVHF
Κατασκευαστικό είδος	Δονητής σκυροδέματος
Αριθμός παραγωγής	5035 90 01 XXXXXX MJJJ
Ζώνη/ες συχνοτήτων Bluetooth™	2402-2480 MHz
Μέγιστη ισχύς υψηλής	1,8 dBm
Έκδοση Bluetooth	4.0 BT signal mode
Δονήσεις ανά λεπτό	11200 min^{-1}
Καλώδιο σύνδεσης	2 m / 5 m / 10 m
Διάμετρος Δονούμενο σώμα	44 mm / 57 mm
Εμβέλεια Τηλεχειριστήριο	> 9 m
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία	-18...+50 °C
Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης	MXFC, MXFPS, MXFSC
Πληροφορίες θορύβου:	
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60745.	
Η σύφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:	
Στάθμη ηχητικής πίεσης / Ανασφάλεια K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος / Ανασφάλεια K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Φοράτε ωτοασπίδες.	
Πληροφορίες δονήσεων: Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 60745.	
Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h / Ανασφάλεια K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΟΝΗΤΗΣ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑΤΟΣ

Καλώδιο

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μεταφοράς και αποθήκευσης, το καλώδιο δεν επιτρέπεται να κάμπτεται.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβάτε το μηχάνημα.

Μην οδηγείτε πάνω από το καλώδιο και μην το πατάτε.

Δονούμενο σώμα

Να βγάζετε το δονούμενο σώμα, αφού πρώτα ακινητοποιηθεί το μηχάνημα πλήρως.

Ενεργοποιήστε το δονούμενο σώμα, αφού πρώτα το βυθίσετε στο έτοιμο σκυρόδεμα. Διαφορετικά μπορεί αυτό να υπερθερμανθεί και να υποστεί ζημιά.

Μην ακουμπάτε το δονούμενο σώμα με τα χέρια ή άλλα τμήματα του σώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Η επαφή του δέρματος με σκυρόδεμα, τσιμέντο ή άλλα αδρανή υλικά μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς. Να αποφεύγετε την άμεση επαφή με το δέρμα.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Για τη φόρτιση των αποσπώμενων συσσωρευτών MXF να χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές MXF. Μη χρησιμοποιείτε αποσπώμενους συσσωρευτές άλλων συστημάτων.

Οι συσσωρευτές και φορτιστές να μην παραβιάζονται ποτέ και να διαφυλάσσονται μόνο σε ξηρούς χώρους. Προφυλάξτε τους από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθήτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθήτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες λιθίου σε σχήμα κουμπιού.
Μία καινούργια ή μεταχειρισμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και εντός 2 ωρών τον θάνατο, εάν καταποθεί ή διεισδύσει στον οργανισμό. Να ασφαλίζετε πάντα το καπάκι της θήκης μπαταριών.
Εάν δεν κλείνει ασφαλώς, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε τη μπαταρία και κρατήστε την μακριά από παιδιά.
Εάν νομίζετε πως καταπόθηκαν μπαταρίες ή διείσδυσαν στον οργανισμό, συμβουλευθείτε αμέσως έναν γιατρό.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο δονητής σκυροδέματος έχει σχεδιαστεί για τη συμπίεση έτοιμου σκυροδέματος. Το δονούμενο σώμα πρέπει να βυθίζεται εξ ολοκλήρου στο έτοιμο σκυρόδεμα.

Για τη λειτουργία του μηχανήματος να λαμβάνετε εξάπαντος υπόψη σας όλες τις οδηγίες σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού, καθώς επίσης τις υποδείξεις για το σέρβις και τη συντήρηση.

Η προσάρτηση μη επιτρεπόμενων εξαρτημάτων στον κινητήρα δεν επιτρέπεται.

Αυτή το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε κανονική χρήση δεν μπορούν να αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Κατά τη χρήση θα μπορούσαν να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι, στους οποίους θα έπρεπε να δίνει ο χειριστής ιδιαίτερη προσοχή:

- Τραυματισμοί που προκύπτουν από δονήσεις.
  Να κρατάτε το μηχάνημα από τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό χειρολαβές και να περιορίζετε το χρόνο εργασίας και έκθεσης.
- Τραυματισμοί από ακατάλληλους τρόπους ανύψωσης και λειτουργίας
- Η ηχορρύπανση μπορεί να οδηγήσει σε ακουστικά τραύματα.
  Να φοράτε προστατευτικά ακοής και να περιορίζετε τη διάρκεια έκθεσης.
- Τραυματισμοί των οφθαλμών που προκύπτουν από ρυπογόνα σωματίδια.
  Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, γάντια και ανθεκτικά υποδήματα.
- Εγκαύματα από σκληραινόμενο σκυρόδεμα.
  Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, γάντια και ανθεκτικά υποδήματα.
- Εισπνοή δηλητηριώδους σκόνης.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Μετά την ενεργοποίηση του μηχανήματος δείχνει η ένδειξη μπαταρίας τον υπόλοιπο χρόνο λειτουργίας. Η ένδειξη αναφέρει την κατάσταση φόρτισης του αποσπώμενου συσσωρευτή. Εάν η φόρτιση είναι λιγότερη από 10 %, τότε αρχίζει να αναβοσβήνει μια λάμπα στην ένδειξη μπαταρίας. Εάν πέσει η φόρτιση στο 0 %, τότε αναβοσβήνει η ένδειξη μπαταρίας 8 φορές. Φορτίστε τότε τον αποσπώμενο συσσωρευτή.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Προς περαιτέρω ενημέρωση περί της λειτουργικότητας ONE-KEY αυτού του εργαλείου διαβάστε τις συνημμένες οδηγίες ταχείας εκκίνησης ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στην ιστοσελίδα www.milwaukeetool.eu. Μπορείτε να κατεβάσετε το ONE-KEY App στο Smartphone σας από το App Store ή το Google Play.

Σε περίπτωση ηλεκτροστατικών εκφορτίσεων διακόπτεται η σύνδεση Bluetooth. Σ' αυτή την περίπτωση αποκαθιστάτε πάλι τη σύνδεση χειροκίνητα.

Ένδειξη ONE-KEY™

Μπλε φως	Η ασύρματη σύνδεση έχει ενεργοποιηθεί και μπορεί να ρυθμιστεί με την εφαρμογή ONE-KEY™.
Αναβοσβήνει μπλε	Το εργαλείο επικοινωνεί με την εφαρμογή ONE-KEY™.
Αναβοσβήνει κόκκινο	Για λόγους ασφαλείας μπλοκαρίστηκε το εργαλείο και μπορεί να απασφαλιστεί από το χειριστή μέσω της εφαρμογής ONE-KEY™.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα τις φορτίζετε πριν από τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής θα έπρεπε να αφαιρεθούν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορτιστή μετά τη φόρτιση.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:
Αποθηκεύετε τον συσσωρευτή σε έναν ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία κάτω των 27 °C.
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Προστασία υπερφόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Σε υπερφόρτωση της μπαταρίας από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π. χ. από ακραίες υψηλές ροπές περιστροφής, μπλοκάρισμα του τρυπανιού, δονείται το ηλεκτρικό εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.
Για μια νέα ενεργοποίηση, αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου.
Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή αναβοσβήνουν όλες οι λάμπες της ένδειξης φόρτισης μέχρι να έχει κρυώσει η μπαταρία. Μετά το σβήσιμο της ένδειξης φόρτισης μπορεί να συνεχιστεί η συνεργασία.

Μεταφορά επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά

από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1 Διάταξη μεταφοράς
2 Λαβή μεταφοράς
3 Ασφάλιση συσσωρευτή
4 Χώρος συσσωρευτή ONE-KEY
5 Πλήκτρο απασφάλισης
6 Ηλεκτρικός συσσωρευτής (προσαρτώμενο εξάρτημα)
7 Πλήκτρο Εκκίνηση/Στάση
8 Τηλεχειριστήριο
9 LED Μετάδοση δεδομένων
10 LED Πλήκτρο σύνδεσης
11 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης Τηλεχειριστήριο
12 Πλήκτρο Εκκίνηση/Στάση
13 Καλώδιο σύνδεσης
14 Σύνδεση Μηχάνημα
15 Δονούμενο σώμα (προσαρτώμενο εξάρτημα)
16 LED Μηχάνημα ON
17 LED Πλήκτρο σύνδεσης
18 LED Εκκίνηση ψυχρού κινητήρα
19 Πλήκτρο ALARM
20 Ένδειξη ONE-KEY

ΣΥΜΠΙΕΣΗ ΕΤΟΙΜΟΥ ΣΚΥΡΟΔΕΜΑΤΟΣ

1. Βυθίστε τη δονούμενη κεφαλή στο υλικό και αφήστε το βάρος της να την φέρει στο επιθυμητό επίπεδο.
2. Αφήστε την κεφαλή σ' αυτή τη θέση 5 έως 15 δευτερόλεπτα περίπου κι έπειτα την ανεβάζετε αργά. Κατά την ανύψωση να προσέχετε να μην εισχωρεί επιπρόσθετος αέρας στο υλικό.
3. Με μικρές πάνω-κάτω κινήσεις τής δονούμενης κεφαλής κλείνει το σχηματισμένο απ' αυτή βύθισμα.
4. Στο τέλος τής διαδικασίας δόνησης βγάζετε γρήγορα τη δονούμενη κεφαλή ακριβώς κάτω από την επιφάνεια, για να μην εισχωρεί κι άλλος αέρας στο υλικό.
5. Εάν χρειάζεται, βυθίζετε τη δονούμενη κεφαλή εκ νέου κι επαναλαμβάνετε τη διαδικασία δόνησης.
6. Βυθίστε το δονούμενο σώμα σ' όλα τα τμήματα του καλουπιού και συμπιέστε το έτοιμο σκυρόδεμα. Μην ακουμπάτε το καλούπι και το χάλυβα οπλισμού.

LED ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΨΥΧΡΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Η LED εκκίνησης ψυχρού κινητήρα φωτίζει, όταν ξεκινά το μηχάνημα σε χαμηλές θερμοκρασίες (κάτω από το 0 °C). Το μηχάνημα αυξάνει την ισχύ του μέχρι τις 10.000 δονήσεις ανά λεπτό αργά, για να αποτρέπονται ανεπιθύμητες διακοπές. Η LED εκκίνησης ψυχρού κινητήρα σβήνει, όταν φθάσει το μηχάνημα στις 10.000 δονήσεις ανά λεπτό. Χάρη σ' αυτή τη λειτουργία ξεκινά το μηχάνημα σε θερμοκρασίες έως και -20 °C.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗ ΧΑΜΗΛΗ

Σε σχεδόν καταναλωμένη ενέργεια συσσωρευτή (υπόλοιπη φόρτιση 10 % και 2 %) απενεργοποιείται η μηχανή και ενεργοποιείται πάλι μετά από ένα μικρό χρονικό διάστημα. Σ' αυτή την περίπτωση να φορτίζετε το συσσωρευτή.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Το μηχάνημα παραδίδεται δίχως δονούμενη κεφαλή. Η κατάλληλη δονούμενη κεφαλή για την εκάστοτε εφαρμογή πρέπει να προμηθεύεται ξεχωριστά. Προς τούτο, σας παρακαλούμε να απευθύνεστε στον τοπικό σας έμπορο Milwaukee ή να επισκέπτεστε την ιστοσελίδα τής Milwaukee στον ιστότοπο https://www.milwaukeetool.eu.

Επιλογή τής σωστής δονούμενης κεφαλής

Αρ. κατ.	Μήκος καλωδίου	Διάμετρος κεφαλής
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Για να απομακρύνετε υπόλοιπα σκυροδέματος, καθαρίζετε το δονητή σκυροδέματος μετά από κάθε χρήση μ' ένα νωπό πανί. Μην καθαρίζετε με δέσμη νερού ή μια συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Μετά από κάθε χρήση απαλλάσσετε το καλώδιο και τη δονούμενη κεφαλή από υπόλοιπα σκυροδέματος κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

	Ημερησίως πριν	μετά τη χρήση
Οπτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων για φθορές	x	
Οπτικός έλεγχος συσσωρευτή για φθορές	x	
Οπτικός έλεγχος γεμιστήρα για φθορές	x	
Ελέγξτε αν είναι όλες οι συνδέσεις βιδωμένες καλά:	x	
Συνδέστε το καλώδιο με το μηχάνημα κανονικά, εάν έχει χαλαρώσει η σύνδεση.		x
Καθαρισμός μηχανήματος		x
Καθαρισμός συσσωρευτή		x

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

	Πριν τη θέση σε λειτουργία, σας παρακαλούμε να διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.
	Μη καταπίνετε την μπαταρία-κουμπί!
	Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!
	Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
	Να φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Να φοράτε ένα προστατευτικό κράνος.
	Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας!
	Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.
	Απόβλητα συσσωρευτών δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα συσσωρευτών πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα συσσωρευτών δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των συσσωρευτών σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα συσσωρευτών (προπαντός συσσωρευτών ιόντων λιθίου) περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους.
n	Δονήσεις ανά λεπτό
V	Τάση
⎓	Συνεχές ρεύμα

CE	Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας
UKCA	Βρετανικό σήμα πιστότητας
001	Ουκρανικό σήμα πιστότητας
EAC	Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

TEKNIK VERILER	MXF CVHF
Modeli	Beton vibratörü
Üretim numarası	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™ frekans bandı (frekans bantları)	2402-2480 MHz
Yüksek frekans gücü	1,8 dBm
Bluetooth sürümü	4.0 BT signal mode
Dakikadaki vibrasyon sayısı	11200 min^{-1}
Bağlantı kablosu	2 m / 5 m / 10 m
Vibrasyon gövdesi çapı	44 mm / 57 mm
Uzaktan kumandanın erişim uzaklığı	> 9 m
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	-18...+50 °C
Tavsiye edilen akü tipleri	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Tavsiye edilen şarj aletleri	MXFC, MXFPS, MXFSC
Gürültü bilgileri:	
Ölçüm değerleri EN 60745 e göre belirlenmektedir.	
Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:	
Ses basıncı seviyesi / Tolerans K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi / Tolerans K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Koruyucu kulaklık kullanın.	
Vibrasyon bilgileri: Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir.	
Titreşim emisyon değeri a_h / Tolerans K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ UYARI!

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı taktirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.

BETON VIBRATÖRÜ GÜVENLIK UYARILARI

Kablo

Kablo çalıştırılması, taşınması ve muhafaza edilmesi sırasında bükülmemelidir.

Kabloyu makineyi çekmek için kullanmayın.

Kablo üzerine basmayın veya araçlarla üzerinden geçmeyin.

Vibrasyon gövdesi

Vibrasyon gövdesini ancak makine tamamıyla durduktan sonra yere bırakınız.

Vibrasyon gövdesini ancak taze betonun içine daldırdıktan sonra çalıştırınız. Aksi halde aşırı ısınır ve hasar görebilir.

İşletim sırasında vibrasyon gövdesine ellerinizle ve vücudunuzun başka kısımlarıyla dokunmayınız.

EK GÜVENLIK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Beton, çimento veya başka ilave maddelere ciltle temas halinde cildin tahriş olması mümkündür. Ciltle doğrudan temasından sakınınız.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

MXF kartuş aküleri şarj ettirmek için sadece MXF şarj aletleri kullanınız. Başka sistemlere ait kartuş aküler kullanmayınız.

Aküleri ve şarj cihazlarını asla kırarak açmayın ve sadece kuru ortamlarda muhafaza ediniz. Islanmaya karşı koruyunuz.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

UYARI! Bu cihazda lityum yassı pil bulunmaktadır.
Yeni veya kullanılmış bir pil, yutulması veya vücuda girmesi durumunda vücut içinin ileri derecede yanmasına ve 2 saatten kısa bir sürede ölüme neden olabilir. Pil yuvasının her zaman kapalı tutunuz.
Güvenli bir şekilde kapanmıyorsa cihazı kapatınız, pili çıkartınız ve çocuklardan uzak tutunuz.
Pillerin yutulduğuna veya vücuda girdiğine inanıyorsanız hemen bir hekime başvurunuz.

Uyarı! Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Beton vibratörü taze betonun sıkıştırılması için tasarlanmıştır. Vibrasyon gövdesi taze betonun içine tamamıyla daldırılmalıdır.

Makinenin çalıştırılması için mutlaka bu kullanma kılavuzundaki ve servis ve bakım kılavuzlarındaki bütün talimatlara dikkat ediniz.

İzin verilmemiş olan bileşenlerin tahrike bağlanması yasaktır.

Bu alet sadece belirtilmiş olan amacına uygun olarak kullanılabilir.

KALAN RISKLER

Usulüne uygun kullanım durumunda da bütün kalan riskler ortadan kaldırılamaz. Kullanım sırasında, kullanıcının özellikle dikkat etmesi gerektiği aşağıdaki tehlikeler oluşabilir:

- Titreşimden dolayı oluşan yaralanmalar.
  Cihazı bunun için öngörülen kulplardan tutun ve çalışma ve maruz kalam sürelerini sınırlandırın.
- Usulüne uygun kaldırma ve çalıştırma teknikleri yaralanmalara neden olabilir
- Gürültü yükü işitme zararlarına neden olabilir.
  Kulaklık takın ve maruz kalma süresini sınırlandırın.
- Kir parçacıklarından dolayı oluşan göz yaralanmaları.
  Daima koruyucu gözlük, sağlam uzun pantolon, eldiven ve sağlama ayakkabılar giyiniz.
- Sertleşmiş betondan dolayı kimyasal yanık tehlikesi mevcut
  Daima koruyucu gözlük, sağlam uzun pantolon, eldiven ve sağlama ayakkabılar giyiniz.
- Zehirli tozların solunması.

DOLUM DURUMU GÖSTERGESİ

Makinenin aktifleştirilmesinden sonra akü göstergesi kalan çalışma süresini göstermektedir. Gösterge kartuş akünün şarj durumunu gösterir. Şarj durumu % 10 altında olduğunda, akü göstergesi üzerindeki lamba yanıp sönmeye başlar. Şarj % 0'a düştüğünde, akü göstergesi 8 defa yanıp sönmektedir. Kartuş aküyü şarj ettiriniz.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ONE-KEY™

Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanında bulunan kısa kullanma kılavuzuna bakınız veya bizi www.milwaukeetool.eu adresindeki internet sitemizde ziyaret ediniz. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akıllı telefonunuza yükleyebilirsiniz.

Elektrostatik deşarj durumunda bluetooth bağlantı kesilir. Bu durumda bağlantıyı manuel olarak tekrar oluşturunuz.

ONE-KEY™ göstergesi

Mavi yanan lamba	Telsiz bağlantısı aktif ve ONE-KEY™ uygulaması üzerinden ayarlanabilir.
Mavi yanıp sönen lamba	Takım ONE-KEY™ uygulaması ile iletişimde.
Kırmızı yanıp sönen lamba	Takım güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı bloke ve kullanıcı tarafından ONE-KEY™ uygulaması üzerinden bloke durum kaldırılabilir.

LITYUM IYON PILLER IÇIN AÇIKLAMALAR

Lityum iyon pillerin kullanılması

Uzun süre kullanılmayan değiştirilebilir aküleri kullanmadan önce tekrar şarj ettiriniz.

50°C üzerindeki sıcaklıklar akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş akübeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin şarj ettirildikten sonra şarj cihazından çıkartılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:
Aküyü kuru bir yerde 27 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin. Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

Lityum iyon pillerin aşırı pil şarj koruması

Pek fazla elektrik tüketiminden dolayı, örneğin aşırı fazla devir momentleri, aniden durma veya kısa devre gibi aküye aşırı yüklenme durumunda elektro cihazı 5 saniye titreşir, yükleme göstergesi yanıp söner ve elektro cihaz kendiliğinden durur. Yeniden çalıştırmak için şalter baskısını serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Akü aşırı yüklenmeden dolayı fazla ısınır. Bu durumda akü soğuyana kadar yükleme göstergesinin bütün lambaları yanıp söner. Gösterge lambalarının sönmesinden sonra tekrar çalışmaya devam edilebilir.

Lityum iyon pillerin taşınması

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

FONKSIYON TARIFI

1 Taşıma düzeneği
2 Taşıma kulpu
3 Akü kilidi
4 ONE-KEY batarya bölmesi
5 Kilit açma tuşu
6 Batarya (aksesuar)
7 Çalıştırma/Durdurma tuşu
8 Uzaktan kumanda
9 LED Veri transferi
10 LED Bağlanma tuşu
11 Uzaktan kumanda açma/kapatma şalteri
12 Çalıştırma/Durdurma tuşu
13 Bağlantı kablosu
14 Makine bağlantısı
15 Vibrasyon gövdesi (aksesuar)
16 LED Makine AÇIK
17 LED Bağlanma tuşu
18 LED İlk çalıştırma
19 ALARM tuşu
20 ONE-KEY göstergesi

TAZE BETONUN SIKIŞTIRILMASI

1. Vibratör kafasını dik bir şekilde malzemenin içine batırın ve kendi ağırlığı ile istenen seviyeye kadar dalmasını bekleyin.
2. Yaklaşık 5 ile 15 saniye arasında bu konumda durdurun ve ardından kafayı yavaşça kaldırın. Kaldırırken malzemenin içine ek hava girmemesine dikkat edin.
3. Vibratör kafasının hafifçe yukarı ve aşağı hareket ettirilmesiyle kafa tarafından oluşturulan çukur kapanmaktadır.
4. Malzemenin içine ayrıca hava girmemesi için vibrasyon işleminin sonunda vibrasyon kafasını yüzeyin hemen altındayken hızlıca dışarı çekin.
5. Gerektiğinde vibratör kafasını tekrar daldırın ve vibrasyon işlemini tekrarlayın.
6. Vibrasyon gövdesini beton kalıbın bütün bölgelerine daldırın ve taze betonu sıkıştırın. Kalıplara ve betonarme çeliklere dokundurmayın.

LED İLK ÇALIŞTIRMA

İlk çalıştırma LED lambası, makine düşük sıcaklıklarda (0 °C altında) çalıştırıldığında yanmaktadır. Makine, istenmeyen kapanmaları önlemek için yavaş bir şekilde dakikada 10.000 vibrasyona ulaşmaktadır. Makine dakikada 10.000 vibrasyona ulaştığında ilk çalıştırma LED lambası sönmektedir. Bu fonksiyon sayesinde makine -20 °C'ye kadar sıcaklıklarda çalışmaktadır.

AKÜ ŞARJ DURUMU DÜŞÜK IKAZI

Akü şarjı bitmek üzereyken (kalan şarjın % 10 ve % 2 olmasında), makine kısa bir süre için kapanmakta ve tekrar çalışmaktadır. Bu durumda aküyü şarj ettirin.

MONTAJ

Makine vibratör kafası olmadan teslim edilir. İlgili kullanım için uygun makine vibratörü ayrı olarak satın alınmalıdır. Lütfen bu konuda bulunduğunuz yere yakın Milwaukee satıcınıza başvurun veya https://www.milwaukeetool.eu adresindeki Milwaukee internet sitesini ziyaret edin.

Doğru vibratör kafasının seçilmesi

Katalog No.	Kablo uzunluğu	Kafa çapı
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

TEMIZLEME

Beton vibratörünü her kullanımdan sonra, beton artıklarını gidermek için nemli bir bezle temizleyin. Su sıkarak veya yüksek basınçlı temizleyici ile temizlemeyin.

Kablo ve vibratör kafasını her kullanımdan sonra akan suyun altına tutarak beton artıklarını giderin.

BAKIM

	Her gün kullanımdan önce	sonra
Bütün parçaları gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz	x	
Bataryayı gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz	x	
Şarj düzeneğini gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz	x	
Bütün bağlantıların sıkılanmış olduğunu kontrol edin:	x	
Bağlantı gevşediğinde kabloyu usulüne uygun şekilde makineye bağlayın.		x
Makinenin temizlenmesi		x
Bataryanın temizlenmesi		x

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

SEMBOLLER


Cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun.


DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!


Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.


Yassı pilleri yutmayınız!


Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.


Koruyucu kulaklık kullanın!


Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın


Koruyucu eldivenlerinizi takınız!


Baret kullanın.


İş ayakkabısı giyiniz!


Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.


Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.
Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız.
Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.
Atık pilleriniz, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.
Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler.
Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

n Dakikadaki vibrasyon sayısı

V Voltaj

⎓ Doğru akım

CE Avrupa Uygunluk İşareti

UKCA Britanya Uygunluk İşareti

001 Ukrayna uyumluluk işareti

EAC Avrasya uygunluk işareti

TECHNICKÉ ÚDAJE	MXF CVHF
Typ	Vibrátor na betonovou směs
Výrobní číslo	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Frekvenční pásmo (frekvenční pásma) Bluetooth™	2402-2480 MHz
Vysokofrekvenční	1,8 dBm
Verze Bluetooth	4.0 BT signal mode
Vibrace za minutu	11200 min^{-1}
Spojovací kabel	2 m / 5 m / 10 m
Průměr vibračního tělesa	44 mm / 57 mm
Dosah dálkového ovladače	> 9 m
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Doporučená okolní teplota při práci	-18...+50 °C
Doporučené typy akumulátorů	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Doporučené nabíječky	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informace o hluku:	
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745.	
V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:	
Hladina akustického tlaku / Kolísavost K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu / Kolísavost K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Používejte chrániče sluchu.	
Informace o vibracích: Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.	
Hodnota vibračních emisí a_h / Kolísavost K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ VAROVÁNI!

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VIBRÁTOR NA BETONOVOU SMĚS

Kabel

Za provozu, během přepravy ani při skladování nesmí dojít k zalomení kabelu.

Netahejte za kabel, abyste přemístili stroj.

Na kabel nešlapejte a nepřejíždějte přes něj.

Vibrační těleso

Vibrační těleso odložte až tehdy, když se stroj úplně zastaví.

Vibrační těleso zapněte až po ponoření do čerstvého betonu. V opačném případě se může přehřát a poškodit.

Během provozu se nedotýkejte vibračního tělesa rukama ani jinými částmi těla.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Kontakt pokožky s betonem, cementem a jinými přísadami může způsobit podráždění pokožky. Zabraňte přímému kontaktu s pokožkou.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Na nabíjení výměnného akumulátoru MXF používejte pouze nabíječky MXF. Nepoužívejte žádné výměnné akumulátory z jiných systémů.

Akumulátory a nabíječky nikdy otevírejte a skladujte je pouze v suchých místnostech. Chraňte před vlhkostí.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

VÝSTRAHA! Tento přístroj obsahuje lithiovou knoflíkovou baterii.

Nová nebo použitá baterie může způsobit těžké vnitřní popáleniny a v době kratší než 2 hodiny vést ke smrti, pokud se spolkne nebo se dostane do těla. Víko na přihrádce na baterie vždy zajistěte.
Pokud není bezpečně uzavřené, přístroj vypněte, odstraňte baterii a chraňte ji před dětmi.
Pokud se domníváte, že baterie někdo spolknul nebo se mu dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Vibrátor na betonovou směs je dimenzovaný na zhutňování čerstvé betonové směsi. Vibrační těleso se musí úplně ponořit do čerstvé betonové směsi.

Pro provoz stroje bezpodmínečně dodržujte všechny pokyny v tomto návodu k obsluze, a také návody pro servis a údržbu.

Připojení nedovolených komponentů k pohonu je zakázáno.

Tento přístroj se smí používat pouze k určenému účelu.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Ani při řádném používání není možné vyloučit všechna zbývající rizika. Při používání mohou vzniknout níže uvedená rizika, na která by měla obsluha dávat zvlášť pozor:

- Poranění způsobená vibrací.
  Přístroj držte pouze za určená držadla a omezte čas práce a expozice.
- Poranění v důsledku neodborných způsobů zdvihání nebo provozování zařízení
- Zatížení hlukem může vést k poškození sluchu.
  Noste ochranu sluchu a omezte dobu expozice.
- Poranění očí způsobená částečkami nečistot.
  Noste vždy ochranné brýle, pevné dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- Chemické popáleniny způsobené tvrdnoucím betonem.
  Noste vždy ochranné brýle, pevné dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- Vdechnutí jedovatých druhů prachu.

ZOBRAZENÍ STAVU NABITÍ

Po aktivování stroje zobrazuje indikátor baterie zbývající dobu chodu. Indikátor udává stav nabití výměnného akumulátoru. Když nabíjení činí méně než 10 %, světlo na indikátoru baterie začne blikat. Když nabití poklesne na 0 %, indikátor baterie zabliká 8 x. Pak nabijte výměnný akumulátor.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si přiložený návod na rychlý start nebo nás navštívte na internetu na www.milwaukeetool.eu. Aplikaci ONE-KEY si na váš chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

Pokud dojde k elektrostatickým výbojům, spojení Bluetooth se přeruší. V tomto případě znovu manuálně obnovte spojení.

ONE-KEY™-indikátor

Modré světlo	Rádiové spojení je aktivní a může se nastavit přes aplikaci ONE-KEY™.
Modré blikání	Nástroj komunikuje s aplikací ONE-KEY™.
Červené blikání	Nástroj byl zablokovaný z bezpečnostních důvodů a obsluha jej může odblokovat přes aplikaci ONE-KEY™.

UPOZORNĚNÍ NA LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

Použití lithium-iontových baterií

Baterie, které se delší čas nepoužívají, před použitím dobijte.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:
Akumulátor skladujte na suchém místě při teplotě nižší než 27 °C.
Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Ochrana proti přetížení u lithium-iontových baterií

Při přetížení akumulátoru příliš vysokou spotřebou proudu, například při extrémně vysokém kroutícím momentu, začne elektrické nářadí po dobu 5 sekund vibrovat, indikátor dobíjení začne blikat a motor se následně samočinně vypne.
K opětnému zapnutí uvolněte a následně opět stiskněte tlačítkový vypínač.
Při extrémním zatížení dochází k příliš vysokému ohřevu akumulátoru. V tomto případě začnou blikat všechny kontrolky indikátoru dobíjení a blikají tak dlouho, dokud se akumulátor opět neochladí.
V okamžiku, kdy indikátor dobíjení přestane blikat, je možné v práci opět pokračovat.

Přeprava lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

POPIS FUNKCE

1 Nosné zařízení
2 Držák
3 Zablokování akumulátoru
4 Přihrádka na akumulátor ONE-KEY
5 Odblokovací tlačítko
6 Akumulátor (příslušenství)
7 Tlačítko Start/Stop
8 Dálkový ovladač
9 LED dioda Přenos údajů
10 LED dioda Tlačítko spojení
11 Zapínač/vypínač dálkového ovladače
12 Tlačítko Start/Stop
13 Spojovací kabel
14 Přípojka stroje
15 Vibrační těleso (příslušenství)
16 LED dioda Stroj ZAP
17 LED dioda Tlačítko spojení
18 LED dioda Studený start
19 Tlačítko ALARM
20 Indikátor ONE-KEY

ZHUTŇOVÁNÍ ČERSTVÉHO BETONU

1. Vibrační hlavici ponořte svisle do materiálu a pomocí její vlastní hmotnosti ji nechte klesnout do požadované výšky.
2. Přibližně 5 až 15 sekund ji ponechejte v této poloze a potom hlavu pomalu nadzdvihněte. Dávejte přitom pozor, aby se při nadzdvihování nezapracoval do materiálu žádný vzduch navíc.
3. Mírným pohybem vibrační hlavy směrem nahoru a dolů se uzavře prohlubeň, která se vytvořila hlavou.
4. Aby se do materiálu nezapracoval další vzduch, na konci vibračního procesu rychle vytáhněte vibrační hlavu těsně pod povrch.
5. V případě potřeby vibrační hlavu ponořte do materiálu znovu a vibrační proces zopakujte.
6. Vibrační těleso ponořte do všech oblastí bednění a zhutněte čerstvý beton. Nedotýkejte se bednění a vyztužovací ocele.

LED DIODA STUDENÝ START

LED dioda Studený start, když se stroj startuje při nízkých teplotách (pod 0 °C). Stroj se rozběhne pomalu na 10 000 vibrací za minutu, aby se zabránilo nechtěným vypnutím. Když stroj dosáhne 10 000 vibrací za minutu, LED dioda Studený start se vypne. Díky této funkci stroj startuje při teplotách do -20 °C.

VÝSTRAHA TÝKAJÍCÍ SE NÍZKÉHO NABITÍ AKUMULÁTORU

Když je akumulátor téměř vybitý (na 10 % až 2 % zbývající kapacity), zařízení se na krátký čas vypne a opět se zapne. V takovém případě je třeba akumulátor nabít.

MONTÁŽ

Stroj byl dodán bez vibrační hlavy. Vibrační hlavu potřebnou pro příslušný účel použití musíte pořídit zvlášť. V tomto případě kontaktujte místního prodejce výrobků Milwaukee nebo navštivte webové stránky výrobce Milwaukee https://www.milwaukeetool.eu.

Výběr správné vibrační hlavy

Kat. č.	Délka kabelu	Průměr hlavy
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ČIŠTĚNÍ

Vibrátor na betonovou směs po každém použití vyčistěte vlhkou utěrkou, abyste odstranili zbytky betonu. Nečistěte proudem vody ani vysokotlakým čističem.

Po každém použití očistěte kabel a vibrační hlavu od zbytků betonu pod tekoucí vodou.

ÚDRŽBA

	Denně před	po použití
Všechny díly vizuálně zkontrolujte, jestli nejsou požkozené	x	
Akumulátor vizuálně kontrolujte, jestli není poškozený	x	
Nabíjecí zařízení vizuálně zkontrolujte, jestli není poškozené	x	
Zkontrolujte, zda jsou všechny přípojky utaženy:	x	
Pokud došlo k uvolnění spojení, musíte kabel správně připojit ke stroji.		x
Vyčistěte stroj		x
Vyčistěte akumulátor		x

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz.“Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

SYMBOLY


Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití.


POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!


Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.


Knoflíková baterie se nesmí spolknout!


Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.


Používejte chrániče sluchu !


Používejte při práci vhodnou ochranou masku.


Používejte ochranné rukavice!


Noste ochranu hlavy.


Noste bezpečnostní obuv!


Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.


Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně.
Před likvidací odstraňte ze zařízení odpadní baterie, odpadní akumulátory a osvětlovací prostředky.
Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst.
Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení.
Opětovným použitím a recyklací vašich odpadních baterií a vašich odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin.
Odpadní baterie (především lithium-iontové baterie), odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví.
Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.

n Počet vibrací za minutu

V Napětí

Stejnosměrný proud

Značka shody v Evropě

Britská značka shody

Značka shody na Ukrajině

Euroasijská značka shody

TECHNICKÉ ÚDAJE	MXF CVHF
Typ	Vibrátor na betónovú zmes
Výrobné číslo	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Frekvenčné pásmo (frekvenčné pásma) Bluetooth™	2402-2480 MHz
Vysokofrekvenčný	1,8 dBm
Verzia Bluetooth	4.0 BT signal mode
Vibrácie za minútu	11200 min^{-1}
Spojovací kábel	2 m / 5 m / 10 m
Priemer vibračného telesa	44 mm / 57 mm
Dosah diaľkového ovládača	> 9 m
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Odporúčaná okolitá teplota pri práci	-18...+50 °C
Odporúčané typy akupaku	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Odporúčané nabíjačky	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informácia o hluku:	
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60745.	
V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:	
Hladina akustického tlaku / Kolísavosť K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu / Kolísavosť K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Používajte ochranu sluchu.	
Informácie o vibráciách: Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 60745.	
Hodnota vibračných emisií a_h / Kolísavosť K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ VAROVANIE!

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VIBRÁTOR NA BETÓNOVÚ ZMES

Kábel

Kábel nesmie byť počas prevádzky, prepravy alebo skladovania zalomený.

Nepoužívajte kábel na ťahanie stroja.

Na kábel nešliapte ani po ňom nejazdite.

Vibračné teleso

Vibračné teleso odložte až vtedy, keď sa stroj úplne zastaví.

Vibračné teleso zapnite až po ponorení do čerstvého betónu. V opačnom prípade sa môže prehriať a poškodiť.

Počas prevádzky sa nedotýkajte vibračného telesa rukami ani inými časťami tela.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Kontakt pokožky s betónom, cementom a inými prísadami, môže spôsobiť podráždenia pokožky. Zabráňte priamemu kontaktu s pokožkou.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Na nabíjanie výmenného akumulátora MXF používajte iba nabíjačky MXF. Nepoužívajte žiadne výmenné akumulátory z iných systémov.

Akumulátory a nabíjačky nikdy otvárajte a skladujte ich iba v suchých miestnostiach. Chráňte pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

VÝSTRAHA! Tento prístroj obsahuje lítiovú gombíkovú batériu. Nová alebo použitá batéria môže spôsobiť ťažké vnútorné popáleniny a v čase kratšom ako 2 hodiny viesť k smrti, ak bude prehltnutá alebo ak by sa dostala do tela. Veko na priehradke na batérie vždy zaistite.
Ak nie je bezpečne uzavreté, prístroj vypnite, odstráňte batériu a chráňte ju pred deťmi.
Keď sa domnievate, že batérie boli prehltnuté alebo sa dostali do tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Vibrátor na betónovú zmes je dimenzovaný na zhutňovanie čerstvej betónovej zmesi. Vibračné teleso sa musí úplne ponoriť do čerstvej betónovej zmesi.

Pre prevádzku stroja bezpodmienečne dodržiavajte všetky pokyny v tomto návode na obsluhu, ako aj návody na servis a údržbu.

Pripojenie neprípustných komponentov na pohon je zakázané.

Tento prístroj sa smie používať iba na určený účel.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri riadnom používaní nie je možné vylúčiť všetky zvyškové riziká. Pri používaní môžu vzniknúť nasledovné nebezpečenstvá, na ktoré by mala obsluha dávať zvlášť pozor:

- Poranenia spôsobené vibráciou.
  Prístroj držte iba za určené držadlá a obmedzte čas práce a expozície.
- Poranenia v dôsledku neodborných techník nadvihovania alebo prevádzkovania zariadenia
- Zaťaženie hlukom môže viesť k poškodeniam sluchu.
  Noste ochranu sluchu a obmedzte dobu expozície.
- Poranenia očí spôsobené čiastočkami nečistôt.
  Noste vždy ochranné okuliare, pevné dlhé nohavice, rukavice a pevnú obuv.
- Chemické popáleniny spôsobené tvrdnúcim betónom.
  Noste vždy ochranné okuliare, pevné dlhé nohavice, rukavice a pevnú obuv.
- Vdýchnutie jedovatých druhov prachu.

ZOBRAZENIE STAVU NABITIA

Po aktivovaní stroja zobrazuje indikátor batérie zostávajúcu dobu chodu. Indikátor udáva stav nabitia výmenného akumulátora. Ak nabíjanie činí menej ako 10 %, svietidlo na indikátore batérie začne blikať. Keď nabitie poklesne na 0 %, indikátor batérie zabliká 8 x. Potom nabite výmenný akumulátor.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Aby ste sa dozvedeli viac o ONE-KEY funkcii tohto prístroja, prečítajte si priložený návod na rýchly štart alebo nás navštívte na internete na www.milwaukeetool.eu. Aplikáciu ONE-KEY si na váš smartfón môžete stiahnuť cez App Store alebo Google Play.

Ak dôjde k elektrostatickým výbojom, spojenie Bluetooth sa preruší. V tomto prípade znova manuálne obnovte spojenie.

ONE-KEY™-indikátor

Modré svetlo	Rádiové spojenie je aktívne a môže sa nastaviť cez aplikáciu ONE-KEY™.
Modré blikanie	Nástroj komunikuje s aplikáciou ONE-KEY™.
Červené blikanie	Nástroj bol zablokovaný z bezpečnostných dôvodov a obsluha ho môže odblokovať cez aplikáciu ONE-KEY™.

UPOZORNENIE NA LÍTIUM-IÓNOVÉ BATÉRIE

Použitie lítium-iónových batérií

Dlhší čas nepoužívané výmenné batérie pred použitím dobite.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:
Akumulátor skladujte na suchom mieste pri teplote nižšej ako 27 °C.
Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.
Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

Ochrana proti preťaženiu pri lítium-iónových batériách

Pri preťažení akumulátora príliš vysokou spotrebou prúdu, napríklad pri extrémne vysokom krútiacom momente, začne elektrické náradie po dobu 5 sekúnd vibrovať, indikátor dobíjania začne blikať a motor sa následne samočinne vypne.
K opätovnému zapnutiu uvoľnite a následne opäť stlačte tlačidlový vypínač.
Pri extrémnom zaťažení dochádza k príliš vysokému ohrevu akumulátora. V tomto prípade začnú blikať všetky kontrolky indikátora dobíjania a blikajú tak dlho, dokiaľ sa akumulátor opäť neochladí.
V okamihu, keď indikátor dobíjania prestane blikať, je možné v práci opäť pokračovať.

Preprava lítium-iónových batérií

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

OPIS FUNKCIE

1 Nosné zariadenie
2 Držiak
3 Zablokovanie akumulátora
4 Priehradka na akumulátor ONE-KEY
5 Odblokovacie tlačidlo
6 Akumulátor (príslušenstvo)
7 Tlačidlo Štart/Stop
8 Diaľkový ovládač
9 LED dióda Prenos údajov
10 LED dióda Tlačidlo spojenia
11 Zapínač/vypínač diaľkového ovládača
12 Tlačidlo Štart/Stop
13 Spojovací kábel
14 Prípojka stroja
15 Vibračné teleso (príslušenstvo)
16 LED dióda Stroj ZAP
17 LED dióda Tlačidlo spojenia
18 LED dióda Studený štart
19 Tlačidlo ALARM
20 Indikátor ONE-KEY

ZHUTŇOVANIE ČERSTVÉHO BETÓNU

1. Vibračnú hlavicu ponorte zvislo do materiálu a pomocou jej vlastnej hmotnosti ju nechajte klesnúť do požadovanej výšky.
2. Približne 5 až 15 sekúnd ju ponechajte v tejto polohe a potom hlavu pomaly nadvihnite. Dávajte pritom pozor, aby sa pri nadvihovaní nezapracoval do materiálu žiadny vzduch navyše.
3. Miernym pohybom vibračnej hlavy smerom nahor a nadol sa uzatvorí priehlbina, ktorá sa vytvorila hlavou.
4. Aby sa do materiálu nezapracoval ďalší vzduch, na konci vibračného procesu rýchlo vytiahnite vibračnú hlavu tesne pod povrch.
5. V prípade potreby vibračnú hlavu ponorte do materiálu znovu a vibračný proces zopakujte.
6. Vibračné teleso ponorte do všetkých oblastí debnenia a zhutnite čerstvý betón. Nedotýkajte sa debnenia a vystužovacej ocele.

LED DIÓDA STUDENÝ ŠTART

LED dióda Studený štart, keď sa stroj štartuje pri nízkych teplotách (pod 0 °C). Stroj sa rozbehne pomaly na 10 000 vibrácií za minútu, aby sa zabránilo neželaným vypnutiam. Keď stroj dosiahne 10 000 vibrácií za minútu, LED dióda Studený štart sa vypne. Vďaka tejto funkcii stroj štartuje pri teplotách do -20 °C.

VÝSTRAHA TÝKAJÚCA SA NÍZKEHO NABITIA AKUMULÁTORA

Keď je akumulátor takmer vybitý (na 10 % až 2 % zostávajúcej kapacity), zariadenie sa nakrátko vypne a opäť sa zapne. V takomto prípade treba akumulátor nabiť.

MONTÁŽ

Stroj sa dodáva bez vibračnej hlavy. Vhodnú vibračnú hlavu pre príslušné použitie je potrebné zakúpiť samostatne. Obráťte sa na miestneho predajcu značky Milwaukee alebo navštívte webovú stránku spoločnosti Milwaukee na adrese https://www.milwaukeetool.eu.

Výber správnej vibračnej hlavy

Kat. číslo	dĺžka kábla	priemer hlavy
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ČISTENIE

Vibrátor na betónovú zmes po každom použití vyčistite vlhkou utierkou, aby ste odstránili zvyšky betónu. Nečistite vodným lúčom ani vysokotlakovým čističom.

Po každom použití očistite kábel a vibračnú hlavu od zvyškov betónu pod tečúcou vodou.

ÚDRŽBA

	Denne pred	po použití
Všetky diely skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia	x	
Akumulátor skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia	x	
Nabíjacie zariadenie skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia	x	
Skontrolujte, či sú všetky prípojky dotiahnuté:	x	
Ak sa spojenie uvoľnilo, kábel správne pripojte k stroju.		x
Vyčistite stroj		x
Vyčistite akumulátor		x

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

SYMBOLY


Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.


POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!


Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.


Gombíková batéria sa nesmie prehltnúť!


Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.


Používajte ochranu sluchu!


Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.


Používajte ochranné rukavice!


Noste ochranu hlavy.


Noste bezpečnostnú obuv!


Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.


Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene.
Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osvetľovacie prostriedky.
Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest.
Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení.
Opätovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín.
Použité batérie (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.
Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.

n Vibrácie za minútu

V Napätie

Jednosmerný prúd

Značka zhody v Európe

Britská značka zhody

Značka zhody na Ukrajine

Euroázijská značka zhody

DANE TECHNICZNE	MXF CVHF
Typ	Wibrator do betonu
Numer produkcyjny	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Pasmo (pasma) częstotliwości Bluetooth™	2402-2480 MHz
Moc wysokiej częstotliwości	1,8 dBm
Wersja Bluetooth	4.0 BT signal mode
Liczba wibracji na minutę	11200 min^{-1}
Kabel łączący	2 m / 5 m / 10 m
Średnica głowicy wibracyjnej	44 mm / 57 mm
Zasięg pilota zdalnego sterowania	> 9 m
Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy	-18...+50 °C
Zalecane rodzaje akumulatora	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Zalecane ładowarki	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacja dotycząca szumów:	
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60745.	
Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:	
Poziom ciśnienia akustycznego / Niepewność K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej / Niepewność K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Stosować środki ochrony słuchu!	
Informacje dotyczące wibracji: Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745.	
Wartość emisji drgań a_h / Niepewność K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ OSTRZEŻENIE!

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIBRATORÓW DO BETONU

Przewód

Nie można zginać przewodu podczas pracy, transportu lub przechowywania.

Nie używać przewodu do ciągnięcia urządzenia.

Nie stawać na przewodzie ani nie przejeżdżać po nim.

Głowica wibracyjna

Nie odkładać głowicy wibracyjnej do momentu całkowitego zatrzymania narzędzia.

Głowicę wibracyjną należy uruchomić dopiero po jej zanurzeniu w świeżym betonie. W przeciwnym razie może dojść do jej przegrzania i uszkodzenia.

Podczas pracy nie należy chwytać za głowicę wibracyjną rękami ani dotykać jej innymi częściami ciała.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Kontakt skóry z betonem, cementem czy innymi kruszywami może doprowadzić do podrażnienia skóry. Należy zatem unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowania akumulatorów wymiennych MXF należy używać wyłącznie ładowarek MXF. Nie należy używać akumulatorów wielokrotnego ładowania innych systemów.

Nigdy nie należy otwierać akumulatorów i ładowarek; należy je przechowywać jedynie w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

OSTRZEŻENIE! Niniejsze urządzenie nie zawiera baterii litowo-guzikowej.
W przypadku połknięcia lub dostania się do ciała nowej lub używanej baterii może dojść do poważnych oparzeń wewnętrznych oraz do śmierci w czasie poniżej 2 godzin. Zawsze należy zabezpieczać pokrywę baterii.
Jeśli nie jest bezpiecznie zamknięta, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć baterię i trzymać ją z dala od dzieci.
Jeśli podejrzewają Państwo połknięcie baterii lub przedostanie się jej do ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania pomocy.

Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Wibrator do betonu przeznaczony jest do zagęszczania świeżego betonu. Głowica wibracyjna musi być całkowicie zanurzona w świeżym betonie.

Podczas obsługi narzędzia należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcjach dotyczących serwisu i konserwacji.

Podłączanie niedozwolonych komponentów do napędu jest zabronione.

Nie należy używać tego produktu w żaden inny sposób, niż ten określony jako normalny sposób użytkowania.

RYZYKA RESZTKOWE

Nawet przy prawidłowym użytkowaniu nie można wykluczyć wszystkich ryzyk rezydualnych. W trakcie użytkowania mogą powstawać poniższe zagrożenia, nawet w przypadku zachowania przez operatora najwyższej troski:

- Obrażenia spowodowane przez wibracje.
  Urządzenie należy trzymać za przeznaczony w tym celu uchwyt i ograniczać czas pracy i czas ekspozycji.
- Obrażenia spowodowane niewłaściwymi technikami podnoszenia lub obsługi
- Uciążliwość akustyczna może prowadzić do uszkodzeń słuchu.
  Należy mieć na sobie nauszniki i ograniczać czas trwania ekspozycji.
- Obrażenia oczu spowodowane przez cząstki brudu.
  Należy zawsze mieć na sobie okulary ochronne, solidne długie spodnie, rękawice i solidne buty robocze.
- Poparzenia od twardniejącego betonu.
  Należy zawsze mieć na sobie okulary ochronne, solidne długie spodnie, rękawice i solidne buty robocze.
- Wdychanie toksycznego pyłu.

WSKAŹNIK STANU NAŁADOWANIA

Po włączeniu maszyny wskaźnik akumulatora wskazuje pozostały czas pracy. Wskaźnik określa poziom naładowania wymiennego akumulatora. Jeśli poziom naładowania spadnie poniżej 10%, wskaźnik baterii zacznie migać. Gdy poziom naładowania spadnie do 0%, wskaźnik baterii miga 8 x. Należy wówczas naładować akumulator wymienny.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową www.milwaukeetool.eu. Aplikację ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play.

W przypadku wyładowań elektrostatycznych połączenie Bluetooth zostanie przerwane. Należy wtedy ręcznie przywrócić połączenie.

Wyświetlacz ONE-KEY™

Świeci się na niebiesko	Zdalne sterowanie jest aktywne i może zostać włączone za pomocą aplikacji ONE-KEY™.
Miga na niebiesko	Narzędzie komunikuje się z aplikacją ONE-KEY™.
Miga na czerwono	Narzędzie zostało zablokowane ze względów bezpieczeństwa i może zostać odblokowane przez operatora za pomocą aplikacji ONE-KEY™.

WSKAZÓWKI DLA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Użytkowanie akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory nieużywane przez dłuższy czas przed użyciem należy doładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatorów, po zakończeniu ładowania należy odłączać je od ładowarki.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 27°C.
Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.
Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

Ochrona przeciwprzeciążeniowa w akumulatorach litowo-jonowych

W przypadku przeciążenia akumulatora przez bardzo duży pobór prądu, na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, narzędzie ręczne z napędem elektrycznym wibruje przez 5 sekund, miga wskaźnik ładowania i narzędzie samoczynnie wyłącza się.
W celu ponownego włączenia narzędzia należy zwolnić przycisk przełączający, a następnie ponownie go włączyć. Przy ekstremalnych obciążeniach akumulator nagrzewa się za mocno. W takim przypadku wszystkie lampki wskaźnika ładowania migają tak długo, aż akumulator ochłodzi się. Po zgaśnięciu wskaźnika ładowania można kontynuować pracę.

Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

OPIS DZIAŁANIA

1 Mocowanie do przenoszenia
2 Uchwyt do noszenia
3 Blokada akumulatora
4 Komora baterii ONE-KEY
5 Przycisk odblokowujący
6 Akumulator (akcesorium)
7 Przycisk Start/Stop
8 Pilot zdalnego sterowania
9 Transmisja danych LED
10 Przycisk parowania LED
11 Włączanie/wyłączanie przy pomocy pilota zdalnego sterowania
12 Przycisk Start/Stop
13 Kabel łączący
14 Przyłącze narzędzia
15 Głowica wibracyjna (akcesorium)
16 LED narzędzia WŁ.
17 Przycisk parowania LED
18 LED zimny start
19 Przycisk ALARM
20 Wskaźnik ONE-KEY

ZAGĘSZCZANIE ŚWIEŻEGO BETONU

1. Zanurzyć głowicę wibracyjną pionowo w materiale i pozwolić jej opaść pod własnym ciężarem na żądaną wysokość.
2. Pozostawić w tej pozycji przez około 5-15 sekund, a następnie powoli podnosić głowicę. Uważać na to, aby podczas podnoszenia do materiału nie dostało się dodatkowe powietrze.
3. Wgłębienie utworzone przez głowicę zamyka się poprzez lekkie przesuwanie głowicy wibracyjnej w górę i w dół.
4. Aby uniknąć dostania się większej ilości powietrza do materiału, pod koniec procesu wibrowania należy szybko wyciągnąć głowicę wibracyjną tuż pod powierzchnię.
5. W razie potrzeby można ponownie zanurzyć głowicę wibracyjną i powtórzyć proces wibrowania.
6. Zanurzyć głowicę wibracyjną we wszystkich miejscach szalunku i zagęścić świeży beton. Nie dotykać szalunku i stalowego zbrojenia.

LED ZIMNY START

Dioda LED zimnego startu zaświeca się w przypadku uruchomienia narzędzia w niskiej temperaturze (poniżej 0°C). Narzędzie powoli przyśpiesza obroty aż do 10 000 wibracji na minutę, co pozwala uniknąć niepożądanych przestojów. Po osiągnięciu przez narzędzie prędkości 10 000 wibracji na minutę dioda LED zimnego startu gaśnie. Funkcja ta pozwala na rozruch narzędzia w temperaturze do -20°C.

OSTRZEŻENIE NISKI POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Gdy akumulator jest niemal całkowicie wyczerpany (przy 10% i 2% pozostałego poziomu naładowania), maszyna wyłączy się na chwilę i uruchomi ponownie. Należy wówczas naładować akumulator.

MONTAŻ

Maszyna jest dostarczana bez głowicy wibracyjnej. Należy zakupić osobno głowicę wibracyjną odpowiednią do danego zastosowania. Prosimy skontaktować się w tej sprawie z lokalnym dystrybutorem Milwaukee lub odwiedzić stronę internetową Milwaukee pod adresem https://www.milwaukeetool.eu.

Wybór odpowiedniej głowicy wibracyjnej

Nr kat.	długość przewodu	średnica głowicy
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

CZYSZCZENIE

Po każdym użyciu wibrator do betonu należy wyczyścić wilgotną szmatką w celu usunięcia resztek betonu. Nie czyścić pod strumieniem wody ani przy użyciu myjki wysokociśnieniowej.

Po każdym użyciu należy oczyścić przewód i głowicę wibracyjną pod bieżącą wodą z resztek betonu.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

	Codziennie przed	po użyciu
Sprawdzić wzrokowo wszystkie części pod kątem uszkodzeń	x	
Sprawdź wizualnie akumulator pod kątem uszkodzeń	x	
Sprawdzić wzrokowo urządzenie do załadunku pod kątem uszkodzeń	x	
Sprawdzić odpowiednie wykonanie wszystkich przyłączy:	x	
W przypadku poluzowania połączenia należy prawidłowo podłączyć przewód do urządzenia.		x
Wyczyścić narzędzie		x
Wyczyść Akumulator		x

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE


Przed uruchomieniem należy starannie przeczytać instrukcję użytkowania.


UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.


Nie należy połykać baterii guzikowych!


Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.


Należy używać ochroniaczy uszu!


Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.


Nosić rękawice ochronne!


Nosić nakrycie głowy.


Nosić obuwie ochronne!


Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.


Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz źródła światła. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce. Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

n Liczba wibracji na minutę

V Napięcie

Prąd stały

Europejski znak zgodności

Brytyjski znak potwierdzający zgodność

Ukraiński Certyfikat Zgodności

Euroazjatycki znak zgodności

MŰSZAKI ADATOK	MXF CVHF
Felépítés	Betonvibrátor
Gyártási szám	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-frekvenciasáv (frekvenciasávok)	2402-2480 MHz
Nagyfrekvenciájú	1,8 dBm
Bluetooth-verzió	4.0 BT signal mode
Percenkénti rezgések száma	11200 min^{-1}
Összekötőkábel	2 m / 5 m / 10 m
Rezgőtest átmérője	44 mm / 57 mm
Távirányító hatótávolsága	> 9 m
Súly a 01/2014EPTA-eljárás szerint (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél	-18...+50 °C
Ajánlott akkutípusok	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Ajánlott töltőkészülékek	MXFC, MXFPS, MXFSC
Zajinformáció:	
A közölt értékek megfelelnek az EN 60745 szabványnak.	
A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:	
Hangnyomás szint / K bizonytalanság	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Hangteljesítmény szint / K bizonytalanság	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Viseljen hallásvédőt.	
Vibráció-információk: Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745.-nek megfelelően meghatározva.	
a_h rezgésemisszió érték / K bizonytalanság	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

BETONVIBRÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

Kábel

A kábelt üzemelés, szállítás és a tárolás során sem szabad megtörni.

A kábelt nem szabad a gép húzására használni.

Ne lépjen rá a kábelre és ne hajtson át rajta.

Rezgőtest

Csak akkor tegye le a rezgőtestet, ha gép teljesen leállt.

A rezgőtestet csak a frissbetonba való bemerítés után kapcsolja be. Ellenkező esetben az túlmelegedhet és károsodhat.

Üzemelés közben ne érjen a kezével vagy más testrészével a rezgőtesthez.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

A bőr betonnal, cementtel vagy más adalékanyagokkal való érintkezése bőrirritációt okozhat. Kerülje a bőrrel való közvetlen érintkezést.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az MXF cserélhető akkuk töltésére csak MXF töltőkészüléket használjon. Ne használja más rendszer cserélhető akkuit.

Az akkukat és a töltőket soha nem szabad felnyitni, és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

FIGYELMEZTETÉS! Ez az eszköz egy Lithium-gombelemet tartalmaz.
Egy új, vagy használt elem súlyos belső égéseket okozhat, és kevesebb, mint 2 óra alatt halhoz vezethet, ha lenyelik, vagy másként a testbe jut. Az elemtartó tetejét mindig biztosítsa.
Ha nem zár biztonságosan, kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el az elemet, és tartsa távol gyerekektől.
Ha úgy gondolja, hogy az elemet lenyelték, vagy másként a testbe jutott, azonnal forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A betonvibrátor frissbeton tömörítésére van méretezve. A rezgőtestet teljesen bele kell meríteni a frissbetonba.

A gép üzemeltetéséhez feltétlenül vegye figyelembe a jelen kezelési útmutatóban, valamint a szerviz- és karbantartási útmutatókban található összes utasítást.

A motorra tilos nem megengedett egységeket csatlakoztatni.

Az eszközt csak a megadottak szerint, rendeltetésszerűen szabad használni.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Szabályos használat esetén sem lehet minden fennmaradó kockázatot kizárni. A használat során a következő veszélyek keletkezhetnek, amelyekre a kezelőnek különösen figyelnie kell:

- Vibráció okozta sérülések.
  A készüléket az e célra szolgáló markolatoknál fogja meg és korlátozza a munka- és expozíciós időt.
- Szakszerűtlen emelési és használati technikák miatti sérülések
- A zajterhelés halláskárosodást okozhat.
  Viseljen hallásvédőt és korlátozza az expozíciós időt.
- Szennyrészecskék által okozott szemsérülések.
  Viseljen mindig védőszemüveget, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és ellenálló lábbelit.
- A megkeményedő beton miatti sérülések.
  Viseljen mindig védőszemüveget, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és ellenálló lábbelit.
- Mérgező porok belélegzése

A TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOT KIJELZŐJE

A gép aktiválását követően az akku töltöttségjelzője a hátralévő üzemidőt mutatja. A kijelző a cserélhető akkumulátor töltöttségét mutatja. Ha a töltöttség nem éri el a 10%-ot, akkor egy lámpa villogni kezd az akku töltöttségjelzőjén. Ha a töltöttség 0%-ra csökken, akkor az akku töltöttségjelzője 8-szor felvillan. Ezután a cserélhető akkumulátort fel kell tölteni.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ONE-KEY™

Ha többet kíván tudni a szerszám ONE-KEY funkcionalitásáról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennünket az interneten a www.milwaukeetool.eu címen. A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

Ha elektrosztatikus kisülések történnek, akkor a Bluetooth-kapcsolat megszakad. Ilyen esetben manuálisan állítsa helyre a kapcsolatot.

ONE-KEY™ kijelző

Kéken világít	A vezeték nélküli kapcsolat aktív és az ONE-KEY™ alkalmazással beállítható.
Kéken villog	A szerszám kommunikál az ONE-KEY™ alkalmazással.
Pirosan villog	A szerszám biztonsági okokból le lett tiltva, és a kezelő az ONE-KEY™ alkalmazással oldhatja fel a letiltást.

LI-ION AKKUKRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Li-ion akkuk használata

A hosszabb ideig nem használt csereakkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:
Az akkumulátort száraz helyen, 27 °C alatti hőmérsékleten tárolja.
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

Akku-túlterhelés elleni védelem Li-ion akkuknál

Az akku nagyon nagy áramfelhasználása következtében fellépő túlterhelése esetén - pl. rendkívül magas forgatónyomatékok, a fúró megszorulása, hirtelen leállás vagy rövidzárlat miatt – az elektromos szerszám 5 másodpercen keresztül vibrál, a töltéskijelző villog és az elektromos szerszám magától kikapcsol.
Az újbóli bekapcsoláshoz engedje el a nyomókapcsolót, majd kapcsolja be ismét.
Rendkívüli terheléseknél az akku túlságosan felmelegszik. Ebben az esetben a töltéskijelző minden lámpája addig villog, amíg az akku le nem hűl. Ha a töltéskijelző kialszik, utána tovább lehet dolgozni.

Li-ion akkuk szállítása

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

1 Hordszerkezet
2 Hordfogantyú
3 Akkureteszelő
4 ONE-KEY akkutartó rekesz
5 Kioldó gomb
6 Akku (tartozék)
7 Start/Stop gomb
8 Távirányító
9 Adatátvitel LED
10 Párosítás gomb LED
11 Távirányító be-/kikapcsoló
12 Start/Stop gomb
13 Összekötőkábel
14 Gépcsatlakozó
15 Rezgő fej (tartozék)
16 Gép BE LED
17 Párosítás gomb LED
18 Hidegindítás LED
19 ALARM gomb
20 ONE-KEY kijelző

FRISSBETON TÖMÖRÍTÉSE

1. A vibrátorfejet függőlegesen merítse az anyagba, és a saját súlya révén hagyja a kívánt magasságra süllyedni.
2. Hagyja kb. 5-15 másodpercig ebben a pozícióban, majd lassan emelje meg a fejet. Felemeléskor ügyeljen arra, hogy ne kerüljön további levegő az anyagba.
3. A vibrátorfej enyhe fel- és lefelé mozgatásával záródik a fej által formált besüllyedés.
4. Ahhoz, hogy ne kerüljön további levegő az anyagba, a rázási művelet végén a vibrátorfejet röviddel a felület alatti szintről lendületesen húzza ki.
5. Szükség esetén merítse be újból a vibrátorfejet, és ismételje meg a rázási műveletet.
6. Merítse bele a rezgőtestet a zsaluzás minden részén, és tömörítse össze a frissbetont. Ne érjen a zsaluzáshoz és a betonacélhoz.

HIDEGINDÍTÁS LED

A hidegindítás LED akkor világít, ha a gépet alacsony (0 °C alatti) hőmérsékleten indítják el. A nem kívánt lekapcsolások elkerülésére a gép lassan éri el a percenkénti 10 000-res rezgésszámot. Ha a gép elérte a percenkénti 10 000-re rezgésszámot, a hidegindítás LED kialszik. Ennek a funkciónak köszönhetően a gép akár -20 °C-os hőmérsékletig elindul.

TÚL ALACSONY AKKUTÖLTÖTTSÉGRE FIGYELMEZTETÉS

Ha az akku töltöttsége majdnem elfogyott (10%-os és 2%-os fennmaradó töltöttség esetén), a gép röviden kikapcsol, majd újból bekapcsol. Ebben az esetben töltse fel az akkut.

ÖSSZESZERELÉS

A gép vibrátorfej nélkül kerül leszállításra. A mindenkori alkalmazáshoz való megfelelő vibrátorfejet külön kell beszerezni. Kérjük, ilyen esetben forduljon helyi Milwaukee kereskedőjéhez, vagy látogasson el a Milwaukee weboldalára a https://www.milwaukeetools.eu címen.

A helyes vibrátorfej kiválasztása

Kat. sz.	Kábelhossz	Fejátmérő
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

TISZTÍTÁS

A betonmaradványok eltávolítására a betonvibrátort minden egyes használatot követően nedves kendővel tisztítsa meg. A tisztítást ne végezze vízsugárral vagy nagynyomású tisztítóval.

A kábelt és a vibrátorfejet minden egyes használatot követően folyó víz alatt tisztítsa meg a betonmaradványoktól.

KARBANTARTÁS

	Naponta használat előtt	után
Valamennyi alkatrész ellenőrzése sérülések szempontjából	x	
Az akku ellenőrzése sérülések szempontjából	x	
A töltőkészülék ellenőrzése sérülések szempontjából	x	
Ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakozás szorosra van-e húzva:	x	
Csatlakoztassa a kábelt szabályszerűen a gépre, ha a kapcsolat meglazult.		x
A gép tisztítása		x
Az akku tisztítása		x

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

SZIMBÓLUMOK


Kérjük, üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.


FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!


Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.


A gombelemet ne nyelje le!


Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.


Hallásvédő eszköz használata ajánlott!


Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.


Hordjon védőkesztyűt!


Viseljen fejvédőt.


Viseljen biztonsági cipőt!


Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.


A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.
Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékakkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből.
A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni.
A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez.
A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.
Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

n	Percenkénti rezgések száma
V	Feszültség
⎓	Egyenáram
CE	Európai megfelelőségi jelölés
UKCA	Brit megfelelőségi jel
001	Ukrán megfelelőségi jelölés
EAC	Eurázsiai megfelelőségi jelölés

TEHNIČNI PODATKI	MXF CVHF
Model	Vibrator za beton
Proizvodna številka	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi)	2402-2480 MHz
Visokofrekvečna	1,8 dBm
Bluetooth-verzija	4.0 BT signal mode
Vibracije na minuto	11200 min^{-1}
Priključni kabel	2 m / 5 m / 10 m
Premer vibracijske glave	44 mm / 57 mm
Domet daljinskega upravljanja	> 9 m
Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Priporočena temperatura okolice pri delu	-18...+50 °C
Priporočene vrste akumulatorskih baterij	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Priporočeni polnilniki	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacije o hrupnosti:	
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60745.	
Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	
Nivo zvočnega tlaka / Nevarnost K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Višina zvočnega tlaka / Nevarnost K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nosite zaščito za sluh.	
Informacije o vibracijah: Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.	
Vibracijska vrednost emisij a_h / Nevarnost K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ OPOZORILO!

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.
Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA VIBRATOR ZA BETON

Kabel
Med delovanjem, prevozom ali skladiščenjem kabel ne sme biti prelomljen.

Kabla ne uporabljajte za vleko stroja.

Ne stopajte na kabel in ne vozite po njem.

Vibracijska glava
Vibracijsko glavo odložite šele, ko se naprava popolnoma ustavi.

Vibracijsko glavo vklopite šele potem, ko jo potopite v svež beton. V nasprotnem primeru se lahko pregreje in poškoduje.

Vibracijske glave se med delovanjem ne dotikajte z rokami ali drugimi deli telesa.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Stik kože z betonom, cementom ali drugimi dodatki lahko povzroči draženje kože. Preprečite neposredni stik s kožo.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Za polnjenje menjalne akumulatorske baterije MXF uporabite samo polnilnike MXF. Ne uporabljajte menjalnih akumulatorskih baterij drugih sistemov.

Akumulatorjev in polnilnikov nikoli ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite pred vlago.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

OPOZORILO! Ta naprava vsebuje litijevo gumbno baterijo. Nova ali rabljena baterija lahko povzroči težke notranje opekline in v manj kot 2 urah privede do smrti, v kolikor se zaužije ali zaide v telo. z<meraj zavarujtepokrov odprtine za baterije.
V kolikor varno ne zapira, izklopite napravo, odstranite baterijo in jo shranite izven dosega otrok.
Če mislite, da so se baterije zaužile ali so zašle v telo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Vibrator za beton je namenjen zgoščevanju svežega betona. Vibracijska glava mora biti v celoti potopljena v sveži beton.

Za delovanje naprave obvezno upoštevajte vse napotke v teh navodilih za uporabo ter navodila za servisiranje in vzdrževanje.

Priključitev nedovoljenih komponent na pogon je prepovedana.

Tega izdelka ne uporabljajte na noben drug način, kot je navedeno za namensko uporabo.

PREOSTALA TVEGANJA

Tudi pri pravilni uporabi vseh pretalih tveganj ni mogoče izključiti. Pri uporabi lahko pride do sledečih nevarnosti, na katere naj bo uporabnik zmeraj pozoren:

- Vsled vibracij povzročene poškodbe.
  Napravo držite za temu namenu predvidene ročaje in omejite čas dela in izpostavljenosti.
- Poškodbe zaradi neprimernih tehnik dviganja in upravljanja
- Obremenitev s hrupom lahko privede do poškodb sluha.
  Nosite zaščito sluha in omejite dovo izpostavljenosti.
- Vsled delcev nečistoč povzročene poškodbe oči.
  Nosite zmeraj zaščitna očala, močne dolge hlače, rokavice in močno obutev.
- Korozivnost zaradi strjenega betona.
  Nosite zmeraj zaščitna očala, močne dolge hlače, rokavice in močno obutev.
- Vdihavanje nevarnih prahov.

PRIKAZ STANJA POLNITVE

Po vklopu stroja prikaz baterije prikaže preostali čas delovanja. Prikaz navede stanje napolnjenosti menjalne akumulatorske baterije. Če je napolnjenost nižja od 10 %, začne utripati ena lučka na prikazu baterije. Če napolnjenost pade na 0 %, prikaz baterije utripa osemkrat. Nato napolnite menjalno akumulatorsko baterijo.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priložena navodila za hiter začetek ali pa nas obiščite na internetu pod www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

Le pride do elektrostatičnih razelektritev, se povezava Bluetooth prekine. V tem primeru povezavo znova vzpostavite ročno.

Prikaz ONE-KEY™

Modra svetloba	Daljinska povezava je aktivna in jo je mogoče nastaviti prek aplikacije ONE-KEY™.
Modro utripanje	Orodje komunicira z aplikacijo ONE-KEY™.
Rdeče utripanje	Orodje je bilo iz varnostnih razlogov blokirano in odklene ga lahko upravljavec prek aplikacije ONE-KEY™.

NAPOTKI ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORJE

Uporaba litij-ionskih akumulatorjev
Daljši čas neuporabljane izmenljive akumulatorje pred uporabo dopolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:
Akumulator hranite na suhem mestu pri temperaturi pod 27 °C.
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

Preobremenitvena zaščita litij-ionskih akumulatorjev
V primeru preobremenitve akumulatorja zaradi visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 5 sekund vibrira, prikazovalnik polnjenja utripa, električno orodje pa se samodejno izklopi.
Za ponoven vklop izpustite pritisno stikalo in nato znova vklopite.
Pod ekstremnimi obremenitvami se akumulator premočno segreva. V tem primeru utripajo vse lučke prikazovalnika polnjenja dokler se akumulator ne ohladi. Za tem, ko prikazovalnik polnjenja ugasne lahko z delom nadaljujemo.

Transport litij-ionskih akumulatorjev
Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špediterske podjetje.

OPIS DELOVANJA

1 Nosilna priprava
2 Nosilni ročaj
3 Zapah akumulatorske baterije
4 Predal za akumulatorsko baterijo ONE-KEY
5 Gumb za odklepanje
6 Akumulatorska baterija (dodatna oprema)
7 Tipka zagon/zaustavitev
8 Daljinski upravljalnik
9 LED prenos podatkov
10 LED tipka za povezavo
11 Tipka za vklop/izklop upravljanja na daljavo
12 Tipka zagon/zaustavitev
13 Priključni kabel
14 Priklop naprave
15 Vibracijska glava (dodatna oprema)
16 LED naprava je vklopljena
17 LED tipka za povezavo
18 LED hladen zagon
19 Tipka ALARM
20 Prikaz ONE-KEY

ZGOŠČEVANJE SVEŽEGA BETONA

1. Vibracijsko glavo navpično vstavite v material, pri čemer naj se glava na želeno višino potopi z lastno težo.
2. Pustite v tem položaju od 5 do 15 sekund in potem glavo počasi dvignite. Pazite na to, da pri dviganju v material ne prodre dodaten zrak.
3. Z rahlim premikanjem vibracijske glave gor in dol se ugrez, ki je nastal zaradi glave, zapre.
4. Da v material ne bi vdelali dodatnega zraka, vibracijsko glavo ob koncu vibracijskega postopka tik pod površino na hitro izvlecite.
5. Po potrebi vibracijsko glavo ponovno potopite in ponovite vibracijski postopek.
6. Vibracijsko glavo potopite v vsa področja opažev in zgostite svež beton. Ne dotikajte se opažev in armiranega jekla.

LED HLADEN ZAGON

Lučka LED za hladen zagon sveti, če je naprava zagnana pri nizkih temperaturah (pod 0 °C). Naprava počasi doseže 10.000 vibracij na minuto, da prepreči neželene izklope. Ko naprava doseže 10.000 vibracij na minuto, lučka LED za hladen zagon ugasne. Zahvaljujoč tej funkciji je napravo mogoče zagnati pri temperaturah do -20 °C.

OPOZORILO ZA PRENIZKO STANJE NAPOLNJENOSTI AKUMULATORSKE BATERIJE

Ko je akumulatorska baterija skoraj prazna (pri 10 % in 2 % preostalega stanja napolnjenosti), se stroj za kratek čas izklopi in ponovno vklopi. V tem primeru napolnite akumulatorsko baterijo.

MONTAŽA

Stroj je dobavljen brez vibracijske glave. Ustrezno vibracijsko glavo za določeno uporabo je treba kupiti posebej. Glede tega se obrnite na lokalnega prodajalca Milwaukee ali obiščite spletno mesto Milwaukee na naslovu https://www.milwaukeetool.eu.

Izbira prave vibracijske glave

Kat. št.	Dolžina kabla	Premer glave
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ČIŠČENJE

Vibrator za beton po vsaki uporabi očistite z vlažno krpo, da tako odstranite ostanke betona. Ne čistite s curkom vode ali visokotlačnim čistilnikom.

Kabel in vibracijsko glavo po vsaki uporabi pod tekočo vodo očistite ostankov betona.

VZDRŽEVANJE

	Dnevno pred	po uporabi
Vse dele vizualno preglejte glede poškodb	x	
Akumulator vizualno preglejte glede poškodb	x	
Polnilnik vizualno preglejte glede poškodb	x	
Preverite, ali so vsi priključki zategnjeni:	x	
Če je povezava ohlapna, kabel pravilno priključite na napravo.		x
Očistite napravo		x
Očistite akumulator		x

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

SIMBOLI


Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.


POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!


Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.


Gumbne baterije ne zaužijte!


Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.


Nosite zaščito za sluh!


Nosite ustrezno masko proti prahu.


Nositi zaščitne rokavice


Nosite zaščito za glavo.


Nosite zaščitne rokavice!


Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.


Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadek. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.
Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.
Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.
V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo.
Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.
Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledica za okolje in zdravje ljudi.
Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.


Vibracije na minuto


Napetost


Enosmerni tok


Evropski znak skladnosti

Britanska oznaka o skladnosti

Ukrajinska oznaka za združljivost

Evrazijski znak skladnosti

TEHNIČKI PODATCI	MXF CVHF
Vrsta izvedbe	Vibrator za beton
Broj proizvodnje	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™-pojas frekvencija (pojasevi frekvencija)	2402-2480 MHz
Visokofrekvencijska	1,8 dBm
Bluetooth-Verzija	4.0 BT signal mode
Vibracije u minuti	11200 min^{-1}
Spojni kabel	2 m / 5 m / 10 m
Promjer vibracijskog tijela	44 mm / 57 mm
Domet daljinskog upravljanja	> 9 m
Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Preporučena temperatura okoline kod rada	-18...+50 °C
Preporučeni tipovi akumulatora	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Preporučeni punjači	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacije o buci:	
Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60745.	
A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:	
Nivo pritiska zvuka / Nesigurnost K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nivo učinka zvuka / Nesigurnost K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nosite zaštitu za sluh.	
Informacije o vibracijama: Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745.	
Vrijednost emisije vibracije a_h / Nesigurnost K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

⚠ UPOZORENJE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.
Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SIGURNOSNE UPUTE ZA VIBRATOR BETONA

Kabel

Kabel ne smije biti savijen tijekom rada, transporta ili skladištenja.

Kabel se ne smije koristiti za povlačenje stroja.

Nemojte gaziti po kabelu niti prelaziti preko njega.

Vibracijsko tijelo

Vibracijsko tijelo odložiti tek kada stroj u potpunosti miruje.

Vibracijsko tijelo uklopiti tek nakon uronjavnaja u svježi beton. Inače se on može pregrijati i biti oštećen.

Vibracijsko tijelo za vrijeme pogona ne dodirivati rukama ili drugim dijelovima tijela.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Kontakt kože s betonom, cementom ili drugim dodatnim tvarima može izazvati nadraženost kože. Izbjegavati direktan kontakt s kožom.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Uporabite za punjenje MXF-izmjenjivog akumulatora samo MXF-punjače. Nemojte koristite nikakve druge izmjenjive akumulatore drugih sistema.

Akumulatore i punjače nikada ne razvaliti i čuvati samo u suhim prostorijama. Štitite od vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

UPOZORENJE! Ovaj uređaj sadrži litijsku dugmastu staničnu bateriju.
Jedna nova ili rabljena baterija može prouzročiti teške unutarnje opekotine i za manje od 2 sata prouzročiti smrt, ako se proguta ili ako dospije u tijelo. Osigurajte uvijek poklopac pretinca za baterije. Ako ovaj ne zatvara na siguran način, isključite uređaj, odstranite bateriju i čuvajte ovu van dometa za djecu.
Ako vjerujete, da je baterija bila progutana ili da je dospijela u tijelo, odmah potražiti liječničku pomoć.

Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPISNA UPOTREBA

Vibrator betona je predviđen za komprimiranje svježeg betona. Vibracijsko tijelo mora u potpunosti biti uronjeno u svježi beton.

Za pogon stroja bezuvjetno poštivajte sve upute u ovoj uputi za posluživanje kao i upute za servis i održavanje.

Spajanje nedozvoljenih komponenata na pogonu je zabranjeno.

Ova naprava se smije koristiti samo na propisani način, kao što je navedeno.

PREOSTALI RIZICI

I kod pravilne uprabe se ne mogu isključiti svi ostaci rizika. Kod uporabe mogu nastati sljedeće opasnosti, na koje poslužioc mora obratiti posebnu pažnju:

- Vibracijama prouzročene ozljede.
  Uređaj držite na za to predviđenim drškama i ograničite radno vrijeme i vrijeme ekspozicije.
- Ozljede kroz nepravilne tehnike dizanja i pogona
- Opterećenje bukom može dovesti do oštećenja sluha.
  Nosite zaštitu sluha i ograničite trajanje ekspozicije.
- Česticama prljavštine prouzročene ozljede očiju.
  Nosite uvijek zaštitne naočale, zatvorene duge hlače, rukavice i zatvorene cipele.
- Ozljede kiselinom kroz otvrdnuti beton.
  Nosite uvijek zaštitne naočale, zatvorene duge hlače, rukavice i zatvorene cipele.
- Udisanje otrovnih prašina.

PRIKAZ STANJA PUNJENJA

Nakon aktiviranja stroja prikaz bateraije prikazuje preostalo vrijeme rada. Prikaz prikazuje stanje punjenja izmjenjivog akumulatora. Ako napunjenost iznosi ispod 10 %, počinje treperiti jedna svjetiljka na prikazu baterije. Ako napunjenost padne na 0 %, prikaz za baterije treperi 8 x. U tome slučaju napuniti izmjenjivi akumulator.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Da bi se saznalo više o ONE-KEY funkcionalnosti ovoga alata, pročitajte priloženu upute o brzom startu ili nas posjetite na internetu pod www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY App možete preko App Store ili Google Play preuzeti na vaš Smartphone.

Ako dođe do elektrostatičnih pražnjenja, Bluetooth-spoj se prekida. U tome slučaju spoj ponovno uspostaviti ručno.

ONE-KEY™-prikaz

Plavo svijetljenje	Radioveza je aktivna i može se podesiti preko ONE-KEY™ App-a.
Plavo treperenje	Alat komunicira s ONE-KEY™ App-om.
Crveno treperenje	Alat je iz sigurnosnih razloga blokiran i može se od strane poslužioca preko ONE-KEY™ App-a deblokirati.

UPUTE ZA LI-ION-AKUMULATORE

Korištenje Li-Ion-akumulatora

Rezervne akumultore koji se duže vremena ne koriste, prije upotrebe nadopuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator skladištiti na jednom suhom mjestu na temperaturi ispod 27 °C.
Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

Zaštita od preopterećenja akumulatora kod Li-Ion-akumulatora

Kod preopterećenja akumulatora kroz vrlo visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki zakretni momenti, električni alat vibrira za vrijeme od 5 sekundi, pokazivač punjenja treperi i električni alat se samostalno isključi.
Za ponovno uključivanje ispustiti okidač sklopke i zatim ponovno uključiti. Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator prejako zagrije. U tome slučaju trepere sve lampice pokazivača punjenja, sve dok se akumulator ne ohladi. Poslije gašenja pokazivača punjenja se može nastaviti sa radom.

Transport Li-Ion-akumulatora

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

OPIS FUNKCIJE

1 Noseća naprava
2 Drška za nošenje
3 Zaključavanje akumulatora
4 ONE-KEY-pretinac za akumulatore
5 Tipka za otključavanje
6 Baterija (dodatna oprema)
7 Tipka Start/Stop
8 Daljinsko upravljanje
9 LED prijenos podataka
10 LED vezna tipka
11 Tipka Uključenje/Isključenje daljinskog upravljanja
12 Tipka Start/Stop
13 Spojni kabel
14 Priključak stroja
15 Vibracijsko tijelo (dodatna oprema)
16 LED stroj UKLJ
17 LED vezna tipka
18 LED hladan start
19 Tipka ALARM
20 ONE-KEY-prikaz

SVJEŽI BETON KOMPRIMIRATI

1. Glavu vibratora uroniti okomito u materijal i preko njegove osobne težine ostaviti da se spusti na poželjnu visinu.
2. Oko 5 do 15 sekunda ostaviti na ovoj poziciji i zatim glavu polako odignuti. Paziti na to, da kod odizanja u materijal ne uđe dodatni zrak.
3. Laganim pokretanjem gore dolje vibratorske glave se zatvara glavom oblikovano udubljenje.
4. Kako u materijal ne bi ulazio dodatni zrak, vibratorsku glavu na kraju postupka vibriranja kratko ispod površine brzo izvući.
5. Vibratorsku glavu po potrebi ponovno uroniti i postupak vibriranja ponoviti.
6. Vibracijsko tijelo uroniti u sva područja oplate i svježi beton komprimirati.Oplatu i armaturni čelik ne dodirivati.

LED HLADAN START

Hladan start-LED svjetli, kada se stroj starta na niskim temperaturama (ispod 0 °C). Stroj se polako pokreće i penje na vrijednost od 10.000 vibracija u minuti, kako bi izbjegao nepoželjna isključenja. Kada je stroj postigao 10.000 vibracija u minuti, hladan start-LED se gasi. Zahvaljujući ovoj funkciji mašina starta na temperaturama do -20 °C.

UPOZORENJE - STANJE PUNJENJA AKUMULATORA NISKO

Kada je punjenje akumualtora skoro potrošeno (kod 10 % i 2 % ostatka punjenja), stroj se nakratko ugasi i ponovno upali. U tome slučaju napuniti akumulator.

MONTAŽA

Stroj se isporučuje bez vibracione glave. Za primjenu, odgovarajuću vibracionu glavu treba nabaviti zasebno. Obratite se svom lokalnom Milwaukee distributeru ili posjetite Milwaukee web stranicu na https://www.milwaukeetool.eu.

Odabir odgovarajuće vibracione glave

Kat. br.	Duljina kabela	Promjer glave
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ČIŠĆENJE

Vibrator za beton poslije svake uporabe čistiti vlažnom krpom, kako bi se otklonili ostaci betona. Ne čistiti vodenim šmrkom ili visokotlačnim čistačem.

Nakon svake upotrebe očistite kabel i vibracionu glavu od ostataka betona pod tekućom vodom.

ODRŽAVANJE

	Dnevno prije	nakon uporabe
Sve dijelove vizualno kontrolirati u svezi oštećenja	x	
Akumulatore vizualno kontrolirati u svezi oštećenja	x	
Tovarnu napravu vizualno kontrolirati u svezi oštećenja	x	
Provjerite jesu li svi spojevi zategnuti:	x	
Ispravno priključite kabel na stroj, ako se veza olabavila.		x
Stroj očistiti		x
Akumulatore očistiti		x

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI


Pročitajte molimo pažljivo uputu za korištenje prije puštanja u pogon.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.


Dugmaste stanične baterije ne progutati!


Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.


Nositi zaštitu sluha!


Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.


Nositi zaštitne rukavice!


Nosite zaštitu za glavu.


Nositi sigurnosne cipele!


Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.


Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.
Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja.
Raspitatje se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.
Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, stare baterije,i električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.
Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektronskih uređajatome, da se potreba za sirovinama smanji.
Stare baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocjene, ponovno uporabljive materijale, kojie bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.
Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

n	Vibracije po minuti
V	Napon
⎓	Istosmjerna struja
CE	Europski znak konformnosti
UKCA	Britanski znak suglasnosti
001	Ukrajinski znak suglasnosti
EAC	Euroazijski znak konformnosti

TEHNISKIE DATI	MXF CVHF
Konstrukcija	Betona vibroelements
Izlaides numurs	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™ frekvenču josla (frekvenču joslas)	2402-2480 MHz
Augstfrekvences	1,8 dBm
Bluetooth versija, motora ātrums	4.0 BT signal mode
Vibrācijas minūtē	11200 min^{-1}
Savienojuma kabelis	2 m / 5 m / 10 m
Vibroelementa diametrs	44 mm / 57 mm
Tālvadības rādiuss	> 9 m
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Leteicamā vides temperatūra darba laikā	-18...+50 °C
Leteicamie akumulatoru tipi	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Leteicamās uzlādes ierīces	MXFC, MXFPS, MXFSC
Trokšņu informācija:	
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60745.	
A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:	
Trokšņa spiediena līmenis / Nedrošība K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Trokšņa jaudas līmenis / Nedrošība K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nēsājiet ausu aizsargus.	
Vibrāciju informācija: Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.	
Svārstību emisijas vērtība a_h / Nedrošība K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

BETONA VIBROELEMENTA DROŠĪBAS NORĀDES

Kabelis

Ekspluatācijas, pārvadāšanas vai uzglabāšanas laikā kabeli nedrīkst salocīt.

Neizmantojiet kabeli, lai vilktu ierīci.

Neuzkāpiet uz kabeļa un nebrauciet pāri tam.

Vibroelements

Vibroelementu novietojiet tikai brīdī, kad ierīce ir pilnībā apstājusies.

Vibroelementu ieslēdziet tikai pēc iegremdēšanas svaigajā betonā. Citādi tas var pārkarst un ir iespējami bojājumi.

Lietošanas laikā nepieskarieties vibroelementam ar rokām vai citām ķermeņa daļām.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Ādas saskare ar betonu, cementu vai citām piedevām var izraisīt ādas iekaisumus. Izvairieties no tieša kontakta ar ādu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

MXF nomaināmo akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai MXF uzlādes iekārtas. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu sistēmu nomaināmos akumulatorus.

Nekad neizjauciet akumulatorus un lādētājus, un glabājiet tos tikai sausās telpās. Sargājiet no slapjuma.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

BRĪDINĀJUMS! Šī ierīce satur litija podziņbateriju.
Jauna vai lietota baterija var izraisīt smagus iekšējus apdegumus un izraisīt nāvi mazāk nekā 2 stundu laikā, ja tā tiek norīta vai nokļūst ķermenī. Vienmēr nodrošiniet bateriju nodalījuma vāku.
Ja tas droši neaizveras, izslēdziet ierīci, izņemiet bateriju un uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.
Ja Jums ir aizdomas par to, ka baterijas ir norītas vai nokļuvušas ķermenī, nekavējoties uzmeklējiet ārstu.

Brīdinājums! Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Betona sabiezinātājs ir paredzēts svaiga betona sabiezināšanai. Vibroelementam jābūt pilnībā iegremdētam svaigajā betonā.

Lietojot ierīci, noteikti ievērojiet visas šīs lietošanas pamācības kā arī servisa un apkopes pamācību norādes.

Piedziņai aizliegts pievienot neatļautus komponentus.

Neizmantojiet šo produktu citiem mērķiem kā tikai tiem, kas norādīti parastai lietošanai.

CITI RISKI

Arī, pareizi lietojot ierīci, nav iespējams izslēgt pilnīgi visus riskus. Lietojot ierīci, var rasties šāds apdraudējums, kam lietotājam jāpievērš īpaša uzmanība:

- Vibrācijas radītas traumas.
  Turiet ierīci aiz tam paredzētajiem rokturiem un ierobežojiet darba un ekspozīcijas laiku.
- Traumas nepareizas pacelšanas vai ekspluatācijas dēļ
- Troksnis var bojāt dzirdi.
  Lietojiet dzirdes aizsargierīces un ierobežojiet ekspozīcijas laiku.
- Netīrumu daļiņas var traumēt acis.
  Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, stingras, garas bikses, cimdus un stingrus apavus.
- Traumas no cietējošā betona.
  Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, stingras, garas bikses, cimdus un stingrus apavus.
- Indīgu putekļu ieelpošana.

UZLĀDES STĀVOKĻA INDIKATORS

Ieslēdzot iekārtu, akumulatora enerģijas līmeņa indikators uzrāda atlikušo darbības laiku. Rādītājs rāda nomaināmā akumulatora enerģijas līmeni. Akumulatora enerģijas līmeņa indikatora lampiņa sāk mirgot, kad enerģijas līmenis nokrītas zemāk par 10 %, . Ja enerģijas līmenis nokrītas līdz 0 %, akumulatora enerģijas līmeņa indikators mirgo 8 reizes. Tad nomaināmais akumulators izlādējas.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ONE-KEY™

Lai vairāk uzzinātu par šī instrumenta ONE-KEY funkcionalitāti, izlasiet pievienoto ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējiet mūsu interneta mājas lapu www.milwaukeetool.eu. Jūs varat ONE-KAY App savā smārtfonā lejuplādēt no App Store vai Google Play.

Ja rodas elektrostatiskā izlāde, Bluetooth savienojums tiek pārtraukts. Šādā gadījumā savienojumu atjaunojiet manuāli.

ONE-KEY™ displejs

Lampiņa spīd zilā krāsā	Bezvadu savienojums ir aktīvs un to var iestatīt ar ONE-KEY™ lietotni.
Lampiņa mirgo zilā krāsā	Instruments sazinās ar ONE-KEY™ lietotni.
Lampiņa mirgo sarkanā krāsā	Instruments ir bloķēts ar drošību saistītu iemeslu dēļ un lietotājs to var atbloķēt ar ONE-KEY™ lietotni.

NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

Litija jonu akumulatoru lietošana

Ilgāku laiku lietotus maiņakumulatorus nedrīkst pārlādēt pirms lietošanas.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, akumulatorus pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas:
Akumulatoru uzglabāt sausā vietā zem 27 °C.
Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%.
Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

Litija jonu akumulatoru aizsardzība pret pārslodzi

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, pēkšņa apstāšanās vai īssavienojums, elektriskais darbarīks 5 sekundes vibrē, uzlādes indikators mirgo, un elektriskais darbarīks pats izslēdzas.
Lai to atkal ieslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas pogu un tad to ieslēdziet no jauna.
Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators sakarst pārāk daudz. Šādā gadījumā visas uzlādes indikatora lampiņas mirgo tik ilgi, kamēr akumulators ir atdzisis. Darbu varat turpināt, kad uzlādes indikators vairs nedeg.

Litija jonu akumulatoru transportēšana

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

FUNKCIJU APRAKSTS

1 Balsta ierīce
2 Rokturis
3 Akumulatora bloķēšanas mehānisms
4 ONE KEY akumulatora nodalījums
5 Atbloķēšanas taustiņš
6 Akumulators (piederumi)
7 Iedarbināšanas/izslēgšanas taustiņš
8 Tālvadības pults
9 Datu pārneses LED
10 Savienojuma taustiņa LED
11 Tālvadības ieslēgšana/izslēgšana
12 Iedarbināšanas/izslēgšanas taustiņš
13 Savienojuma kabelis
14 Ierīces pieslēgums
15 Vibroelements (piederumi)
16 Ierīces IESLĒGŠANAS LED
17 Savienojuma taustiņa LED
18 Aukstās palaides LED
19 Taustiņš ALARM (trauksme)
20 ONE KEY displejs

SVAIGĀ BETONA SABIEZINĀŠANA

1. Vertikāli iegremdējiet blīvēšanas vibratora galvu materiālā un ļaujiet tai ar savu svaru iegrimt vēlamajā dziļumā.
2. Atstājiet to šādā stāvoklī 5 līdz 15 sekundes un pēc tam galvu lēnām paceliet. Paceļot raugieties, lai materiālā neiekļūtu papildu gaiss.
3. Nedaudz paceļot blīvēšanas vibratora galvu uz augšu un nolaižot uz leju, galvas izveidotais iespiedums aizveras.
4. Lai neiestrādātu materiālā papildu gaisu, blīvēšanas procesa beigās strauji izvelciet blīvēšanas vibratora materiālu no virskārtas.
5. Ja nepieciešams, vēlreiz iegremdējiet blīvēšanas vibratora galvu un atkārtojiet blīvēšanas procesu.
6. Iegremdējiet vibroelementu sabiezināt betonu visās formas zonās. Nepieskarieties formai un armatūras tēraudam.

AUKSTĀS PALAIDES LED

Austās palaides LED spīd, ja ierīce tiek iedarbināta zemās temperatūrās (zem 0 °C). Ierīce uzsāk darbību līdz 10 000 vibrācijām minūtēm, lai novērstu nevēlamu izslēgšanos. Aukstās palaides LED nodzīst brīdī, kad ierīce ir sasniegusi 10 000 vibrācijas minūtē. Šī funkcija ļauj ierīci iedarbināt temperatūrā līdz -20 °C.

BRĪDINĀJUMS: ZEMS AKUMULATORA UZLĀDES LĪMENIS

Ja akumulatora uzlāde ir gandrīz izlietota (pie 10% un 2% atlikušās uzlādes), iekārta uz īsu brīdi izslēdzas un atkal ieslēdzas. Tādā gadījumā uzlādējiet akumulatoru.

MONTĀŽA

Iekārta tiek piegādāta bez vibrācijas galvas. Attiecīgajam pielietojumam piemērota vibrācijas galva jāiegādājas atsevišķi. Sazinieties ar vietējo Milwaukee izplatītāju vai apmeklējiet Milwaukee vietni https://www.milwaukeetool.eu.

Pareizas vibrācijas galvas izvēle

Kat. nr.	Kabeļa garums	Galvas diametrs
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

TĪRĪŠANA

Pēc katras lietošanas ar mitru drānu notīriet betona atlikumus no betona sabiezinātāja. Nemazgājiet to ar ūdens strūklu vai augstspiediena tīrītāju.

Pēc katras lietošanas noskalojiet tekošā ūdenī betona atlikumus no kabeļa un vibrācijas galvas.

APKOPE

	Katru dienu pirms	pēc lietošanas
Pārbaudiet vai visām detaļām nav vizuāli konstatējamu bojājumu	x	
Pārbaudiet vai akumulatoram nav vizuāli konstatējamu bojājumu	x	
Pārbaudiet vai uzlādes ierīcei nav vizuāli konstatējamu bojājumu	x	
Pārbaudiet, vai visi pieslēgumi ir cieši pieskrūvēti:	x	
Ja savienojums ir vaļīgs, pievienojiet kabeli pareizi iekārtai.		x
Ierīces tīrīšana		x
Akumulatora tīrīšana		x

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

SIMBOLI


Pirms sākat lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.


UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!


Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.


Nenorijiet podziņbateriju!


Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.


Nēsāt trokšņa slāpētāju!


Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.


Jāvalkā aizsargcimdi!


Valkājiet galvas aizsargaprīkojumu.


Valkājiet drošus apavus!


Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.


Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Bateriju atkritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi. Bateriju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas.
Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu.
Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atkritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.
Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām.
Bateriju atkritumos, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā.
No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

n Vibrācijas minūtē

V Spriegums

Līdzstrāva

Eiropas atbilstības zīme

Apvienotās Karalistes atbilstības zīme

Ukrainas atbilstības zīme

Eirāzijas atbilstības zīme

TECHNINIAI DUOMENYS	MXF CVHF
Konstrukcija	Betono vibratoriai
Produkto numeris	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
„Bluetooth™“ radijo dažnių juosta (radijo dažnių juostos)	2402-2480 MHz
Aukšto dažnio	1,8 dBm
„Bluetooth“ versija, Variklio greitis	4.0 BT signal mode
Virpesiai per minutę	11200 min^{-1}
Jungiamasis laidas	2 m / 5 m / 10 m
Vibracinės galvutės skersmuo	44 mm / 57 mm
Nuotolinio valdiklio siekis	> 9 m
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2014/01 tyrimų metodiką (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant	-18...+50 °C
Rekomenduojami akumuliatorių tipai	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Rekomenduojami įkrovikliai	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacija apie keliamą triukšmą:	
Vertės matuotos pagal EN 60745.	
Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:	
Garso slėgio lygis / Paklaida K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Garso galios lygis / Paklaida K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nešiokite klausos apsaugos priemones.	
Informacija apie vibraciją: Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.	
Vibravimų emisijos reikšmė a_h / Paklaida K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ WARNING!

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

SU BETONO VIBRATORIUMI SUSIJĘ SAUGUMO NURODYMAI

Kabelis

Eksploatuojant, transportuojant ar sandėliuojant kabelis neturi būti perlenktas.

Nenaudokite kabelio mašinai traukti.

Nelipkite ant kabelio ir nevažiuokite per jį.

Vibruojanti galvutė

Vibruojančią galvutę padėkite tik tada, kai prietaisas visiškai sustojęs.

Vibruojančią galvutę įjunkite tik tada, kai ji bus panardinta į šviežią betoną. Kitaip ji gali perkaisti ir sugesti.

Darbo metu nelieskite vibruojančios galvutės rankomis arba kitomis kūno dalimis.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Dėl odos sąlyčio su betonu, cementu arba kitokiais užpildais gali būti sudirginta oda. Venkite tiesioginio sąlyčio su oda.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

MXF keičiamuosius akumuliatorius kraukite tik MXF krovikliais. Nenaudokite kitų sistemų keičiamųjų akumuliatorių.

Niekada neatverkite akumuliatorių ir įkroviklių ir laikykite juos tik sausose patalpose. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

ĮSPĖJIMAS! Šiame prietaise įrengtas ličio-jonų akumuliatorius. Prarijus arba patekus į kūną naujo arba naudoto akumuliatoriaus turiniui, gresia sunkus vidinis nudegimas arba mirtis trumpiau nei per 2 valandas. Visada gerai pritvirtinkite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį.
Jei dangtelis neužsidaro, išjunkite maitinimą, ištraukite akumuliatorių ir padėkite atokioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Jei įtariate, kad akumuliatoriaus turinys buvo prarytas arba pateko į kūną, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

Įspėjimas! Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Betono vibratorius skirtas šviežiam betonui tankinti. Vibruojanti galvutė turi būti visiškai panardinta į šviežią betoną.

Dirbdami prietaisu būtinai laikykitės visų šioje naudojimo instrukcijoje bei aptarnavimo ir techninės priežiūros instrukcijose pateiktų nurodymų.

Draudžiama prie pavaros jungti nepatvirtintus komponentus.

Nenaudokite šio produkto kitu būdu nei nurodytas įprastas naudojimas.

LIKUTINĖ RIZIKA

Net ir tinkamai naudojant įrenginį neįmanoma apsisaugoti nuo visų liekamųjų rizikų. Naudojant įrenginį gali kilti šie pavojai, į kuriuos naudotojui ypač svarbu atkreipti dėmesį:

- Vibracijos sukeliami sužalojimai.
  Įrenginį laikykite už tam skirtų rankenų ir apribokite darbo bei ekspozicijos trukmę.
- Sužalojimas dėl netinkamo įrenginio kėlimo ar eksploatavimo
- Dėl triukšmo gali būti pažeista klausa.
  Naudokite klausos organų apsaugos priemones ir apribokite ekspozicijos trukmę.
- Nešvarumų dalelių sukeliami akių sužalojimai.
  Visuomet būkite su apsauginiais akiniais, mūvėkite tvirtas ilgas kelnes, pirštines ir avėkite tvirtus apsauginius batus.
- Cheminiai nudegimai dėl kietėjančio betono.
  Visuomet būkite su apsauginiais akiniais, mūvėkite tvirtas ilgas kelnes, pirštines ir avėkite tvirtus apsauginius batus.
- Nuodingų dulkių įkvėpimas.

ĮKROVOS BŪKLĖS INDIKATORIUS

Aktyvavus mašiną, akumuliatoriaus indikatorius rodo likusį veikimo laiką. Indikatorius rodo keičiamo akumuliatoriaus įkrovimo lygį. Jei įkrauta mažiau nei 10 %, akumuliatoriaus indikatorius ima mirksėti. Nukritus įkrovimo lygiui iki 0 %, akumuliatoriaus indikatorius mirkteli 8 kartus. Tada keičiamąjį akumuliatorių reikia įkrauti.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ONE-KEY™

Kad sužinotumėte daugiau apie ONE-KEY funkcionalumą, perskaitykite pridėtą greitos pradžios instrukciją arba aplankykite mus internete www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY programą galite atsisiųsti iš App Store arba Google Play į savo išmanųjį telefoną.

Jei įvyksta elektrostatinė iškrova, nutraukiamas „Bluetooth“ ryšys. Tokiu atveju šį ryšį atstatykite rankiniu būdu.

ONE-KEY™ rodmuo

Mėlynas švytėjimas	Radijo ryšys yra aktyvus ir gali būti nustatomas naudojantis „ONE-KEY™“ programėle.
Mėlynas mirksėjimas	Įrankis palaiko ryšį su „ONE-KEY™“ programėle.
Raudonas mirksėjimas	Saugumo sumetimais įrankis užblokuotas, operatorius jį gali atblokuoti naudodamasis „ONE-KEY™“ programėle.

NURODYMAI DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS

Ličio jonų akumuliatoriaus naudojimas

Ilgesnį laiką nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą būtina įkrauti.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį akumuliatoriaus tarnavimo laiką, reikėtų jį po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas:
Akumuliatorių laikykite sausoje vietoje, žemesnėje nei 27 °C temperatūroje.
Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%.
Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

Ličio jonų akumuliatoriaus apsauga nuo perkrovos

Esant akumuliatoriaus perkrovai dėl pernelyg didelio srovės suvartojimo, pvz.: itin didelių apsukų, staigaus sustabdymo ar trumpojo jungimo, elektrinis įrankis vibruoja 5 sekundes, signalinis įkrovos rodmuo pradeda mirksėti ir elektrinis įrankis automatiškai išsijungia.
Norint įrankį pakartotinai įjungti, reikia atleisti jungiklį ir vėl jį įjungti. Esant ekstremalioms apkrovoms akumuliatorius per stipriai įkaista. Tokiu atveju visos įkrovos lemputės mirksi taip ilgai, kol akumuliatorius atvėsta. Užgesus įkrovos rodmenims įrankiu galima naudotis toliau.

Ličio jonų akumuliatoriaus transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

VEIKIMO APRAŠYMAS

1 Nešimo įtaisas
2 Nešimo rankena
3 Akumuliatoriaus fiksatorius
4 ONE-KEY akumuliatoriaus skyrius
5 Atleidimo mygtukas
6 Akumuliatorius (priedas)
7 Paleidimo / stabdymo mygtukas
8 Nuotolinis valdiklis
9 LED duomenų perdavimas
10 LED susiejimo mygtukas
11 Nuotolinio valdiklio įjungimo / išjungimo mygtukas
12 Paleidimo / stabdymo mygtukas
13 Jungiamasis laidas
14 Prietaiso prijungimas
15 Vibruojanti galvutė (priedas)
16 LED prietaiso ĮJ.
17 LED susiejimo mygtukas
18 LED šaltasis paleidimas
19 Mygtukas ALIARMAS/ALARM
20 ONE-KEY rodmuo

ŠVIEŽIO BETONO TANKINIMAS

1. Įstatykite galvutę vertikaliai į medžiagą, kad galvutė dėl savo svorio nusileistų į norimą gylį.
2. Palaikykite 5–15 sekundžių šioje padėtyje, tada lėtai pakelkite galvutę aukštyn. Įsitikinkite, kad kėlimo metu į medžiagą nepatenka papildomo oro.
3. Lėtai judindami aukštyn ir žemyn uždarykite kratymo galvutės suformuotą skylę.
4. Kad oras nepatektų į medžiagą, artėdami prie viršaus greitai atitraukite galvutę.
5. Pajudinkite galvutę, vėl įdėkite ir jei reikia, pakartokite.
6. Vibruojančią galvutę panardinkite į visas klojinio sritis ir sutankinkite šviežią betoną. Nelieskite klojinio ir armatūrinio plieno.

LED ŠALTASIS PALEIDIMAS

Šaltojo paleidimo LED šviečia, kai prietaisas paleidžiamas esant žemai temperatūrai (mažesnei kaip 0 °C). Kad būtų išvengta nepageidaujamų atsijungimų, prietaisas palengva įsibėgėja iki 10 000 virpesių per minutę. Kai prietaisas pasiekia 10 000 virpesių per minutę, šaltojo paleidimo LED užgesta. Dėl šios funkcijos prietaisą galima paleisti esant temperatūrai iki -20 °C.

ĮSPĖJIMAS: ŽEMAS AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS LYGIS

Kai akumuliatorius yra beveik išsikrovęs (likus 10 % ir 2 % įkrovos), prietaisas trumpam išsijungia ir vėl įsijungia. Tokiu atveju įkraukite akumuliatorių.

MONTAVIMAS

Mašina tiekiama be vibracinės galvutės. Atitinkamam darbui tinkamą vibracinę galvutę reikia įsigyti atskirai. Kreipkitės į vietinį „Milwaukee“ atstovą arba apsilankykite „Milwaukee“ svetainėje https://www.milwaukeetool.eu.

Tinkamos vibracinės galvutės pasirinkimas

Kat. nr.	kabelio ilgis	galvutės skersmuo
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

VALYMAS

Po kiekvieno naudojimo betono vibratorių nuvalykite drėgna šluoste, kad pašalintumėte betono likučius. Nevalykite vandens srove arba aukšto slėgio valytuvu.

Po kiekvieno naudojimo išvalykite kabelį ir vibracinę galvutę nuo betono likučių po tekančiu vandeniu.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

	Kasdien prieš	naudojimą ir po jo
Apžiūrėkite, ar nėra pažeistų dalių	x	
Apžiūrėkite, ar akumuliatorius nepažeistas	x	
Apžiūrėkite, ar krovimo įtaisas nepažeistas	x	
Patikrinkite, ar priveržtos visos jungtys:	x	
Tinkamai prijunkite kabelį prie mašinos, jei jungtis atsilaisvino.		x
Nuvalykite prietaisą		x
Nuvalykite akumuliatorių		x

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

SIMBOLIAI


Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.


ĮSPĖJIMAS! PERSPĖJIMAS! PAVOJUS!


Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.


Neprarykite tabletės tipo baterijos!


Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.


Nešioti klausos apsaugines priemones!


Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.


Lietojiet aizsardzības cimdus!


Dėvėkite apsauginį galvos apdangalą.


Avėkite apsauginius batus!


Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.


Neišmeskite baterijų atliekų, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.
Iš įrangos turi būti pašalintos baterijų, akumuliatorių atliekos ir šviesos šaltiniai.
Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.
Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, seną elektros ir elektronikos įrangą.
Jūsų indėlis į pakartotinį baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį.
Akumuliatorių, ypač kurių sudėtyje yra ličio, ir elektros bei elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu.
Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

n	Virpesiai per minutę
V	Įtampa
⎓	Nuolatinė srovė


Europos atitikties ženklas


Jungtinės Karalystės atitikties ženklas


Ukrainos atitikties ženklas


Eurazijos atitikties ženklas

TEHNILISED ANDMED	MXF CVHF
Konstruktsioon	Betoonivibraator
Tootmisnumber	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™i sagedusriba (sagedusribad)	2402-2480 MHz
Kõrgepingejõudlus	1,8 dBm
Bluetoothiga versioon	4.0 BT signal mode
Vibratsioone minutis	11200 min^{-1}
Ühenduskaabel	2 m / 5 m / 10 m
Vibratsiooninuia läbimõõt	44 mm / 57 mm
Kaugjuhtimisfunktsiooni leviala	> 9 m
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal	-18...+50 °C
Soovituslikud akutüübid	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Soovituslik laadija	MXFC, MXFPS, MXFSC
Müra andmed:	
Mõõtevääртused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60745.	
Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:	
Helirõhutase / Määramatus K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Helivõimsuse tase / Määramatus K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Kandke kaitseks kõrvaklappe.	
Vibratsiooni andmed: Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.	
Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h / Määramatus K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ TÄHELEPANU!

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutad tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

BETOONIVIBRAATORI OHUTUSJUHISED

Kaabel
Kaablit ei tohi käitamise, transpordi ega ladustamise ajal kokku murda.

Ärge kasutage kaablit masina tõmbamiseks.

Ärge astuge kaablile ega sõitke üle selle.

Vibratsiooninui
Pange vibratsiooninui alles siis maha, kui masin on täielikult seisma jäänud.

Lülitage vibratsiooninui alles pärast betooni asetamist sisse. Vastasel juhul võib see üle kuumeneda ja kahjustada saada.

Ärge puutuge vibratsiooninuia töö ajal käte või mõne muu kehaosaga.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Naha kokkupuude betooni, tsemendi või muude lisaainetega võib põhjustada nahaärritust. Vältige kokkupuudet nahaga.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Kasutage MXF-süsteemi vahetusakude laadimiseks ainult MXF-süsteemi laadijaid. Ärge kasutage teiste süsteemide akupakke.

Ärge kunagi murdke akusid ja laadijaid lahti ning hoidke neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

HOIATUS! See seade sisaldab liitiumnööppatareid.
Kui uus või kasutatud patarei on organismi sattunud või see on alla neelatud, võib see tekitada sisemisi põletusi ja vähem kui 2 tunni pärast surma põhjustada. Pange patareipesa kaas alati kindlalt kinni.
Kui see kindlalt ei sulgu, lülitage seade välja, võtke patarei välja ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
Kui te arvate, et patareid on alla neelatud või organismi sattunud, võtke viivitamatult ühendust arstiga.

Hoiatus! Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Betoonivibraator on mõeldud betooni tihendamiseks. Vibratsiooninui tuleb täielikult betooni kasta.

Pöörake seadmega töötamisel tingimata tähelepanu kõikidele selle kasutusjuhendi, samuti hooldusjuhendi juhtnööridele.

Mittelubatud osade ühendamine mootoriga on keelatud.

Ärge kasutage seda toodet muudel kui normaalseks kasutamiseks ette nähtud viisidel.

JÄÄKOHUD

Jääkohud ei ole välistatud ka otstarbekohase kasutamise korral. Kasutamisel võivad tekkida järgmised ohud, millele kasutaja peab erilist tähelepanu pöörama:

- Vibratsioonist põhjustatud vigastused.
  Hoidke seadet selleks ette nähtud käepidemetest ja piirake töö-ning toimeaega.
- Vigastuste oht sobimatute tõstmis- või kasutamistehnikate tõttu
- Mürasaaste võib põhjustada kuulmekahjustusi.
  Kandke kuulmekaitset ja piirake toimeaega.
- Mustuseosakestest põhjustatud silmavigastused.
  Kandke alati kaitseprille, vastupidavaid pikki pükse, kindaid ning tugevaid jalatseid.
- Söövituse oht kõveneva betooni tõttu.
  Kandke alati kaitseprille, vastupidavaid pikki pükse, kindaid ning tugevaid jalatseid.
- Mürgiste tolmude sissehingamine

LAADIMISMÕÕDIK

Kui masin on töös, näitab akunäidik allesjäänud tööaega. Näidik näitab vahetusaku laetusastet. Kui aku jääk jääb alla 10%, hakkab akunäidiku märgutuli vilkuma. Kui aku jääk langeb 0% peale, vilgub akunäidik 8 korda. See tähendab, et peate vahetusakut laadima.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kiirkäivituse juhendit või külastage meid internetis aadressil www.milwaukeetool.eu. Te saate ONE-KEY äpi oma nutitelefonile alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

Kui toode puutub kokku elektrostaatilise lahendusega, katkeb Bluetoothi sideühendus. Sideühendus tuleb sel juhul käsitsi taastada.

ONE-KEY™ näidik

Sinine tuli põleb	Raadioside on aktiivne ja seda saab rakenduse ONE-KEY™ kaudu seadistada.
Sinine tuli vilgub	Tööriist suhtleb rakendusega ONE-KEY™.
Punane tuli vilgub	Tööriist on kaitse-eesmärkidel lukustatud ja kasutaja saab seda rakenduse ONE-KEY™ kaudu lukust lahti teha.

LIITIUMIOONAKUDE JUHISED

Liitiumioonakude kasutus
Laadige pikema aja vältel kasutamata vahetusakud enne kasutamist täis.

Temperatuur üle 50 °C vähendab aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:
Hoiustage akut kuivas kohas, kus on temperatuur alla 27 °C.
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.
Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Liitiumioonakude ülekoormuskaitse
Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerumisel, lühise tekkimisel või ülikõrgetel pööretel, vibreerib elektritööriist 5 sekundit, laadimistuli vilgub ja tööriist lülitub automaatselt välja. Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.
Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni. Sellisel juhul vilguvad kõik laadimistulukesed kuni aku jahtumiseni. Peale laadimistulukeste kustumist võite tööd jätkata.

Liitiumioonakude transport
Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

TALITLUSE KIRJELDUS

1 Kandetugi
2 Kandekäepide
3 Akuriivistus
4 ONE-KEY akupesa
5 Vabastusnupp
6 Aku (lisatarvik)
7 Nupp Start/Stopp
8 Kaugjuhtimine
9 LED-andmeedastus
10 LED-ühendusnupp
11 Kaugjuhtimisfunktsiooni toitelüliti
12 Nupp Start/Stopp
13 Ühenduskaabel
14 Masina ühendus
15 Vibratsiooninui (lisatarvik)
16 LED masin AUS (väljas)
17 LED-ühendusnupp
18 Külmkäivituse LED
19 Häirenupp (ALARM)
20 ONE-KEY-ekraan

PUHTA BETOONI TIHENDAMINE

1. Viige vibropea vertikaalselt materjali sisse ja laske see omaenda raskusega soovitud kõrgusel alla.
2. Jätke sellesse asendisse umbes 5 kuni 15 sekundiks ja tõstke seejärel pea välja. Pöörake tähelepanu sellele, et välja tõstes ei jääks materjali sisse lisaõhku.
3. Vibreerivat pead kergelt üles-alla liigutades sulgub peast moodustunud süvend.
4. Et vältida lisaõhu pääsemist materjali, tõmmake raputamise lõpus vibropea kiiresti pinnast välja.
5. Vajaduse korral kastke vibropea uuesti sisse ja korrake raputamisprotsessi.
6. Kastke vibratsiooninui saalungi kõikidesse piirkondadesse ja tihendage betoon. Ärge saalungit ja armatuurivardaid puutuge.

KÜLMKÄIVITUSE LED

Külmkäivituse LED süttib, kui masin käivitatakse madalal temperatuuril (alla 0 °C). Masin liigub aeglaselt 10 000 vibratsioonini minutis, et ära hoida soovimatuid väljalülitusi. Kui masin on jõudnud 10 000 vibratsioonile minutis, lülitub külmkäivituse LED välja. Tänu sellele funktsioonile käivitub masin kuni -20 °C temperatuuriga.

HOIATUS – AKULAETUSASTE MADAL

Kui aku on peaaegu tühi (10% ja 2% ulatuses laetud), lülitub seade korraks välja ja uuesti sisse. Sellisel juhul laadige akut uuesti.

PAIGALDAMINE

Masin tarnitakse ilma vibreeriva peata. Vastavaks otstarbeks sobiv vibreeriv pea tuleb osta eraldi. Palun võtke ühendust kohaliku Milwaukee edasimüüjaga või külastage Milwaukee veebisaiti aadressil https://www.milwaukeetool.eu.

Õige vibreeriva otsiku valimine

Kat. nr	kaabli pikkus	otsiku läbimõõt
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

PUHASTUS

Betoonijääkide eemaldamiseks puhastage betoonivibraatorit pärast iga kasutust märja lapiga. Ärge puhastage veejoa või kõrgsurvepesuriga.

Puhastage kaabel ja vibreeriv pea pärast iga kasutamist jooksva vee all betoonijääkidest.

HOOLDUS

	Iga päev enne	pärast kasutust
Kontrollige kõiki osi visuaalselt kahjustuste suhtes	x	
Kontrollige akut visuaalselt kahjustuste suhtes	x	
Kontrollige akulaadijat visuaalselt kahjustuste suhtes	x	
Veenduge, et kõik ühendused oleksid kõvasti kinni:	x	
Ühendage kaabel korralikult masinaga, kui ühendus on lõdvenenud.		x
Masina puhastamine		x
Aku puhastamine		x

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


TÄHELEPANU! HOIATUS! OHT!


Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.


Nööppatareid ei tohi alla neelata!


Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.


Kandke kaitseks kõrvaklappe!


Kanda sobivat kaitsemaski.


Kanda kaitsekindaid!


Kandke kaitsekiivrit.


Kandke turvajalanõusid!


Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.


Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi. Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada.
Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta.
Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele.
Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil.
Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.


Vibratsioone minutis


Pinge


Alalisvool


Euroopa vastavusmärgis


Ühendkuningriigi vastavusmärgis


Ukraina vastavusmärk


Euroopa ja Aasia vastavusmärgis

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	MXF CVHF
Модель	Вибратор для уплотнения бетонной смеси
Серийный номер изделия	5035 90 01 XXXXXX MJJJ
Диапазон частот Bluetooth™ (диапазоны частот)	2402-2480 MHz
Мощность высокой частоты	1,8 dBm
Версия Bluetooth	4.0 BT signal mode
Вибраций в минуту	11200 min^{-1}
Соединительный кабель	2 m / 5 m / 10 m
Диаметр вибрационного блока	44 mm / 57 mm
Радиус действия устройства дистанционного управления	> 9 m
Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Рекомендованная температура окружающей среды во время работы	-18...+50 °C
Рекомендованные типы аккумуляторных блоков	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Рекомендованные зарядные устройства	MXFC, MXFPS, MXFSC
Информация по шумам:	
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745.	
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:	
Уровень звукового давления / Небезопасность K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Уровень звуковой мощности / Небезопасность K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Используйте наушники!	
Информация по вибрации: Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.	
Значение вибрационной эмиссии a_h / Небезопасность K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ВНИМАНИЕ!

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом.
Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.
Сохраняйте эти инструкции и указания дла будущего исполъзования.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВИБРАТОРА ДЛЯ УПЛОТНЕНИЯ БЕТОННОЙ СМЕСИ

Кабель

Кабель не должен перегибаться во время работы, транспортировки или хранения.

Не использовать трос, чтобы тянуть машину.

Не наступать на кабель и не переезжать через него.

Вибрационный блок

Класть вибрационный блок на землю только после полной остановки устройства.

Включать вибрационный блок только после погружения в бетонную смесь. В противном случае он может перегреться и сломаться.

Во время работы не прикасаться к вибрационному блоку руками или другими частями тела.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

При попадании бетона, цемента или других добавок на кожу может возникнуть раздражение кожи. Избегать прямого контакта с кожей.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки сменных аккумуляторов MXF использовать только зарядные устройства MXF. Не использовать сменные аккумуляторы от других систем.

Аккумуляторы и зарядные устройства ни в коем случае не вскрывать, хранить только в сухих помещениях. Защищать от влаги.

Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Данный прибор содержит в себе один литиевый миниатюрный элемент питания.
Как новый, так и использованный элемент питания может привести к тяжелым внутренним ожогам и смерти в течение менее 2 часов, если он был проглочен или попал внутрь организма иным способом. Всегда следите, чтобы крышка батарейного отсека была закрыта.
Если крышка плотно не закрывается, отключите прибор, выньте элемент питания и спрячьте от детей.
При подозрении, что элемент питания был проглочен или попал внутрь организма иным способом, срочно обратитесь к врачу.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Вибратор предназначен для уплотнения бетонной смеси. Вибрационный блок необходимо полностью погружать в бетонную смесь.

При эксплуатации устройства обязательно соблюдать указания, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, а также в руководствах по сервисному и техническому обслуживанию.

Подключать неразрешенные компоненты к приводу запрещено.

Данное изделие запрещено использовать образом, отличающимся от указанного предусмотренного способа применения.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже при надлежащем использовании нельзя исключить все остаточные риски. При использовании могут возникнуть такие опасности, на которые пользователь должен обратить особое внимание:

- Травмы вследствие вибрации.
  Держите прибор за предусмотренные для этого рукоятки и ограничивайте время работы и экспозиции.
- Травмы, обусловленные неправильной техникой подъема или эксплуатации
- Шумовое воздействие может привести к повреждению слуха.
  Носите защитные наушники и ограничивайте продолжительность экспозиции.
- Травмы глаз, вызванные частицами загрязнений.
  Всегда надевайте защитные очки, плотные длинные брюки, рукавицы и прочную обувь.
- Химические ожоги от отверждаемого бетона.
  Всегда надевайте защитные очки, плотные длинные брюки, рукавицы и прочную обувь.
- Вдыхание ядовитой пыли.

ИНДИКАТОР ЗАРЯЖЕННОСТИ АККУМУЛЯТОРА

После активации станка индикатор состояния аккумулятора показывает оставшийся уровень заряда. Индикатор показывает состояние заряда сменного аккумулятора. Если уровень заряда составляет менее 10 %, индикатор состояния аккумулятора начнет мигать. Когда заряд падает до 0 %, индикатор мигает 8 раз. В этом случае сменный аккумулятор необходимо зарядить.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - www.milwaukeetool.eu. Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

При возникновении электростатического разряда соединение Bluetooth прерывается. В этом случае восстановите соединение вручную.

Индикация ONE-KEY™

Горит синим	Радиосвязь активна и может быть настроена с помощью приложения ONE-KEY™ App
Мигает синим	Настроено соединения инструмента с приложением ONE-KEY™ App.
Мигает красным	Инструмент заблокирован в целях безопасности, пользователь может разблокировать его через приложение ONE-KEY™ App.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Использование литий-ионных аккумуляторов

Сменные аккумуляторы, не использовавшиеся долгое время, перед эксплуатацией следует подзарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27 °C.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Защита литий-ионных аккумуляторов от перегрузки

В случае перегрузки аккумулятора по причине слишком большого потребления электроэнергии, при экстремально большом крутящем моменте, внезапной остановке или коротком замыкании, электроприбор вибрирует в течение 5 секунд, загорается индикатор заряда аккумулятора и электроприбор автоматически выключается. Для повторного включения следует отжать кнопку включения и потом снова включить. При слишком высоких нагрузках аккумулятор перегревается. В этом случае загораются все лампы индикатора заряда аккумулятора. Когда аккумулятор остынет и лампы погаснут – можно продолжать работу.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных

предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ

1 Переносное устройство
2 Рукоятка для переноса
3 Блокировка аккумулятора
4 Аккумуляторный отсек ONE-KEY
5 Кнопка разблокировки
6 Аккумулятор (аксессуары)
7 Кнопка «Старт/стоп»
8 Дистанционное управление
9 СИД Передача данных
10 СИД Кнопка соединения
11 Переключатель включения/выключения
12 Кнопка «Старт/стоп»
13 Соединительный кабель
14 Подключение устройства
15 Вибрационный блок (аксессуары)
16 СИД Устройство вкл.
17 СИД Кнопка соединения
18 СИД Холодный запуск
19 Кнопка „АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ“ (ALARM)
20 Индикатор ONE-KEY

УПЛОТНЕНИЕ БЕТОННОЙ СМЕСИ

1. Виброголовку вертикально погрузить в материал и дать ей опуститься под действием собственного веса на нужную высоту.
2. Оставить в этом положении на 5–15 секунд, после чего медленно поднять головку. Следить за тем, чтобы при подъеме в материал не проник дополнительный воздух.
3. За счет легкого перемещения виброголовки вверх и вниз углубление, образованное головкой, закрывается.
4. Чтобы в материал не проник дополнительный воздух, в конце вибрации быстро вытащить виброголовку чуть ниже поверхности.
5. При необходимости снова погрузить виброголовку и повторить процесс вибрации.
6. Погружая вибрационный блок во всех зоны опалубки, уплотнить бетонную смесь. Не прикасаться к опалубке и стальной арматуре.

СИД ХОЛОДНЫЙ ЗАПУСК

СИД «Холодный запуск» загорается в случае запуска устройства при низких температурах (ниже 0 °C). Устройство медленно ускоряется до 10 000 вибраций в минуту, чтобы избежать нежелательных отключений. При достижении устройством 10 000 вибраций в минуту СИД «Холодный запуск» гаснет. Благодаря этой функции устройство можно запустить при температурах до -20 °C.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИЗКИЙ УРОВЕНЬ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Если заряд аккумулятора почти полностью использован (при остаточном заряде 10 % и 2 %), машина кратковременно выключается, а затем снова включается. В этом случае зарядить аккумулятор.

МОНТАЖ

Машина поставляется без виброголовки. Подходящую виброголовку для соответствующего применения необходимо приобретать отдельно. Необходимо обратиться к местному дилеру Milwaukee или посетить веб-сайт Milwaukee по адресу https://www.milwaukeetool.eu.

Выбор подходящей виброголовки

Кат. №	длина кабеля	диаметр головки
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ОЧИСТКА

После каждого использования очистить вибратор влажной тряпкой, чтобы удалить остатки бетона. Не чистить под струей воды или с помощью чистящего устройства высокого давления.

После каждого использования чистить кабель и виброголовку от остатков бетона под проточной водой.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	Ежедневно до	после использования
Все детали осмотреть для выявления повреждений	x	
Аккумулятор осмотреть для выявления повреждений	x	
Зарядное устройство осмотреть для выявления повреждений	x	
Проверить, все ли подключения плотно затянуты:	x	
Подключить кабель к машине надлежащим образом, если соединение ослабло.		x
Очистка машины		x
Очистка аккумулятора		x

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннеден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ


Просьба внимательно прочесть инструкцию по использованию перед использованием инструмента.


ОСТОРОЖНО! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!


Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.


Не глотать миниатюрный элемент питания!


При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.


Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.


Надевайте противопылевой респиратор.


Надевать защитные перчатки!


Надевать каску.


Носить защитную обувь!


Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.


Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.
Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования.
За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.
Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.
Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.
Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.
Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

n — Вибраций в минуту

V — Напряжение

⎓ — Постоянный ток


Европейский знак соответствия


Британский знак соответствия


Украинский знак соответствия


Евроазиатский знак соответствия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	MXF CVHF
Тип	Вибратор за уплътняване на бетон
Производствен номер	5035 90 01 XXXXXX MJJJ
Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth™	2402-2480 MHz
високочестотна мощност	1,8 dBm
Версия на Bluetooth	4.0 BT signal mode
Вибрации в минута	11200 min^{-1}
Свързващ кабел	2 m / 5 m / 10 m
Диаметър на вибриращата глава	44 mm / 57 mm
Диапазон на дистанционното управление	> 9 m
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Препоръчителна околна температура при работа	-18...+50 °C
Препоръчителни видове акумулаторни батерии	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Препоръчителни зарядни устройства	MXFC, MXFPS, MXFSC
Информация за шума:	
Измерените стойности са получени съобразно EN 60745.	
Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:	
Равнище на звуковото налягане / Несигурност K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Равнище на мощността на звука / Несигурност K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Носете средство за защита на слуха.	
Информация за вибрациите: Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.	
Стойност на емисии на вибрациите a_h / Несигурност K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.
Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВИБРАТОРА ЗА УПЛЪТНЯВАНЕ НА БЕТОН

Кабел

По време на работа, транспортиране, както и при съхранение, кабелът не трябва да се прегъва.

Не използвайте кабела за теглене на машината.

Не стъпвайте върху кабела и не преминавайте през него.

Вибриращa глава

Оставяйте вибриращата глава едва тогава, когато машината е напълно спряла.

Включвайте вибриращата глава едва след потапянето в пресния бетон. В противен случай тя може да прегрее и да се повреди.

По време на работа не докосвайте вибриращата глава с ръце или други части на тялото.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Контактът на с кожата с бетон, цимент или други запълнители може да причини кожни раздразнения. Избягвайте прекия контакт с кожата.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

За зареждане на сменяеми акумулаторни батерии MXF използвайте зарядни устройства MXF. Не използвайте сменяеми акумулаторни батерии от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройството съдържа литиева плоска батерия. Новата или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде погълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте капака на отделението за батерията. Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я дръжте далеч от деца.
Ако смятате, че батериите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно потърсете лекарска помощ.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Вибраторът за уплътняване на бетон е предвиден за уплътняване на пресен бетон. Вибриращата глава трябва да е потопена напълно в пресния бетон.

При използването на машината задължително съблюдавайте всички указания в настоящото ръководството за употреба, както и ръководствата за сервиз и техническа поддръжка.

Свързването на недопустими компоненти към задвижването е забранено.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- Наранявания, причинени от вибрации.
  Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Наранявания поради неправилни техники за повдигане или за експлоатация
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания.
  Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици.
  Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Химически изгаряния от втвърдяващия се бетон.
  Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ

След активиране на машината индикаторът на батерията показва оставащото време на работа. Индикацията показва степента на зареждане на сменяемата акумулаторна батерия. Когато зарядът е по-малко от 10 %, започва да мига лампа на индикатора за батерията. Когато зарядът падне на 0 %, индикаторът на батерията мига 8 пъти. Тогава заредете сменяемата акумулаторна батерия.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес www.milwaukeetool.eu.
За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако се стигне до електростатични разреждания, Bluetooth връзката се прекъсва. В такъв случай възстановете връзката ръчно.

Индикация ONE-KEY™

Синя светлина	Безжичната връзка е активна и може да се настрои чрез приложението ONE-KEY™.
Синьо премигване	Инструментът комуникира с приложението ONE-KEY™.
Червено премигване	Инструментът е блокиран по съображения за безопасност и може да се деблокира от оператора чрез приложението ONE-KEY™.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии

Заредете преди употреба неизползваните дълго време батерии.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:
Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.
Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.
Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, , внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам.
За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.
При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

1 Носещо устройство
2 Ръкохватка за носене
3 Заключване на акумулаторната батерия
4 Отделение за акумулаторна батерия ONE-KEY
5 Бутон за деблокиране
6 Акумулаторна батерия (принадлежност)
7 Бутон старт/стоп
8 Дистанционно управление
9 LED пренос на данни
10 LED свързващ бутон
11 Превключвател за вкл./изкл. на дистанционното управление
12 Бутон старт/стоп
13 Свързващ кабел
14 Свързване на машината
15 Вибриращa глава (принадлежност)
16 LED машина ВКЛ.
17 LED свързващ бутон
18 LED студен старт
19 Бутон ALARM
20 Индикация ONE-KEY

УПЛЪТНЯВАНЕ НА ПРЕСЕН БЕТОН

1. Потопете вибриращата глава вертикално в материала и я оставете да потъне до желаното ниво поради собственото ѝ тегло.
2. Оставете около 5 до 15 секунди в тази позиция и след това бавно повдигнете главата. При повдигането следете в материала да не попада допълнителен въздух.
3. Оформената от главата вдлъбнатина се затваря чрез леко придвижване на вибриращата глава нагоре и надолу.
4. За да не попада повече въздух в материала, в края на процеса на уплътняването издърпайте вибриращата глава рязко под повърхността.
5. При необходимост потопете отново вибриращата глава и повторете процеса на уплътняване.
6. Потапяйте вибриращата глава във всички зони на кофража и уплътнете пресния бетон. Не докосвайте кофража и арматурата.

LED СТУДЕН СТАРТ

LED за студен старт свети, когато машината се стартира при ниски температури (под 0 °C). Машината бавно повишава вибрациите до 10 000 на минута, за да предотврати нежеланите изключвания. Когато машината е достигнала 10 000 вибрации на минута, LED за студен старт изгасва. Благодарение на тази функция, машината стартира при температури до -20 °C.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СПАДНАЛ ЗАРЯД НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Когато зарядът на акумулаторната батерия е почти изразходван (при 10 % и 2 % остатъчен заряд), машината за кратко се изключва и се включва отново. В такъв случай заредете акумулаторната батерия.

МОНТАЖ

Машината се доставя без вибриращa глава. Вибриращата глава, подходяща за съответното приложение, трябва да се закупи отделно. Моля, обърнете се в тази връзка към местния дистрибутор на Milwaukee или посетете уебсайта на Milwaukee на адрес https://www.milwaukeetool.eu.

Избор на правилната вибриращa глава

Кат. №	Дължина на кабела	Диаметър на главата
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте вибратора за уплътняване на бетон с влажна кърпа, за да отстраните остатъците от бетон. Не почиствайте с водна струя или с машина за почистване под високо налягане.

След всяка употреба почиствайте кабела и вибриращата глава от остатъците от бетон с течаща вода.

ПОДДРЪЖКА

	Ежедневно преди	след употреба
Огледайте всички части за повреди	x	
Огледайте акумулаторната батерия за повреди	x	
Огледайте зарядното устройство за повреди	x	
Проверете дали всички връзки са затегнати:	x	
Свържете правилно кабела към машината, ако връзката се е разхлабила.		x
Почистване на машината		x
Почистване на акумулаторната батерия		x

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

СИМВОЛИ


Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба.


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!


Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.


Не поглъщайте плоската батерия!


При работа с машината винаги носете предпазни очила.


Да се носи предпазно средство за слуха!


Да се носи подходяща прахозащитна маска.


Да се носят предпазни ръкавици!


Носете защита за главата.


Носете защитни обувки!


Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.


Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно.
Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите.
Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци.
В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване.
Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване.
Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин.
Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

n	Вибрации в минута
V	Напрежение
⎓	Постоянен ток
CE	Европейски знак за съответствие
UKCA	Британски знак за съответствие
001	Украински знак за съответствие
EAC	Евро-азиатски знак за съответствие

DATE TEHNICE	MXF CVHF
Tip	Vibrator pentru beton
Număr producţie	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bandă de frecvenţă Bluetooth™ (benzi de frecvenţă)	2402-2480 MHz
Putere la înaltă frecvenţă	1,8 dBm
Versiune Bluetooth	4.0 BT signal mode
Vibraţii pe minut	11200 min^{-1}
Cablu de conexiune	2 m / 5 m / 10 m
Diametru cap vibrator	44 mm / 57 mm
Rază de comunicare telecomandă	> 9 m
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014“ (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor	-18...+50 °C
Acumulatori recomandaţi	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Încărcătoare recomandate	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informaţie privind zgomotul:	
Valori măsurate determinate conform EN 60745.	
Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	
Nivelul presiunii sonore / Nesiguranţă K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nivelul sunetului / Nesiguranţă K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Purtaţi aparatoare de urechi.	
Informaţii privind vibraţiile: Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţii) determinate conform normei EN 60745.	
Valoarea emisiei de oscilaţii a_h / Nesiguranţă K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ AVERTISMENT!

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

⚠ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile privind siguranţa furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucţiunilor listate mai jos poate cauza şocuri electrice, incendii şi/ sau vătămări corporale grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA VIBRATORULUI PENTRU BETON

Cablu

Evitați îndoiturile cablului în timpul funcționării, transportului și, de asemenea, al depozitării.

Nu folosiți cablul pentru a trage aparatul.

Nu călcați și nu treceți peste cablu.

Capul vibrator

Nu așezați capul vibrator înainte de oprirea completă a mașinii.

Utilizați capul vibrator doar în beton proaspăt și nu în aer, deoarece se poate încălzi și deteriora.

Nu atingeți capul vibrator cu mâinile sau cu alte părți ale corpului în timpul funcționării acestuia.

INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ ŞI DE LUCRU

Folosiţi echipament de protecţie. Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când lucraţi cu maşina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecţie ca de ex. Măşti contra prafului, mănuşi de protecţie, încalţăminte stabilă nealunecoasă, cască şi apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătăţii şi prin urmare nu trebuie să atinga corpul. Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare împotriva prafului.

Contactul cu betonul, cimentul sau alte agregate poate cauza iritarea pielii. A se evita contactul direct cu pielea.

Îndepărtaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina

Nu aruncaţi acumulatorii uzaţi la containerul de reziduri menajere şi nu îi ardeţi. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecţia mediului înconjurător.

Nu depozitaţi acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Utilizaţi doar încărcătoare System MXF pentru încărcarea bateriilor System MXF. A nu se utiliza baterii de la alte sisteme.

Nu deschideţi niciodată acumulatoarele sau încărcătoarele şi depozitaţi-le doar în încăperi uscate. A se feri întotdeauna de umiditate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deterioraţi la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În caz de contact cu ochii, clătiţi cu atenţie timp de cel puţin 10 minute şi apelaţi imediat la ingrijire medicală.

AVERTISMENT Acest dispozitiv conţine o baterie tip nasture cu ioni de litiu. O baterie nouă sau consumată poate cauza arsuri interne severe şi poate conduce la deces în mai puţin de două ore, în cazul în care este ingerată sau pătrunde în organism. Întotdeauna asiguraţi capacul bateriei. Dacă nu se închide în siguranţă, întrerupeţi utilizarea dispozitivului, îndepărtaţi bateriile şi nu le lăsaţi la îndemâna copiilor. În cazul în care aveţi suspiciunea că bateria a fost înghiţită sau a pătruns în corp, consultaţi imediat un medic.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Vibratorul pentru beton este destinat compactării betonului proaspăt. Capul vibrator trebuie imersat în betonul proaspăt.

Mașina poate fi utilizată doar dacă se respectă toate instrucțiunile din prezentul manual de utilizare și instrucțiunile de service și întreținere.

Nu se permite conectarea de componente neaprobate la mecanismul de acționare.

A nu se utiliza acest produs în niciun alt mod decât cel declarat normal.

RISCURI REZIDUALE

Excluderea tuturor pericolelor reziduale nu este posibilă chiar și în condiții de utilizare corectă a mașinii. În timpul utilizării pot apărea următoarele pericole, de care utilizatorul ar trebui să țină seama:

- Accidentări provocate de vibraţii.
  Ţineţi aparatul de mânerele prevăzute în acest scop şi reduceţi timpul de lucru şi de expunere.
- Vătămări corporale cauzate de metode incorecte de ridicare sau utilizare
- Poluarea fonică poate duce la vătămarea auzului.
  Purtaţi căşti antifonice şi reduceţi durata expunerii.
- Afecţiuni oculare cauzate de particulele de impurităţi.
  Purtaţi întotdeuana ochelari de protecţie, pantaloni lungi rezistenţi, mănuşi şi încălţăminte robustă.
- Arsuri chimice cauzate de întărirea betonului.
  Purtaţi întotdeuana ochelari de protecţie, pantaloni lungi rezistenţi, mănuşi şi încălţăminte robustă.
- Inhalare de pullberi toxice.

INDICAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE

Când mașina este amorsată, indicatorul de energie afișează timpul de funcționare rămas al bateriei. Indicatorul de energie arată identic cu indicatorul de energie de pe baterie. Când nivelul bateriei a scăzut sub 10 %, o lampă de pe indicatorul de energie va clipi de 4 ori. Când nivelul bateriei a ajuns la 0 %, indicatorul de energie va clipi de 8 ori. Schimbați bateria.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Pentru a afla mai multe despre funcționalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiți instrucțiunile de start rapid incluse sau vizitați-ne pe internet la www.milwaukeetool.eu. Aplicația ONE-KEY App puteți să o descărcați pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

Când produsul este supus unei descărcări electrostatice, se va deconecta comunicarea Bluetooth. Este necesară resetarea manuală pentru reluarea acesteia.

Indicator ONE-KEY™

Albastru continuu	Modul wireless este activ și gata de configurare cu aplicația ONE-KEY™.
Albastru intermitent	Unealta comunică activ cu aplicația ONE-KEY™.
Roșu intermiten	#Unealta este în modul blocare de siguranță și poate fi deblocată de către utilizator prin aplicația ONE-KEY™.

INDICAŢII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Utilizarea acumulatorilor Li-Ion

Acumulatoarele interşanjabile care nu au fost utilizate un timp mai îndelungat se vor reîncărca înainte de a le reutiliza.

Temperatura mai mare de 50°C reduce performanţa acumulatorului. Evitaţi expunerea prelungită la căldură sau radiaţie solară (risc de supraâncălzire)

Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcţionare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viaţă cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoşi din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Depozitaţi acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

Protecţie la suprasarcină la acumulatorii Li-Ion

În cazul unei suprasolicitări a acumulatorului datorită unui consum excesiv de curent electric, de ex. datorită unor momente de turaţie extrem de înalte, a unei opriri subite sau a unui scurt circuit, scula electrică trepidează timp de 5 secunde, indicaţia stării de încărcare pâlpâie şi scula electrică se deconectează de la sine.
Pentru reconectare daţi drumul întrerupătorului şi conectaţi din nou.
În cazul unor sarcini extreme, acumulatorul se încinge prea tare. În acest caz toate lămpile indicaţiei stării de încărcare pâlpâie până când acumulatorul s-a răcit. După ce indicaţia stării de încărcare s-a stins se poate lucra mai departe.

Transportul acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidenţa prescripţiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripţiilor şi reglementărilor pe plan local, naţional şi internaţional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricţionat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediţie şi transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediţie şi transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asiguraţi-vă de faptul că sunt protejate şi izolate contactele.
- Aveţi grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziţie în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deterioraţi sau care pierd lichid.

Pentru indicaţii suplimentare adresaţi-vă firmei de expediţie şi transport cu care colaboraţi.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

1 Raniță
2 Mâner de transport
3 Sistem de blocare acumulatori
4 Compartiment baterie ONE-KEY
5 Tastă de deblocare
6 Acumulator (accesorii)
7 Buton pornire/oprire
8 Telecomandă
9 LED transmisie
10 Buton/LED asociere
11 Comutator activare/dezactivare telecomandă
12 Buton pornire/oprire
13 Cablu de conexiune
14 Conector la mașină
15 Cap vibrator (accesorii)
16 LED mașină activată
17 Buton/LED asociere
18 LED pornire la rece
19 Tasta ALARMĂ
20 Indicator ONE-KEY

COMPACTAREA BETONULUI PROASPĂT

1. Introduceți capul vibrator în material și lăsați-l să cadă prin propria greutate până la înălțimea dorită.
2. Lăsați-l 5 până la 15 secunde în această poziție și apoi ridicați încet capul. Aveți grijă ca la ridicare să nu pătrundă aer suplimentar în material.
3. Prin ridicarea și coborârea ușoară a capului vibrator, depresiunea formată de cap se închide.
4. Pentru a nu lăsa să pătrundă aer suplimentar în material, la finalul procesului de vibrare, capul vibrator trebuie scos repede de la o distanță mică față de suprafață.
5. Dacă este necesar, introduceți din nou capul vibrator și repetați procesul de vibrare.
6. Introduceți capul vibrator în toate zonele cofrajului și compactați betonul proaspăt. Nu atingeți cofrajul sau armătura din oțel.

LED PORNIRE LA RECE

LED-ul pentru pornire la rece se va aprinde când mașina este pornită la temperaturi reduse (sub 0 °C). Mașina se va tura treptat la 10.000 de vibrații/minut pentru evitarea opririlor nedorite. Odată ce frecvența ajunge la 10.000 de vibrații/minut, LED pornire la rece se va stinge. Această funcție permite pornirea mașinii la temperaturi de până la -20 °C

AVERTIZARE, STAREA DE ÎNCĂRCARE A ACUMULATORULUI REDUSĂ

Atunci când acumulatorul este aproape consumat (la 10% și 2%), mașina se oprește pentru scurt timp și repornește. În acest caz, încărcați acumulatorul.

ASAMBLARE

Aparatul se livrează fără cap vibrator. Capul vibrator corect pentru utilizare trebuie achiziționat separat. Contactați dealerul local Milwaukee sau vizitați site-ul web Milwaukee pe https://www.milwaukeetool.eu.

Selectarea capului vibrator adecvat

Nr. cat.	Lungime cablu	Diametru cap
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

CURĂȚARE

După fiecare utilizare, curățați vibratorul de reziduurile de beton cu o cârpă umedă. A nu se curăța cu jet de apă sau aparate de curățare cu înaltă presiune.

Curățați cablul și capul vibrator de reziduurile de beton cu apă curentă după fiecare utilizare.

INTREȚINERE

	Zilnic înainte	după utilizare
Verificarea vizuală a integrității tuturor componentelor	x	
Baterie - verificare vizuală a integrității	x	
Încărcător baterie - verificare vizuală a integrității	x	
Verificați strângerea conexiunilor:	x	
Conectați corespunzător cablul la aparat în cazul în care conexiunea s-a slăbit.		x
Curățați utilajul		x
Curățați bateria		x

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţi

Dacă este necesar, puteţi solicita de la centrul dvs. de service pentru clienţi sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat şi a numărului cu şase cifre de pe tăbliţa indicatoare.

SIMBOLURI


Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.


ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!


Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina


Nu înghiţiţi bateria tip nasture!


Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când utilizaţi maşina.


Purtaţi căşti de protecţie


Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare împotriva prafului.


Purtaţi mănuşi de protecţie!


Purtați echipament de protecție pentru cap.


Purtați încălțăminte de siguranță!


Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu


Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeuri municipale nesortate.
Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.
Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice.
Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.
Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic.
În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeuri.

n	Vibrații pe minut
V	Tensiune
⎓	Curent continuu
CE	Marcaj de conformitate european
UKCA	Marcaj de conformitate Regatul Unic
001	Marcă de conformitate ucraineană
EAC	Marcaj de conformitate eurasiatic

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	MXF CVHF
Тип на дизајн	Вибратор за бетон
Производен број	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Фреквентна лента (фреквентни ленти) за блутут	2402-2480 MHz
високофреквентна моќност	1,8 dBm
Верзија блутут	4.0 BT signal mode
Вибрации во минута	11200 min^{-1}
Кабел за поврзување	2 m / 5 m / 10 m
Дијаметар на вибрирачката глава	44 mm / 57 mm
Опсег на далечинското управување	> 9 m
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Препорачана температура на околината при работа	-18...+50 °C
Препорачани типови на акумулаторски батерии	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Препорачани полначи	MXFC, MXFPS, MXFSC
Информации за бучавата:	
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745.	
А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:	
Ниво на звучен притисок. / Несигурност K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Ниво на јачина на звук. / Несигурност K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Носете штитник за уши.	
Информации за вибрации: Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.	
Вибрациска емисиона вредност a_h / Несигурност K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.** Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ВИБРАТОР ЗА БЕТОН

Кабел

Кабелот не смее да се превиткува при работа, транспорт или складирање.

Не користете го кабелот за да ја влечете машината.

Не газете и не возете преку кабелот.

Вибрирачка глава

Прво спуштете ја вибрирачката глава само кога машината целосно ќе запре.

Не вклучувајте ја вибрирачката глава додека не ја потопите во свежиот бетон. Во спротивно, може да се прегрее и да се оштети.

Не допирајте ја вибрирачката глава со рацете или други делови од телото за време на работата.

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Контактот на кожата со бетон, цемент или други додатни материјали може да предизвика иритација на кожата. Избегнувајте директен контакт со кожата.

Извадете го батериското склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

За полнење на MFX заменливите батерии се користат само MXF полначи. Не користете заменливи батерии од други системи.

Никогаш не ги кршете батериите и полначите и чувајте ги само во суви простории. Заштитете од влага.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој уред содржи литиумска ќелиска батерија.
Новата или употребената батерија може да предизвика сериозни внатрешни изгореници и да доведе до смрт во што малку како два часа, ако се проголта или влегува во телото. Секогаш прицврстете го капакот на батеријата.
Ако тоа не се затвора безбедно, престанете да го користите уредот, отстранете ги батериите и чувајте го подалеку од деца. Ако мислите дека батериите се проголтани или се влезени во телото, веднаш побарајте медицинска помош.

Предупредување! За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Вибраторот за бетон е дизајниран за компактирање на свеж бетон. Вибрирачката глава мора да биде целосно потопена во свежиот бетон.

Кога ракувате со машината, важно е да ги следите сите упатства во ова упатство за работа, како и упатствата за сервисирање и одржување.

Забрането е поврзување на неовластени компоненти со машината.

Не користете го производот на поинаков начин од наведениот.

ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Дури и при уредна употреба на машината, не може да се исклучат сите преостанати ризици. При употребата може да настанат следните опасности, на кои операторот треба особено да внимава:

- Повреди предизвикани како последица на вибрации. Држете ја алатката за рачките предвидени за тоа и ограничете го времето на работа и експозиција.
- Повреди настанати од нестручни техники на дигање и ракување
- Изложеноста на бучава може да доведе до оштетување на слухот. Носете заштита за уши и ограничете го траењето на експозицијата.
- Честичките нечистотија може да предизвикаат повреди на очите.
  Секогаш носете заштитни очила, долги пантолони, ракавици и цврсти чевли.
- Нагризување од бетонот што се стврднува.
  Секогаш носете заштитни очила, долги пантолони, ракавици и цврсти чевли.
- Вдишување токсични прашини.

ПРИКАЗ НА СОСТОЈБА НА ПОЛНЕЊЕ

По активирањето на машината, индикаторот за батеријата го прикажува преостанатото време за работа на батеријата. Индикаторот го покажува статусот на полнењето на заменливата батерија. Ако е наполнета помалку од 10%, ќе почне да трепка сијаличка на индикаторот. Ако се испразни до 0%, индикаторот за батерија ќе почне да трепка 8 пати. Тогаш, наполнете ја заменливата батерија.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молиме прочитајте го упатството за брзо стартување или посетете на интернет на: www.milwaukeetool.eu. Апликацијата ONE-KEY може да ја симнете на Вашиот смартфон преку App Store или Google Play.

Ако дојде до електростатско празнење, Bluetooth поврзувањето ќе биде прекинато. Во таков случај, повторно воспоставете ја врската рачно.

Индикатор ONE-KEY™

Сино постојано светло	Безжичниот режим е активен и подготвен за конфигурирање преку апликацијата ONE-KEY™.
Сино трепкачко светло	Алатката активно комуницира со апликацијата ONE-KEY™.
Црвено трепкачко светло	Алатката е заклучена поради безбедност и може да ја отклучи операторот преку апликацијата ONE-KEY™.

УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Употреба на литиум-јонски батерии

Наизменични батерии кои што подолго време не биле употребувани пред употреба да се наполнат.

Температура повисока од 50oC го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За што е можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од полначот за батерии.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.
Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

Заштита од преоптоварување на батеријата за литиум-јонски батерии

При преоптеретување на батеријата како резултат на мошне висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, ненадејно стопирање или краток спој, електро-алатот вибрира 5 секунди, приказот за полнење трепка и електро-алатот самостојно се исклучува.
За повторно вклучување ослободете го притискачот на прекинувачот, а потоа повторно вклучете.
Во случај на екстремни оптоварувања батеријата се загрева премногу. Во таков случај трепкаат сите ламбички од приказот за полнење сè додека батеријата не се излади. По гаснење на приказот за полнење може да се продолжи со работа.

Транспорт на литиум-јонски батерии

Литуим-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материии. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а

сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

ОПИС НА ФУНКЦИЈАТА

1 Носач
2 Рачка за носење
3 Заклучување на активацијата
4 Преграда за ONE-KEY батерија
5 Копче за деблокирање
6 Батерија (додаток)
7 Копче за старт/стоп
8 Далечинско управување
9 LED за пренос на податоци
10 Копче LED за спарување
11 Вклучување/исклучување преку далечински управувач
12 Копче за старт/стоп
13 Кабел за поврзување
14 Приклучок за машината
15 Вибрирачка глава (додаток)
16 LED за машина ВКЛУЧЕНА
17 Копче LED за спарување
18 LED за ладно стартување
19 Копче ALARM
20 Индикатор за ONE-KEY

КОМПАКТИРАЊЕ НА СВЕЖ БЕТОН

1. Потопете ја вибрирачката глава вертикално во материјалот и оставете ја да потоне на саканата висина под сопствената тежина.
2. Држете ја оваа позиција околу 5 до 15 секунди, а потоа полека кренете ја главата. Притоа внимавајте да нема дополнителен воздух во материјалот при подигнувањето.
3. Мало поместување на вибрирачката глава нагоре и надолу го затвора вдлабнувањето формирано од главата.
4. За да не внесувате повеќе воздух во материјалот, брзо извлечете ја вибрирачката глава веднаш под површината на крајот од процесот на вибрирање.
5. Доколку е потребно, повторно потопете ја вибрирачката глава и повторете го процесот на вибрирање.
6. Потопете ја вибрирачката глава во сите области на оплатата и компактирајте го свежиот бетон. Не допирајте ги оплатата и армирачкиот челик.

LED ЗА ЛАДНО СТАРТУВАЊЕ

LED-индикаторот за ладно стартување свети кога машината се стартува на ниски температури (под 0 °C). Машината полека ќе зголемува до 10.000 вибрации во минута со цел да се избегнат несакани исклучувања. Кога машината ќе достигне 10.000 вибрации во минута, LED-индикаторот за ладно стартување ќе се изгаси. Благодарение на оваа функција, машината може да стартува на температури до -20 °C.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ ЗА СЛАБА БАТЕРИЈА

Кога полнењето на батеријата е речиси празно (при 10% и 2% преостанато полнење), машината се исклучува накратко и потоа повторно се вклучува. Во овој случај, наполнете ја батеријата.

МОНТАЖА

Машината се испорачува без вибрирачка глава. Вибрирачката глава погодна за соодветната примена мора да се купи посебно. Во однос на ова обратете се на вашиот локален претставник на Milwaukee или посетете ја веб-страницата на Milwaukee на https://www.milwaukeetool.eu.

Избор на правилната вибрирачка глава

Кат. бр.	Должина на кабел	Дијаметар на глава
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ЧИСТЕЊЕ

Чистете го бетонскиот вибратор со влажна крпа по секоја употреба за да ги отстраните остатоците од бетон. Не чистете со млаз вода или средство за чистење под висок притисок.

Отстранете ги остатоците од бетон од кабелот и вибрирачката глава под проточна вода по секоја употреба.

ОДРЖУВАЊЕ

	Дневно пред	по употреба
Визуелно проверете ги сите делови за оштетување	x	
Визуелно проверете ја батеријата за оштетување	x	
Визуелно проверете го уредот за полнење за оштетување	x	
Проверете дали сите поврзувања се цврсто затегнати:	x	
Поврзете го кабелот со машината правилно, ако врската е лабава.		x
Исчистете ја машината		x
Исчистете ја батеријата		x

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифреniот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

СИМБОЛИ


Ве молиме внимателно прочитајте ги упатствата за употреба пред пуштањето во употреба.


ПРЕТПАЗЛИВОСТ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!


Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.


Не проголтајте ја ќелиската батерија!


Секогаш при користење на машината носете ракавици.


Носте штитник за уши.


Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.


Носете ракавици!


Носете заштита за главата!


Носете заштитни чевли!


Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.


Не отстранувајте ги отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.
Отпадните батерии, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата.
Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.
Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерии, како и отпадната електрична и електронска опрема.
Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини.
Отпадните батерии, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.
Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

n	Вибрации во минута
V	Напон
⎓	Истосмерна струја
CE	Европска ознака за усогласеност
UKCA	Ознака за сообразност на ОК
001	Украинска ознака за сообразност
EAC	Евроазиска ознака за усогласеност

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	MXF CVHF
Тип конструкції	Вібратор для ущільнення бетонної суміші
Номер виробу	5035 90 01 XXXXXX MJJJ
Діапазон частот Bluetooth™ (діапазони частот)	2402-2480 MHz
потужність високої частоти	1,8 dBm
Версія Bluetooth	4.0 BT signal mode
Кількість вібрацій на хвилину	11200 min^{-1}
З'єднувальний кабель	2 m / 5 m / 10 m
Діаметр вібраційного тіла	44 mm / 57 mm
Дальність зв'язку з дистанційним управлінням	> 9 m
Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Рекомендована температура довкілля під час роботи	-18...+50 °C
Рекомендовані типи акумуляторів	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Рекомендовані зарядні пристрої	MXFC, MXFPS, MXFSC
Інформація про шум:	
Виміряні значення визначені згідно з EN 60745.	
Рівень шуму „A" приладу становить в типовому випадку:	
Рівень звукового тиску / похибка K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Рівень звукової потужності / похибка K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Користуйтеся засобами захисту органів слуху.	
Інформація щодо вібрації: Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.	
Значення вібрації a_h / похибка K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ УВАГА!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

ПРИМІТКИ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ВІБРАТОРОМ ДЛЯ УЩІЛЬНЕННЯ БЕТОННОЇ СУМІШІ

Кабелі

Не можна перегинати кабель під час експлуатації, транспортування або зберігання.

Не використовуйте кабель для тягнення машини.

Не наступайте на кабель і не наїжджайте на нього.

Вібраційне тіло

Опускайте вібраційне тіло лише тоді, коли машина повністю зупинилася.

Не вмикайте вібраційне тіло, доки воно не буде зануреним у свіжий бетон. Інакше воно може перегрітися та пошкодитися.

Не торкайтесь вібраційного тіла руками або іншими частинами тіла під час роботи.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Контакт шкіри з бетоном, цементом або іншими заповнювачами може спричинити подразнення шкіри. Уникайте безпосереднього контакту зі шкірою.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Користуйтеся тільки зарядними пристроями MXF для зарядки змінних акумуляторів MXF. Не використовуйте змінні акумулятори інших систем.

Ніколи не розбирайте акумуляторні батареї та зарядні пристрої і зберігайте їх виключно в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

При екстремальному навантажені або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей прилад містить в собі один літієвий мініатюрний елемент живлення.
Як новий, так і використаний елемент живлення може призвести до важких внутрішніх опіків і смерті протягом менше 2 годин, якщо він був проковтнутий або потрапив всередину організму іншим шляхом. Кришка батарейного відділення завжди має бути закритою.
Якщо кришка щільно не закривається, відключіть прилад, вийміть елемент живлення і сховайте від дітей.
При підозрі, що елемент живлення проковтнутий або потрапив всередину організму іншим шляхом, терміново зверніться до лікаря.

Попередження! Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей вібратор призначений для ущільнення свіжого бетону. Вібраційне тіло повинно бути повністю зануреним у свіжий бетон.

Під час експлуатації машини важливо дотримуватися всіх інструкцій, викладених у цій інструкції з експлуатації, а також інструкцій з обслуговування та догляду.

Забороняється під'єднувати до приводу заборонені компоненти.

Цей виріб заборонено використовувати чином, що відрізняється від зазначеного передбаченого способу застосування.

ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть при належному використанні не можна виключити всі залишкові ризики. При використанні можуть виникнути такі небезпеки, на які користувач повинен звернути особливу увагу:

- Травми внаслідок вібрації.
  Тримайте прилад за передбачені для цього руків'я і обмежуйте час роботи та експозиції.
- Травми, обумовлені неправильною технікою піднімання або експлуатації
- Шумовий вплив може погіршити слух.
  Носіть захисні навушники і обмежуйте тривалість експозиції.
- Травми очей, викликані частинками забруднень.
  Завжди надягайте захисні окуляри, щільні довгі штани, рукавиці і міцне взуття.
- Хімічні опіки від бетону, що застигає.
  Завжди надягайте захисні окуляри, щільні довгі штани, рукавиці і міцне взуття.
- Вдихання отруйного пилу.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДКИ

Після активації машини індикатор заряду акумулятора показує час, що залишився. Індикатор вказує на стан заряду змінного акумулятора. Якщо заряд становить менше 10%, індикатор заряду акумулятора почне блимати. Коли заряд падає до 0%, індикатор заряду акумулятора блимає 8 разів. Потім слід зарядити змінний акумулятор.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Щоб дізнатися більше про функціональні можливості ONE-KEY для цього інструменту, ознайомтеся з короткою інструкцією, яка додається, або відвідайте нашу сторінку в інтернеті - www.milwaukeetool.eu. Додаток ONE-KEY доступний для завантаження на ваш смартфон через App Store або Google Play.

У разі виникнення електростатичного розряду з'єднання Bluetooth переривається. У цьому випадку слід відновити з'єднання вручну.

Індикатор ONE-KEY™

Індикатор горить синім	Радіозв'язок активний і його можна встановити за допомогою програми ONE-KEY ™.
Індикатор блимає синім	Інструмент зв'язується з програмою ONE-KEY™.
Індикатор блимає червоним	Інструмент був заблокований з міркувань безпеки і його може розблокувати оператор через програму ONE-KEY™.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Застосування літій-іонних акумуляторів

Акумуляторні батареї, які не експлуатувалися певний час, слід зарядити перед використанням.

Температура понад 50 °C зменшує потужність акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:
Зберігайте акумулятор у сухому місці за температури нижче 27 °C.Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.
Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

Захист від перевантаження літій-іонних акумуляторів

У випадку перевантаження акумуляторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутильного моменту, раптової зупинки або короткого замикання, електроінструмент вібрує 5 секунд, індикатор заряду блимає, електроінструмент самостійно вимикається.
Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкнути.
При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівається. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блимають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду згасне.

Транспортування літій-іонних акумуляторів

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані

фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

ОПИС ФУНКЦІОНУВАННЯ

1 Пристрій для перенесення
2 Рукоятка для перенесення
3 Блокування засувки акумулятора
4 Відділення для акумуляторних батарей ONE-KEY
5 Кнопка розблокування
6 Акумулятор (аксесуар)
7 Кнопка Старт / стоп
8 Пульт дистанційного керування
9 Світлодіодний індикатор перенесення даних
10 Світлодіодна кнопка під'єднання
11 Пульт дистанційного керування вимикачем
12 Кнопка Старт / стоп
13 З'єднувальний кабель
14 Під'єднання машини
15 Вібраційне тіло (аксесуар)
16 Світлодіодний індикатор увімкнення машини
17 Світлодіодна кнопка під'єднання
18 Світлодіодний індикатор холодного запуску
19 Кнопка „АВАРІЙНИЙ СИГНАЛ" (ALARM)
20 Світлодіодний індикатор ONE-KEY

УЩІЛЬНЕННЯ СВІЖОГО БЕТОНУ

1. Вставте головку вертикально в матеріал і дайте їй зануритися в матеріал під власною вагою на потрібну глибину.
2. Потримайте в цьому положенні 5-15 секунд, потім повільно підніміть головку. Слідкуйте за тим, щоб під час підіймання в матеріал не потрапило додаткове повітря.
3. Невеликий рух вгору і вниз головки призведе до закриття утвореної головкою заглибини.
4. Щоб не допустити подальшого проникнення повітря в матеріал, швидко витягніть головку, коли вона буде близько від поверхні.
5. У разі потреби знову занурте головку і повторіть процедуру.
6. Занурте вібраційне тіло у всі зони опалубки та ущільніть свіжий бетон. Не торкайтесь опалубки та арматурної сталі.

СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ХОЛОДНОГО ЗАПУСКУ

Світлодіодний індикатор холодного запуску загоряється, коли машина запускається при низьких температурах (нижче 0 °C). Для уникнення небажаних зупинок машина працює повільно, до 10 000 вібрацій на хвилину. Коли машина досягає 10 000 вібрацій на хвилину, світлодіодний індикатор холодного запуску згасає. Завдяки цій функції машина запускається при температурі до -20 °C.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ, НИЗЬКИЙ РІВЕНЬ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Коли заряд акумулятора майже вичерпаний (за рівня залишкового заряду 10 % і 2 %), інструмент короткочасно вимкнеться і знову увімкнеться. У такому разі зарядіть акумуляторну батарею.

МОНТАЖ

Машина постачається без вібраційної головки. Вібраційну головку, що підходить для конкретної області застосування, необхідно придбати окремо. Зверніться до місцевого дилера Milwaukee або відвідайте сайт Milwaukee за адресою https://www.milwaukeetool.eu.

Вибір правильної вібраційної головки

Кат. №	Довжина кабелю	Діаметр головки
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ЧИЩЕННЯ

Після кожного використання очищайте вібратор вологою ганчіркою, щоб позбавитись від залишків бетону. Не очищуйте за допомогою струменя води або високонапірного очищувача.

Щоразу після використання очищуйте кабель і вібраційну головку від решток бетону під проточною водою.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

	Щоденно	після використання
Огляньте всі деталі на наявність пошкоджень	x	
Огляньте акумуляторну батарею на наявність пошкоджень	x	
Огляньте завантажувальний пристрій на наявність пошкоджень	x	
Переконайтеся, що всі з'єднання міцно затягнуто:	x	
якщо з'єднання ослабилося, під'єднайте кабель до машини належним чином.		x
Очистіть машину		x
Очистіть акумуляторну батарею		x

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

СИМВОЛИ


Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням пристрою в дію.


ОБЕРЕЖНО! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА!


Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею


Не ковтати мініатюрний елемент живлення!


Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.


Використовувати засоби захисту органів слуху!


Носити відповідну маску для захисту від пилу.


Носити захисні рукавиці!


Одягайте захист для голови.


Слід носити захисне взуття!


Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.


Не утилізуйте відпрацьовані батарейки й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батарейки, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо. Відпрацьовані батарейки, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання. Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору. Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання. Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину. Відпрацьовані батарейки, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб. Видаліть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

n	Кількість вібрацій на хвилину
V	Напруга
⎓	Постійний струм
CE	Європейський знак відповідності
UKCA	Британський знак відповідності
001	Український знак відповідності
EAC	Євроазіатський знак відповідності

TEHNIČKI PODACI	MXF CVHF
Tip dizajna	Vibrator betona
Broj proizvoda	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Bluetooth™ frekvencijski opseg (opsezi)	2402-2480 MHz
Snaga visoke frekvencije	1,8 dBm
Bluetooth verzija	4.0 BT signal mode
Vibracija po minuti	11200 min^{-1}
Spojni kabl	2 m / 5 m / 10 m
Prečnik vibracionog tela	44 mm / 57 mm
Domet daljinskog upravljanja	> 9 m
Težina prema EPTA proceduri 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Preporučena temperatura okoline tokom rada	-18...+50 °C
Preporučeni tipovi baterija	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Preporučeni punjači	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacije o buci:	
Izmerene vrednosti u skladu sa EN 60745.	
Niveli i ponderuar i zhurmës A i pajisjes është zakonisht:	
Nivo zvučnog pritiska / Nesigurnost K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nivo zvučne snage / Nesigurnost K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Nosite zaštitu za sluh.	
Informacije o vibracijama: Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir triju pravaca) u skladu sa EN 60745.	
Vrednost emisije vibracija a_h / nesigurnost K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ UPOZORENJE!

Navedene ukupne vrednosti vibracija i vrednosti emisije buke merene su primenom standardizovane metode merenja u skladu sa EN 62841 i mogu da se koriste za upoređivanje električnih alata jedan sa drugim. Može da se koristi za preliminarnu procenu opterećenja.

Navedeni nivo emisije vibracija i buke predstavlja glavnu primenu električnog alata. Međutim, ako se električni alat koristi za druge primene, sa različitim alatima koje koristite ili nedovoljnim održavanjem, emisije vibracija i buke mogu da se razlikuju. Ovo može značajno da poveća njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Prilikom procene opterećenja vibracija i buke, takođe treba uzeti u obzir vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali ne obavlja nikakav stvarni posao. Ovo može značajno da smanji njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Uspostavite dodatne bezbednosne mere za zaštitu korisnika od uticaja vibracija i/ili buke, kao npr.: Održavanje alata i dodatne opreme, održavanje toplote ruku, organizacija radnih procesa.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepridržavanje dole navedenih uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za buduću upotrebu.

BEZBEDNOSNE NAPOMENE VIBRATORA BETONA

Kabl

Kabl ne sme biti savijen tokom rada, transporta ili skladištenja.

Kabl se ne sme koristiti za povlačenje stroja.

Nemojte gaziti po kablu niti prelaziti preko njega.

Vibraciono telo

Ostavite vibraciono telo tek kada se mašina potpuno zaustavi.

Uključite vibraciono telo tek nakon potapanja u sveži beton. U protivnom se može pregrejati i oštetiti.

Tokom rada nemojte rukama ili drugim delovima tela dodirivati vibraciono telo.

DALJA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I RAD

Koristite zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom. Preporučuje se zaštitna odeća kao što su maska za zaštitu od prašinu, zaštitne rukavice, čvrste i neklizajuće cipele, šlem i zaštita za uši.

Prašina koja se stvara tokom rada često je štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u telo. Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.

Kožni kontakt s betonom, cementom ili drugim aditivima može dovesti do iritacije kože. Izbegavajte direktni kontakt sa kožom.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju.

Ne bacajte iskorišćene zamenjive baterije u vatru ili kućni otpad. Kompanija Milwaukee nudi ekološki prihvatljivu zamenu starih baterija; pitajte svog prodavca.

Ne skladištite zamenjive baterije zajedno sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Koristite samo MXF punjače za punjenje MXF zamenjivih baterija. Nemojte koristiti zamenljive baterije iz drugih sistema.

Nikada ne otvarajte baterije i punjače i čuvajte ih samo u suvim prostorijama. Zaštitite od vlage.

Tečnost za baterije može da curi iz oštećenih baterija pod ekstremnim opterećenjima ili ekstremnim temperaturama. Ako dođete u kontakt sa tečnošću baterije, odmah je isperite sapunom i vodom. U slučaju kontakta sa očima, odmah temeljno isperite najmanje 10 minuta i odmah se obratite lekaru.

UPOZORENJE! Ovaj uređaj sadrži litijumsku dugmastu bateriju. Nova ili korišćena baterija može izazvati ozbiljne unutrašnje opekotine i smrt za manje od 2 sata ako se proguta ili uđu u telo. Uvek pričvrstite poklopac odeljka za baterije.
Ako se ne zatvara dobro, isključite uređaj, izvadite bateriju i držite dalje od dece.
Ako mislite da su baterije progutane ili ušle u Vaše telo, odmah potražite medicinsku pomoć.

Upozorenje! Da biste smanjili rizik od požara, ličnih povreda ili oštećenja proizvoda uzrokovanih kratkim spojem, nemojte uranjati alat, zamenjivu bateriju ili punjač u tečnost i uverite se da tečnost ne uđe u alate ili baterije. Korozivne ili provodljive tečnosti, kao što su slana voda, određene hemikalije i izbeljivač ili proizvodi koji sadrže izbeljivač, mogu da izazovu kratak spoj.

NAMENSKA UPOTREBA

Vibrator za beton je dizajniran za sabijanje svežeg betona. Vibraciono telo mora biti potpuno potopljeno u sveži beton.

Obavezno pazite na sva uputstva za rad mašine u ovom uputstvu za upotrebu kao i uputstva za servisiranje i održavanje.

Priključivanje nedozvoljenih komponenti na pogon je zabranjeno.

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

PREOSTALI RIZICI

Čak i prilikom ispravnog korišćenja ne mogu se isključiti svi preostali rizici. Prilikom upotrebe mogu nastati sledeće opasnosti na koje korisnik mora obratiti posebnu pažnju:

- Povrede uzrokovane vibracijama.
  Držite uređaj za predviđene ručke i ograničite vreme rada i izloženosti.
- Povrede usled nepravilnih tehnika dizanja ili rada
- Izloženost buci može da izazove oštećenje sluha.
  Nosite zaštitu za sluh i ograničite vreme izloženosti.
- Povrede oka uzrokovane česticama prljavštine.
  Uvek nosite zaštitne naočare, čvrste duge pantalone, rukavice i čvrstu obuću.
- Hemijske opekotine usled očvrslog betona.
  Uvek nosite zaštitne naočare, čvrste duge pantalone, rukavice i čvrstu obuću.
- Udisanje toksične prašine.

INDIKATOR NIVOA PUNJENJA

Nakon aktiviranja mašine, na indikatoru nivoa napunjenosti baterije biće prikazano preostalo vreme rada. Indikator pokazuje nivo napunjenosti zamenljive baterije. Kada napunjenost padne ispod 10%, lampica na indikatoru napunjenosti baterije počinje da treperi. Kada napunjenost padne na 0%, indikator napunjenosti baterije treperi 8 puta. Zatim napunite zamenljivu bateriju.

10-32%	32-55%	55-77%	77-100%

ONE-KEY™

Da biste saznali više o funkciji ONE-KEY ovog alata, pročitajte priloženi vodič za brzi početak ili nas posetite na veb adresi www.milwaukeetool.eu. Možete preuzeti ONE-KEY aplikaciju na svoj pametni telefon preko aplikacije App Store ili Google Play.

Ako dođe do elektrostatičkog pražnjenja, Bluetooth veza će da bude prekinuta. U ovom slučaju, ponovo se povežite ručno.

ONE-KEY™ - prikaz

Svetli plavo	Bežična veza je aktivna i može da se podesi preko ONE-KEY™ aplikacije.
Treperi plavo	Alatka komunicira sa aplikacijom ONE-KEY™.
Treperi crveno	Alatka je zaključana iz bezbednosnih razloga i korisnik može da je otključa preko ONE-KEY™ aplikacije.

UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Upotreba litijum-jonskih baterija

Pre upotrebe napunite zamenjive baterije koje nisu korišćene duže vreme.

Temperatura iznad 50°C smanjuje snagu baterije. Izbegavajte produženo izlaganje suncu ili grejanju.

Održavajte kontakte za priključivanje na punjaču i bateriji čistima.

Za optimalan radni vek, baterije moraju potpuno da se napune nakon upotrebe.

Da bi se obezbedio najduži mogući životni vek, baterije treba da se izvade iz punjača nakon punjenja.

Pri skladištenju baterije duže od 30 dana:
Čuvajte bateriju na suvom mestu na temperaturi ispod 27 °C.
Čuvajte bateriju na oko 30% -50% stanja napunjenosti.
Punite bateriju ponovno svakih 6 meseci.

Zaštita od preopterećenja baterija za litijum-jonske baterije

Ako je baterija preopterećena zbog veoma velike potrošnje energije, npr. izuzetno velikog obrtnog momenta, iznenadnog zaustavljanja ili kratkog spoja, električni alat vibrira 5 sekundi, indikator punjenja treperi i električni alat se sam isključuje.
Da biste ga ponovo uključili, otpustite okidač prekidača, a zatim ga ponovo uključite.
Baterija se previše zagreva pod ekstremnim opterećenjima. U tom slučaju, sve lampice indikatora napunjenosti trepću dok se baterija ne ohladi. Možete da nastavite sa radom nakon što se indikator punjenja ugasi.

Transport litijum-jonskih baterija

Litijum-jonske baterije spadaju pod zakonske odredbe o transportu opasnih materija.

Ove baterije moraju da se transportuju u skladu sa lokalnim, nacionalnim i međunarodnim propisima i odredbama.

- Potrošači mogu slobodno da transportuju ove baterije na putu.
- Komercijalni transport litijum-jonskih baterija od strane špediterskih kompanija podleže propisima za prevoz opasnih materija. Pripreme za otpremu i transport smeju da obavljaju samo odgovarajuće obučene osobe. Ceo proces mora da bude profesionalno propraćen.

Prilikom transporta baterija morate da obratite pažnju na sledeće tačke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani da bi sprečili kratke spojeve.
- Vodite računa da baterija ne može da sklizne unutar pakovanja.
- Oštećene baterije ili baterije koje cure ne smeju da se transportuju.

Kontaktirajte svoju špediterskou kompaniju za više informacija.

FUNKCIONALNI OPIS

1 Uređaj za nošenje
2 Ručka za nošenje
3 Zaključavanje baterije
4 ONE-KEY odeljak za akumulator
5 Dugme za otključavanje
6 Baterija (dodatna oprema)
7 Taster za pokretanje/zaustavljanje
8 Daljinsko upravljanje
9 LED prenos podataka
10 LED taster za uparivanje
11 Prekidač za uključivanje/isključivanje daljinskog upravljanja
12 Taster za pokretanje/zaustavljanje
13 Spojni kabl
14 Priključak mašine
15 Vibraciono telo (dodatna oprema)
16 LED mašina UKLJUČENA
17 LED taster za uparivanje
18 LED hladno pokretanje
19 Dugme ALARM
20 ONE-KEY prikaz

ZBIJANJE SVEŽEG BETONA.

1. Vibrirajuću glavu potopite vertikalno u materijal i pustite da sa sopstvenom težinom potone do željene visine.
2. Ostavite glavu u ovoj poziciji oko 5 do 15 sekundi, a zatim je polako podignite. Pazite na to da prilikom podizanja ne ulazi dodatni vazduh u materijal.
3. Pomoću laganih pokreta gore-dole vibracione glave zatvara se udubljenje koje je formirala glava.
4. Da ne bi više vazduha ulazilo u mašinu, na kraju postupka vibriranja, brzo izvucite vibracionu glavu kada se nalazi odmah ispod površine.
5. Ako je potrebno ponovo potopite vibracionu glavu i ponovite postupak vibriranja.
6. Vibraciono telo potopite u sve delove oplate i sabijte sveži beton. Nemojte dodirivati oplatu i čelik armature.

LED HLADNO POKRETANJE

LED hladno pokretanje svetli ako se mašina pokreće pri hladnim temperaturama (ispod 0 °C). Mašina polako povećava broj vibracija na 10.000 po minutu, kako bi se izbegla neželjena isključivanja. Kada mašina postigne 10.000 vibracija po minutu, isključuje se LED hladnog pokretanja. Pomoću ove funkcije mašina se pokreće i pri temperaturama od -20 °C.

UPOZORENJE O NISKOM NIVOU AKUMULATORA

Ako je napunjenost akumulatora skoro pa istrošena (pri 10% i 2% preostale napunjenosti), mašina se nakratko isključuje i ponovo uključuje. U ovom slučaju napunite akumulator.

MONTAŽA

Mašina se isporučuje bez vibracione glave. Za primenu, odgovarajuću vibracionu glavu treba nabaviti zasebno. Obratite se svom lokalnom Milwaukee distributeru ili posetite Milwaukee web stranicu na https://www.milwaukeetool.eu.

Odabir odgovarajuće vibracione glave

Kat. br.	Duljina kabela	Prečnik glave
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

ČIŠĆENJE

Nakon svakog korišćenja očistite vibrator betona vlažnom krpom i uklonite ostatke betona. Nemojte čistiti mlazom vode ili čistačem pod visokim pritiskom.

Nakon svake upotrebe očistite kabl i vibracionu glavu od ostataka betona pod tekućom vodom.

ODRŽAVANJE

	Dnevno pre	nakon upotrebe
Vizuelno prekontrolišite sve delove na oštećenja	x	
Vizuelno prekontrolišite akumulator na oštećenja	x	
Vizuelno prekontrolišite uređaj za punjenje na oštećenja	x	
Prekontrolišite da su svi priključci čvrsto zategnuti:	x	
Ispravno priključite kabl na mašinu, ako se veza olabavila.		x
Očistite mašinu		x
Očistite akumulator		x

Koristite samo Milwaukee dodatnu opremu i Milwaukee rezervne delove. Neka Milwaukee servisni centar zameni sve delove koji nisu opisani za zamenu (pogledajte brošuru o garanciji/adrese servisa za korisnike).

Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zatražiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

SIMBOLI


Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju


Nemojte progutati dugmastu bateriju!


Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom.


Nosite zaštitu za uši!


Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.


Nosite zaštitne rukavice!


Nosite zaštitu za glavu.


Nosite bezbednosnu obuću!


Dodatna oprema - Nije uključena u obim isporuke, preporučeni dodatak iz asortimana dodatne opreme.


Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju da se posebno sakupljaju i odlažu.
Uklonite stare baterije, akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja.
Pitajte lokalne vlasti ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima.
U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca može da se zahteva da besplatno preuzmu stare baterije i stare električne i elektronske uređaje.
Pomozite da smanjite potrebu za sirovinama tako što ćete ponovo da koristite i reciklirate svoje stare baterije, stare električne i elektronske uređaje.
Stare baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju i koji, ako se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i Vaše zdravlje.
Pre odlaganja, izbrišite sve lične podatke koji možda postoje na Vašem starom uređaju.


Vibracija po minuti


Napon


Jednosmerna struja


Evropska oznaka usaglašenosti


Britanski znak usaglašenosti


Ukrajinski znak usklađenosti


Evroazijski znak usaglašenosti

SPECIFIKIMET TEKNIKE	MXF CVHF
Lloji i projektimit	Vibrator betoni
Numri i produktit	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
Brezi i frekuencave Bluetooth™ (brezat e frekuencës)	2402-2480 MHz
Performancë me frekuencë të lartë	1,8 dBm
Versioni Bluetooth	4.0 BT signal mode
Dridhje për minutë	11200 min^{-1}
Kabllo lidhëse	2 m / 5 m / 10 m
Diametri i vibratorit	44 mm / 57 mm
Gama e telekomandës	> 9 m
Pesha sipas procedurës EPTA 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës	-18...+50 °C
Llojet e rekomanduara të baterive	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
Karikuesit e rekomanduar	MXFC, MXFPS, MXFSC
Informacion mbi zhurmën:	
Vlerat e matura të përcaktuara sipas EN 60745.	
A-ocenjeni nivo buke uređaja tipično iznosi:	
Niveli i shtypjes së zhurmës/Pasiguria K	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
Niveli i fuqisë së zërit/Pasiguria K	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
Përdorni mbrojtje për dëgjimin.	
Informacion mbi dridhjet: Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve) të përcaktuara sipas EN 60745.	
Vlera e emetimit të dridhjeve a_h / pasiguria K	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

⚠ KUJDES!

Vlerat totale të specifikuara të dridhjeve dhe vlerat e emetimit të zhurmës janë matur duke përdorur një metodë matëse të standardizuar në përputhje me EN 62841 dhe mund të përdoren për të krahasuar veglat e energjisë me njëra-tjetrën. Mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Niveli i specifikuar i dridhjeve dhe emetimit të zhurmës përfaqëson përdorimet kryesore të pajisjes elektrike. Megjithatë, nëse mjeti elektrik përdoret për aplikime të tjera, me mjete të ndryshme shtesë ose mirëmbajtje të pamjaftueshme, emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë. Kjo mund të rrisë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Kur vlerësohet ekspozimi ndaj dridhjeve dhe zhurmës, duhet të merret parasysh edhe koha kur mjeti elektrik është i fikur ose kur është në punë, nuk është bërë asnjë punë konkrete. Kjo mund të zvogëlojë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Vendosni masa shtesë sigurie për të mbrojtur përdoruesin nga efektet e dridhjeve dhe/ose zhurmës, të tilla si: p.sh.: Mirëmbajtja e mjeteve dhe aksesorëve, mbajtja e duarve të ngrohta, organizimi i proceseve të punës.

⚠ KUJDES! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet për këtë vegël elektrike. Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.
Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

UDHËZIME SIGURIE PËR VIBRATORËT E BETONIT

Kabllo

Kablloja nuk duhet të përdridhet gjatë funksionimit, transportit ose ruajtjes.

Mos e përdorni kabllon për të tërhequr makinën.

Mos e shkelni dhe mos ecni mbi kabllo.

Vibratori

Mos e ulni vibratorin derisa makineria të ndalet plotësisht.

Ndizni vibratorin vetëm pasi të jetë zhytur në beton të freskët. Përndryshe mund të mbinxehet dhe të dëmtohet.

Mos e prekni vibratorin me duar ose pjesë të tjera të trupit gjatë punës.

INSTRUKSIONE SHTESË PËR SIGURINË DHE PUNËN

Përdorni pajisje mbrojtëse. Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë. Rekomandohen veshje mbrojtëse si maskë pluhuri, doreza mbrojtëse, këpucë të forta që nuk rrëshqasin, helmetë dhe mbrojtje dëgjimi.

Pluhuri i krijuar gjatë punës shpesh është i dëmshëm për shëndetin dhe nuk duhet të futet në trup. Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.

Kontakti i lëkurës me beton, çimento ose agregat tjetër mund të shkaktojë irritim të lëkurës. Shmangni kontaktin e drejtpërdrejtë me lëkurën.

Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

Mos i hidhni bateritë e përdorura të shkëmbyeshme në zjarr ose mbeturina shtëpiake. Milwaukee ofron zëvendësim të vjetër të baterive miqësore me mjedisin; ju lutem pyesni shitësin tuaj.

Mos ruani bateritë e zëvendësueshme së bashku me objekte metalike (rreziku i qarkut të shkurtër).

Përdorni vetëm karikues MXF për të ngarkuar bateritë e heqshme MXF. Mos përdorni bateri të këmbyeshme nga sisteme të tjera.

Asnjëherë mos i prishni bateritë dhe karikuesit e hapur dhe ruajini ato vetëm në dhoma të thata. Mbrojini nga lagështia.

Lëngu i baterisë mund të rrjedhë nga akumulatorët e dëmtuara nën ngarkesa ekstreme ose temperatura ekstreme. Nëse bini në kontakt me lëngun e baterisë, lajeni menjëherë me sapun dhe ujë. Në rast kontakti me sy, shpëlajeni menjëherë tërësisht për të paktën 10 minuta dhe kështillohuni menjëherë me mjekun.

PARALAJMËRIM! Kjo pajisje përmban një bateri me qelizë litiumi. Një bateri e re ose e përdorur mund të shkaktojë djegie të rënda të brendshme dhe vdekje në më pak se 2 orë nëse gëlltitet ose vendoset në trup. Sigurohuni gjithmonë kapakun e baterive. Nëse nuk mbyllet mirë, fikeni pajisjen, hiqni baterinë dhe mbajeni larg fëmijëve.
Nëse mendoni se baterité janë gëlltitur ose kanë hyrë në trupin tuaj, kërkoni menjëherë kujdes mjekësor.

Paralajmërim! Për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, lëndimit personal ose dëmtimit të produktit të shkaktuar nga një qark i shkurtër, mos e zhytni mjetin, baterinë e lëvizshme ose karikuesin në lëng dhe sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në vegla ose bateri. Lëngjet gërryese ose përçuese, të tilla si uji i kripur, kimikate të caktuara dhe zbardhues ose produkte që përmbajnë zbardhues, mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.

PËRDORIMI I PËRCAKTUAR

Vibratori i betonit është projektuar për ngjeshjen e betonit të freskët. Vibratori duhet të jetë i zhytur plotësisht në beton të freskët.

Kur përdorni makinerinë, sigurohuni që të ndiqni të gjitha udhëzimet në këtë manual, si dhe manualet e shërbimit dhe mirëmbajtjes.

Lidhja e komponentëve të palejueshëm me diskun është e ndaluar.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

RREZIQET E VAZHDUESHME

Edhe me përdorimin e duhur, jo të gjitha rreziqet e mbetura mund të përjashtohen. Gjatë përdorimit, mund të shfaqen rreziqet e mëposhtme, të cilave operatori duhet t'i kushtojë vëmendje të veçantë:

- Lëndimet e shkaktuara nga dridhjet.
  Mbajeni pajisjen nga dorezat e ofruara dhe kufizoni kohën e punës dhe ekspozimit.
- Lëndimet e shkaktuara nga teknikat e papërshtatshme të ngritjes ose funksionimit
- Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë dëmtim të dëgjimit.
  Përdorni mbrojtje për dëgjimin dhe kufizoni kohën e ekspozimit.
- Lëndimet e syve të shkaktuara nga grimcat e papastërtive.
  Mbani gjithmonë syze mbrojtëse, pantallona të gjata, doreza dhe këpucë të forta.
- Djegiet kimike nga betoni i ngurtësuar.
  Mbani gjithmonë syze mbrojtëse, pantallona të gjata, doreza dhe këpucë të forta.
- Thithja e pluhurave toksike.

TREGUESI I GJENDJES SË KARIKIMIT

Pas aktivizimit të makinës, treguesi i baterisë tregon kohën e mbetur të punës. Ekrani tregon statusin e karikimit të baterisë së shkëmbyeshme. Kur bateria është më pak se 10%, një dritë në treguesin e baterisë fillon të pulsojë. Kur niveli i baterisë bie në 0%, treguesi i baterisë pulson 8 herë. Më pas ngarkoni baterinë e shkëmbyeshme.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

ONE-KEY™

Për të mësuar më shumë rreth funksionalitetit ONE-KEY të këtij mjeti, shihni Udhëzuesin e hyrjes së Shpejtë të përfshirë ose na vizitoni në ueb www.milwaukeetool.eu. Mund ta shkarkoni aplikacionin ONE-KEY në smartphon-in tuaj nëpërmjet App Store ose Google Play.

Nëse ndodh shkarkim elektrostatik, lidhja Bluetooth do të ndërpritet. Në këtë rast, rivendosni lidhjen manualisht.

Ekrani ONE-KEY™

Blu e fortë	Lidhja me valë është aktive dhe mund të vendoset nëpërmjet aplikacionit ONE-KEY™.
Blu pulsuese	Mjeti po komunikon me aplikacionin ONE-KEY™.
E kuqe pulsuese	është kyçur për arsye sigurie dhe mund të zhbllokohet nga operatori nëpërmjet aplikacionit ONE-KEY™.

SHËNIME MBI BATERITË LI-ION

Përdorimi i baterive Li-Ion

Rikarikoni bateritë e ringarkueshme që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë përpara përdorimitt.

Një temperaturë mbi 50°C redukton performancën e baterisë. Shmangni ekspozimin e zgjatur ndaj diellit ose nxehtësisë.

Mbani të pastra kontaktet e lidhjes në karikues dhe bateri.

Për një jetëgjatësi optimale, bateritë duhet të ngarkohen plotësisht pas përdorimit.

Për të siguruar jetëgjatësinë më të gjatë të mundshme, bateritë duhet të hiqen nga karikuesi pas karikimit.

Kur e ruani baterinë për më shumë se 30 ditë:
Ruajeni baterinë në një vend të thatë në një temperaturë nën 27 °C.
Ruajeni baterinë në përafërsisht 30%-50% të gjendjes së karikimit.
Rimbushni baterinë çdo 6 muaj.

Mbrojtje nga mbingarkesa e baterive për bateritë Li-Ion

Nëse bateria është e mbingarkuar për shkak të konsumit shumë të lartë të energjisë, p.sh. çift rrotullues me fuqi jashtëzakonisht të lartë, ndalim i papritur ose qark i shkurtër, mjeti elektrik dridhet për 5 sekonda, treguesi i ngarkimit pulson dhe mjeti elektrik fiket vetë.
Për ta ndezur sërish, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas ndizeni sërish.
Bateria nxehet shumë gjatë ngarkesave ekstreme. Në këtë rast, të gjitha llambat e treguesit të karikimit pulsojnë derisa bateria të ftohet. Mund të vazhdoni të punoni pasi treguesi i karikimit të jetë fikur.

Transporti i baterive Li-Ion

Bateritë litium-jon janë nën dispozitat ligjore për transportin e mallrave të rrezikshme.

Këto bateri duhet të transportohen në përputhje me kodet dhe rregulloret lokale, kombëtare dhe ndërkombëtare.

- Konsumatorët janë të lirë t'i transportojnë këto bateri në rrugë.
- Transporti tregtar i baterive litium-jon nga kompanitë e transportit të mallrave i nënshtrohet rregulloreve për transportin e mallrave të rrezikshme. Përgatitjet për dërgim dhe transport mund të kryhen vetëm nga persona të trajnuar siç duhet. I gjithë procesi duhet të shoqërohet në mënyrë profesionale.

Gjatë transportimit të baterive duhet të respektohen pikat e mëposhtme:

- Sigurohuni që kontaktet të jenë të mbrojtura dhe të izoluara për të parandaluar qarqet e shkurtra.
- Sigurohuni që paketa e baterisë të mos rrëshqasë brenda paketimit.
- Bateritë e dëmtuara ose që rrjedhin nuk duhet të transportohen.

Kontaktoni kompaninë tuaj të transportit për më shumë informacion.

PËRSHKRIMI I FUNKSIONIMIT

1 Pajisje mbajtëse
2 Doreze transportuese
3 Bllokimi i baterise
4 Fole baterie ONE-KEY
5 Butoni i shkyçjes
6 Bateria (aksesori)
7 Butoni Nis/Ndalo
8 Telekomanda
9 Transmetimi i të dhënave LED
10 Butoni i çiftimit LED
11 Çelësi i ndezjes/fikjes së telekomandës
12 Butoni Nis/Ndalo
13 Kabllo lidhëse
14 Lidhja e makinerisë
15 Vibratori (aksesori)
16 LED Makineria NDEZUR
17 Butoni i çiftimit LED
18 LED i nisjes së ftohtë
19 Shijoni ALARM
20 Tregues ONE-KEY

NGJESHJA E BETONIT TË FRESKËT

1. Zhyteni kokën e vibratorit vertikalisht në material dhe lëreni të zhytet në lartësinë e dëshiruar nën peshën e vet.
2. Mbajeni këtë pozicion për rreth 5 deri në 15 sekonda dhe më pas ngrini ngadalë kokën. Sigurohuni që të mos futet ajër shtesë në material gjatë ngritjes.
3. Lëvizja e lehtë e kokës së vibratorit lart e poshtë mbyll dhëmbëzimin e formuar nga koka.
4. Për të mos futur më ajër në material, tërhiqeni shpejt kokën e vibratorit pikërisht poshtë sipërfaqes në fund të procesit të vibrimit.
5. Nëse është e nevojshme, zhytni përsëri kokën e vibratorit dhe përsëritni procesin e vibrimit.
6. Zhyteni vibratorin në të gjitha zonat e kallëpit dhe ngjisheni betonin e freskët. Mos e prekni kallëpin dhe çelikun e armaturës.

LED I NISJES SË FTOHTË

Fillimi i ftohtë LED ndizet kur makineria niset në temperatura të ulëta (nën 0 °C). Makineria rritet ngadalë në 10.000 dridhje në minutë për të shmangur mbylljet e padëshiruara. Kur makineria të ketë arritur 10.000 dridhje në minutë, LED i ndezjes së ftohtë do të fiket. Falë këtij funksioni, makineria niset në temperatura deri në -20 °C.

PARALAJMËRIM PËR KARIKIM TË ULËT BATERIE

Kur ngarkesa e baterisë është pothuajse bosh (me 10% dhe 2% karikim të mbetur), pajisja fiket për një kohë të shkurtër dhe pastaj ndizet përsëri. Në këtë rast karikojeni baterinë.

MONTIMI

Makina furnizohet pa kokë vibruese. Koka vibruese e përshtatshme për aplikimin përkatës duhet të blihet veçmas. Kontaktoni shitësin tuaj lokal të Milwaukee ose vizitoni faqen e internetit të Milwaukee në https://www.milwaukeetool.eu.

Zgjedhja e kokës së duhur vibruese

Nr në katalog	Gjatësi e kabllos	Diametri i kokës
MXF CVSHF-2/44	2 m	44 mm
MXF CVSHF-5/44	5 m	44 mm
MXF CVSHF-10/44	10 m	44 mm
MXF CVSHF-2/57	2 m	57 mm
MXF CVSHF-5/57	5 m	57 mm
MXF CVSHF-10/57	10 m	57 mm

MIRËMBAJTJA

Pastroni vibratorin e betonit me një leckë të lagur pas çdo përdorimi për të hequr mbetjet e betonit. Mos e pastroni me ujë të rrjedhshëm ose pastrues me presion të lartë.

Pas çdo përdorimi, pastroni mbetjet e betonit nga kablloja dhe koka vibruese nën ujë të rrjedhshëm.

MIRËMBAJTJA

	Çdo ditë përpara	pas përdorimit
Kontrolloni vizualisht të gjitha pjesët për dëmtime	x	
Kontrolloni vizualisht baterinë për dëmtime	x	
Kontrolloni vizualisht pajisjen e karikimit për dëmtime	x	
Kontrolloni që të gjitha lidhjet të jenë të siguruara:	x	
Lidheni saktë kabllon me makinë nëse lidhja është liruar.		x
Pastroni makinerinë		x
Pastroni baterinë		x

Përdorni vetëmpjesë shtesë Milwaukee dhe pjesë këmbimi Milwaukee. Kërkojini një qendre të shërbimit Milwaukee të zëvendësojë çdo pjesë që nuk është përshkruar për zëvendësim (referojuni Broshurës së Garancisë/Shërbimit).

Nëse kërkohet, një skicë e pajisjes mund të kërkohet nga qendra juaj e shërbimit ndaj klientit ose direkt nga Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Gjermani, duke treguar llojin e makinerisë dhe numrin gjashtëshifror në targën e karakteristikave.

SIMBOLE


Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim përpara përdorimit.


KUJDES! PARALAJMËRIM! RREZIK!


Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.


Mos e gëlltisni baterinë rrumbullake!


Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë.


Vendosni mbrojtëse për veshët!


Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.


Vishni doreza mbrojtëse!


Vishni mbrojtjen e kokës.


Vishni këpucë sigurie!


Aksesorë - Nuk përfshihen gjatë dorëzimit, suplement i rekomanduar nga gama e aksesorëve.


Bateritë e mvjetrabetura, pajisjet elektrike dhe elektronike nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Bateritë e vjetra, pajisjet elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.
Bateritë e vjetra, pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.
Pyesni autoritetet lokale ose shitësin tuaj për qendrat e riciklimit dhe pikat e grumbullimit.
Në varësi të rregulloreve lokale, shitësve me pakicë mund t'u kërkohet të marrin pa pagesë bateritë e përdorura dhe WEEE.
Ndihmoni në reduktimin e nevojës për lëndë të para duke ripërdorur dhe ricikluar bateritë tuaja të vjetra dhe WEEE.
Bateritë e mbeturinave (veçanërisht bateritë litium-jon), pajisjet elektrike dhe elektronike përmbajnë materiale të vlefshme, të ricklueshme, të cilat, nëse nuk hidhen në një mënyrë të përgjegjshme për mjedisin, mund të kenë një ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin tuaj.
Fshini çdo të dhënë personale që mund të jetë në pajisjen tuaj të vjetër përpara se ta hidhni.

n Dridhje për minutë

V Tensioni

Rrymë e vazhdueshme

Shenja e konformitetit europian

Marka Britanike e Konformitetit

Shenja e konformitetit ukrainas

Marka e Konformitetit Euroaziatik.

التركيب

سيتم توريد الماكينة بدون رأس اهتزاز. يجب شراء رأس الاهتزاز الملائم للاستخدام المرغوب فيه بشكل منفصل. فيما يتعلق بذلك اتصل بوكيل Milwaukee المختص بمكانك أو قم بزيارة موقع Milwaukee على https://www.milwaukeetool.eu.

اختيار رأس الاهتزاز الصحيح

قطر الرأس	طول الكابل	رقم المنتج في الكتالوج
44 mm	2 m	MXF CVSHF-2/44
44 mm	5 m	MXF CVSHF-5/44
44 mm	10 m	MXF CVSHF-10/44
57 mm	2 m	MXF CVSHF-2/57
57 mm	5 m	MXF CVSHF-5/57
57 mm	10 m	MXF CVSHF-10/57

التنظيف

نظف هزاز الخرسانة بعد الاستعمال بواسطة فوطة رطبة، للتخلص من باقيا الخرسانة. يحظر التنظيف باستخدام تيار ماء أو ماكينة تنظيف بالضغط العالي.

خلص الكابل ورأس الاهتزاز من باقيا الخرسانة بعد كل استعمال تحت الماء الجاري.

الصيانة

بعد الاستعمال	يوميا قبل	
	x	تحقق بصرياً من جميع الأجزاء عما إذا كان بها أضرار
	x	تحقق بصرياً من البطارية القابلة للشحن عما إذا كان بها أضرار
	x	تحقق بصرياً من جهاز الشحن عما إذا كان بها أضرار
	x	تحقق من أن جميع منافذ التوصيل محكمة:
x		قم بتوصيل الكابل بالماكينة بشكل صحيح، إذا تخلخل الاتصال.
x		نظف الماكينة
x		نظف البطارية القابلة للشحن

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا

الرموز


يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل التشغيل.


احذر! تحذير! خطر!


قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.


لا تبلع البطاريات الخلوية الزر!


ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.


ارتد واقيات الأذن!


لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا.


ارتد القفازات!


ارتدي واقي للرأس.


ارتدي حذاء أمان!


الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.


يحظر التخلص من البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة سوياً مع القمامة المنزلية. يجب جمع البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والتخلص منها بشكل منفصل.
أنزع البطاريات القديمة والمراكم القديمة والمصابيح من الأجهزة قبل التخلص منها.
الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في المكان أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.
وفقًا للوائح المحلية، قد يُطلب من تجار التجزئة استعادة البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجانًا.
ساهم في الحد من الحاجة إلى المواد الخام عن طريق إعادة استخدام البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الخاصة بك وإعادة تدويرها.
تحتوي البطاريات القديمة (وعلى الأخص بطاريات أيون الليثيوم) والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة على مواد قيمة وقابلة لإعادة التدوير يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البيئة وصحتك في حالة عدم التخلص منها على نحو يتماشى مع البيئة.
قبل التخلص قم بمحو البيانات الشخصية التي قد تكون على جهازك القديم.

n	الاهتزازات في الدقيقة
V	الجهد الكهربائي
⎓	التيار المستمر
CE	علامة الملائمة الأوربية

UKCA	علامة الملائمة البريطانية
001	علامة التوافق الأوكرانية
EAC	علامة الملائمة الأوروبية الأسيوية

البيانات الفنية	MXF CVHF
الطراز	هزاز الخرسانة
إنتاج عدد	5035 90 01 XXXXXX MJJJJ
نطاق تردد البلوتوث (نطاقات التردد)	2402-2480 MHz
أقصى قدرة للتردد العالي	1,8 dBm
إصدار - البلوتوث	4.0 BT signal mode
الاهتزازات في الدقيقة	11200 min^{-1}
كابل التوصيل	2 m / 5 m / 10 m
قطر رأس الاهتزاز	44 mm / 57 mm
مدى التحكم عن بعد	> 9 m
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014 (MXF CP203, MXF XC406)	3,3...5,1 kg
درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل	-18...+50 °C
طراز البطارية المنصوح به	MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812
أجهزة الشحن المنصوح بها	MXFC, MXFPS, MXFSC
معلومات الضوضاء:	
القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745	
مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي:	
مستوى ضغط الصوت / الارتياب في القياس	73,0 dB(A) / 3 dB(A)
مستوى شدة الصوت / الارتياب في القياس	84,0 dB(A) / 3 dB(A)
ارتد واقيات الأذن.	
معلومات الاهتزاز: قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745.	
قيمة انبعاث الذبذبات a_h / قيمة غير مؤكدة ك	2,2 m/s^2 / 1,5 m/s^2

تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقًا لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضًا في إجراء تقييم أولي للتعرّض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعلن عنه الاستخدامات الأساسية للآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحوٍ سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفء اليدين، وتنظيم نماذج العمل.

تحذير!
قرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في إتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.
احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

تعليمات الأمان الخاصة بهزاز الخرسانة

الكابل
يحظر ثني الكابل أثناء التشغيل والنقل وأيضًا أثناء التخزين.
لا تستخدم الكابل لسحب الماكينة.
لا تقف على الكابل أو تقوم بالقيادة فوقه.

جسم الاهتزاز
ضع جسم الاهتزاز فقط جانباً، عندما تسكن الماكينة تماماً.
قم بتشغيل جسم الاهتزاز بعد غمسه في الخرسانة الطازجة فقط. خلافاً لذلك قد يحدث فرط في حرارته ويلحق به أضرار.
لا تمس جسم الاهتزاز بالأيدي أو بأي أجزاء أخرى من الجسم أثناء أداء جسم الاهتزاز للعمل.

إرشادات أمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا.

ملامسة الجلد للخرسانة أو الأسمنت أو أي مواد مساعدة أخرى قد يؤدي إلى تهيج الجلد. تجنب الملامسة المباشرة للجلد.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم لشحن البطاريات MXF القابلة للشحن المتكرر جهاز شحن من طراز MXF. لا تستخدم بطاريات قابلة للشحن من أنظمة أخرى.

لا تفتح البطاريات وأجهزة الشحن مطلقًا وقم بحفظها في غرف جافة فقط. يحفظ بعيداً عن الرطوبة.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فورا بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فورا.

تحذير! يحتوي هذا الجهاز على بطارية ليثيوم خلوية زر.
قد تتسبب البطارية الحديثة أو المستعملة في حدوث حروق داخلية بالغة وقد تؤدي إلى الوفاة في أقل من ساعتين، وذلك في حالة ابتلاعها أو دخولها إلى الجسم. أمّن دائمًا غطاء حيز البطارية. وفي حالة عدم إغلاقه بإحكام، أطفأ الجهاز وقم بنزع البطارية واحتفظ بها بعيدًا عن متناول الأطفال.
إذا كنت تعتقد أنه تم ابتلاع بطارية أو أن تكون دخلت إلى الجسم، اقصد الطبيب فورًا للحصول على المساعدة الطبية.

تحذير! لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيماوية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبييض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

شروط الاستخدام المحددة

هزاز الخرسانة مخصص لتكثيف الخرسانة الطازجة. يجب غمس جسم الاهتزاز كاملاً في الخرسانة الطازجة.

لتشغيل الماكينة يجب بالضرورة مراعاة جميع التعليمات المذكورة في دليل الاستخدام هذا وكذلك في إرشادات الخدمة والصيانة.

يحظر توصيل الأجزاء الغير مسموح بها بناقل الحركة.

لا تستخدم هذا المنتج بطريقة أخرى غير المحددة للاستخدام العادي.

المخاطر المتبقية

أيضاً عند الاستخدام الصحيح لا يمكن استبعاد جميع المخاطر المتبقية. عند الاستعمال قد تنشأ المخاطر التالية التي يجب على المستخدم مراعاتها بشكل خاص.

- الإصابات الناجمة عن الاهتزازات.
  أمسك الجهاز من المقابض المخصصة لذلك وحدد أوقات العمل وخطة العمل.
- الإصابات من خلال تقنيات الرفع أو التشغيل غير الصحيحة
- يمكن أن تسبب الضوضاء في أضرار سمعية. لذا يرج ارتداء واقي للسمع وقم بتحديد فترة العمل.
- إصابات العين الناجمة عن جزيئات القذورات.
  ارتدي دائماً نظارة واقية، وينطلون طويل وقفازات وحذاء واقي
- الإصابات من خلال الخرسانة الصلبة.
  ارتدي دائماً نظارة واقية، وينطلون طويل وقفازات وحذاء واقي
- استنشاق الأتربة السامة.

مقياس الوقود

بعد تشغيل الماكينة سوف تعرض إشارة البطارية وقت التشغيل المتبقي. الإشارة تعرض مستوى شحن البطارية القابلة للاستبدال. عندما يكون مستوى الشحن أقل من 10% سوف تبدأ لمبة إشارة البطارية في الوميض. عندما ينخفض مستوى الشحن إلى 0% سوف تومض البطارية 8 ×. ثم اشحن البطارية.

77-100%	55-77%	32-55%	10-32%

ONE-KEY™

لمعرفة المزيد عن وظائف ONE-KEY الخاصة بهذا الجهاز، إقراء دليل الاستخدام السريع المرفق أو قم بزيارتنا على الإنترنت تحت عنوان www.milwaukeetool.eu. يمكنك تنزيل التطبيق ONE-KEY على هاتفك الذكي عن طريق متجر التطبيقات آب ستور أو جوجل بلاي.

إذا حدث تفريغ إلكتروستاتيكي، سوف ينقطع اتصال البلوتوث. في هذه الحالة قم بإجراء الاتصال مرة أخرى يدوياً.

إشارة ONE-KEY™

الاتصال اللاسلكي في حالة نشاط ويمكن ضبطه عن طريق تطبيق الاستخدام ONE-KEY™.	الإضاءة الزرقاء
الأداة تتواصل مع تطبيق الاستخدام ONE-KEY™.	الوميض الأزرق
لأسباب السلامة تم تعطيل الأداة ويمكن إزالة العطل من المستخدم عن طريق تطبيق الاستخدام ONE-KEY™.	الوميض الأحمر

إرشادات خاصة ببطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

استخدام بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن
البطاريات التي لم تستخدم منذ فترة طويلة يجب شحنها قبل الاستخدام مرة أخرى.
تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..
يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.
للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماما، بعد الاستخدام.
للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطاريات القابلة للشحن من الشاحن بمجرد شحنها تماما.
لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
تُحفظ البطارية القابلة للشحن في مكان جاف عند درجة حرارة أقل من 27 درجة مئوية.
خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30%-50%
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن من التحميل الزائد
في حالات العزم العالي، أو إعاقة الحركة أو التوقف المفاجئ أو القصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب لقدر كبير من التيار الكهربائي، ستصدر الأداة ذبذبات لمدة 5 ثوان، وسيضيء مقياس الوقود ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضبط، حرر الزناد.
في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة الحرارة الداخلية للبطارية ارتفاعاً شديداً. إذا حدث ذلك، سيضيء مقياس الوقود حتى تنخفض درجة حرارة البطارية. بعد انطفاء الأضواء، يمكنك متابعة العمل.

نقل بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.
ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

وصف الأداء

1 وسيلة حمل
2 مقبض الحمل
3 غلق بالبطارية
4 علبة بطارية ONE-KEY
5 زر الفتح
6 بطارية قابلة للشحن (ملحق)
7 زر بدأ/إيقاف
8 التحكم عن بعد
9 لمبات LED لنقل البيانات
10 زر فصل لمبات LED
11 التشغيل / الإيقاف بالتحكم عن بعد
12 زر بدأ/إيقاف
13 كابل التوصيل
14 منفذ توصيل الماكينة
15 جسم الاهتزاز (ملحق)
16 لمبات الماكينة الـ LED تعمل
17 زر فصل لمبات LED
18 لمبات LED لبدأ التشغيل البارد
19 زر الإنذار ALARM
20 إشارة ONE-KEY

تكثيف الخرسانة الطازجة

1. أغمر رأس الاهتزاز في المواد واتركه ينخفض من خلال وزنه الخاص حتى الارتفاع المرغوب فيه.
2. ثم اتركه لفترة من 5 إلى 15 ثانية في هذا الموضع ثم أرفع الرأس ببطء. في هذا يتعين عليك مراعاة، أن لا يختلط هواء إضافي بالمواد عند الرفع.
3. من خلال الحركة الخفيفة لرأس الاهتزاز إلى أعلى وإلى أسفل ينغلق الانخفاض الذي تكون من خلال الرأس.
4. لكي لا يختلط هواء إضافي بالمواد، أسحب رأس الاهتزاز بسرعة عند نهاية عملية الاهتزاز وذلك أسفل السطح بمسافة قصيرة.
5. عند الحاجة أغمر رأس الاهتزاز مرة أخرى ثم كرر عملية الاهتزاز.
6. أغمس رأس الاهتزاز في جميع أنحاء قوالب الشدات الخرسانية وقم بتكثيف الخرسانة الطازجة. لا تمس قوالب الشدات الخرسانية ولا الحديد المسلح.

لمبات LED لبدأ التشغيل البارد

سوف تضيئ لمبات LED الخاصة ببدء التشغيل على البارد، إذا جرى تشغيل الماكينة عند درجات حرارة منخفضة (تحت درجة حرارة صفر). تعمل الماكينة ببطء بسرعة 10000 هزة في الدقيقة، لتجنب توقف الماكينة الغير مرغوب فيه. إذا وصلت الماكينة إلى 10.000 هزة في الدقيقة، فسوف تنطفأ لمبة LED الخاصة ببدء التشغيل البارد. بفضل هذه الوظيفة تعمل الماكينة عند درجات حرارة حتى -20 درجة مئوية.

تحذير مستوى شحن البطارية القابلة للشحن منخفض

إذا تم استهلاك شحنة البطارية القابلة للشحن تماماً (عند باقي شحن 10% و2%)، فسوف تتوقف الماكينة قصيراً وتعمل مرة أخرى. في هذه الحالة أشحن البطارية القابلة للشحن.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and directives listed below and that the following harmonized standards have been used.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt alle nachstehend aufgeführten relevanten Verordnungen und Richtlinien erfüllt und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les réglementations et directives pertinentes mentionnées ci-après et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutti i regolamenti e tutte le direttive pertinenti elencati qui di seguito e che sono state usate le seguenti norme armonizzate.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todos los reglamentos y directivas detallados a continuación y que se han utilizado las siguientes normas armonizadas.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todos os regulamentos relevantes e directivas abaixo que as seguintes normas harmonizadas foram utilizadas.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product aan alle onderstaand vermelde relevante verordeningen en richtlijnen voldoet en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", opfylder kravene i alle relevante forordninger og direktiver som nævnt nedenfor og at nedenstående harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Som produsent erklærer vi under eget ansvar at produktet som beskrives under «Teknisk data» oppfyller alle relevante forordninger og direktiver som står oppført nedenfor og at de følgende harmoniserte standarder har blitt brukt.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar, att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla de nedan angivna relevanta förordningarna och direktiven och att de följande harmoniserade normen har tillämpats.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavassa luetellut sitä koskevat asetukset ja direktiivit ja että seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά», πληροί όλους τους κανονισμούς κι όλες τις οδηγίες που αναφέρονται σχετικά παρακάτω, και για το οποίο έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün aşağıda sıralanan bütün ilgili yönetmelik ve direktiflere uygun olduğunu ve aşağıdaki uyumlaştırılmış standartların kullanıldığını beyan etmekteyiz.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že produkt popsaný v části „Technické údaje" splňuje všechna příslušná nařízení a směrnice uvedené níže a že byly použity následující harmonizované normy.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

"My ako výrobca vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt popísaný v časti „Technické údaje" spĺňa všetky príslušné nariadenia a smernice uvedené nižšie a že boli použité nasledujúce harmonizované normy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne" odpowiada wszystkim poniższym istotnym rozporządzeniom oraz dyrektywom, a także iż zastosowano poniższe zharmonizowane normy:

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok" alatt leírt termék megfelel a következőkben felsorolt minden releváns rendeletnek és irányelvnek, és hogy a következő harmonizált szabványok kerültek használatra.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima i u nastavku navedenim smjernicama i harmoniziranim normativima dokumenata.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da proizvod opisan pod "Tehnički podaci", ispunjava sve u nastavku navedene relevantne odredbe i smjernice i da su sljedeće harmonizirane norme bile primijenjene.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem un vadlīnijām, kas uzskaitītas turpmāk, un ka ir izmantoti šādi saskaņotie standarti.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojo vardu atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys", atitinka visus toliau išvardytų susijusių reglamentų, direktyvų ir darniųjų standartų taikomus reikalavimus.

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuisikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed" kirjeldatud toode on kooskõlas allpool nimetatud direktiivide asjaomaste eeskirjade ja ühtlustatud normdokumentidega ning et on kasutatud järgmisi ühtlustatud standardeid.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы как производитель под собственную ответственность заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем нижеперечисленным соответствующим предписаниям и директивам и что в отношении него применяются следующие гармонизированные стандарты.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни", отговаря на всички изброени по-нататък приложими регламенти и директиви и че са използвани посочените хармонизирани стандарти.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate regulamentele și directivele relevante de mai jos și că au fost utilizate următoarele norme armonizate.

ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека производот опишан во „Технички податоци" подолу е во согласност со сите релевантни одредби и регулативи наведени подолу и дека се користени следниве усогласени стандарди.

ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у розділі "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив і приписам перерахованим нижче, і що щодо нього були використані наступні гармонізовані стандарти.

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Kao proizvođač, sa potpunom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku „Tehnički podaci" usklađen sa svim relevantnim propisima i direktivama navedenim u nastavku i da su primenjeni sledeći harmonizovani standardi.

DEKLARATA E KONFORMITETIT KE

Si prodhues, ne deklarojmë me përgjegjësi të vetme se produkti i përshkruar nën "Të dhënat teknike" është në përputhje me të gjitha rregulloret dhe direktivat përkatëse të renditura më poshtë dhe se janë zbatuar standardet e harmonizuara të mëposhtme.

إقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة وعلى مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يطابق جميع الأوامر والتوجيهات الهامة المذكورة فيما يلي وقد جرى فيها استخدام معايير التوافق التالية:

2011/65/EU (RoHS)
2014/53/EU
2006/42/EC

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 60745-1:2009
EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-3 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 220-1 V3.1.1
EN 300 220-2 V3.2.1
EN 62479:2010
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2024-08-16

Martin Landherr
Managing Director

CE

Authorized to compile the technical file
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Autorisé à compiler la documentation technique.
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.
Autorizado a reunir a documentação técnica.
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.
Splnomocnený zostaviť technické podklady.
Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
Уполномочен на составление технической документации.
Упълномощен за съставяне на техническата документация
Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.
Ополномоштен за составување на техничката документација.
Уповноважений із складання технічної документації.
Ovlašćen za sastavljanje tehničke dokumentacije.
I autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik.
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the listed below relevant regulations and that the following designated standards have been used.

S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2017/1206 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)

BS EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
BS EN 60745-1:2009
BS EN 60745-2-12:2009
BS EN IEC 55014-1:2021
BS EN IEC 55014-2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-3 V2.1.1
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN 300 220-1 V3.1.1
EN 300 220-2 V3.2.1
BS EN 62479:2010
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2024-08-16

Martin Landherr
Managing Director

Authorized to compile the technical file:

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow, SL7 1YL
UK

Copyright 2024

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow, SL7 1YL
UK

(09.24)
4931 4890 96
58-14-9855